

СЛОВАРЬ

В Словаре приводится лексика и грамматические формы, записанные во время экспедиции в с. Торунь в 1990 г. Даются все формы слов, собранные по специальным акцентологическим, морфологической и лексической программам. Дополнительный материал почерпнут из записанных на магнитофон текстов.

Грамматические пометы, в первую очередь нотация словоизменительных классов, даются согласно очерку словоизменения (см. Введение). Знак словоизменительного класса, заключенный в квадратные скобки, означает, что из-за недостатка материала лексема отнесена к данному классу лишь из системных соображений. Значения даются ровно в том объеме, в каком они были реально засвидетельствованы.

В словаре принят следующий алфавитный порядок: **a, b, c, č, d, e/ę, f, g, ģ, i/i̇, l, j, k, l, m, n, o/ɔ, p, r, s, š, t, u, v/w, x, ɰ, z, ž, ž̇**. Буквы, перечисленные через знак дроби, занимают одно алфавитное место; знаки мягкости и ударения в алфавитном порядке не учитываются. Глаголы приводятся в алфавитном порядке корней, т. е. все зафиксированные приставочные образования одного корня помещаются в единой словарной статье, в заголовок которой выносятся бесприставочная глагольная лексема; если она не засвидетельствована или отсутствует в говоре, такая форма заключается в квадратные скобки.

В словарной статье после двоеточия помещаются примеры, извлеченные главным образом из магнитофонных записей (о значении скобок и знаков препинания в примерах см. раздел текстов). Знаком ¶ отделяются приставочные глагольные формы и формы с -s'a, знаком ◇ — лексикализованные формы и словосочетания. После знака ☒ помещаются словообразовательные, а также прочие комментарии; после знака ⇒ — отсылки на синонимичные или близкие по значению слова.

A

a conj. ‘a; и’: *P’íwka, a fartúx, a pošlí boóli tak’í yun’í, u tót čás u yun’áy boóla molodá.*

ábo conj. ‘или’: *Á, ta toydóo liš tót jidén [шафер] ı boów, u tót čás, ábo až užé dvá boóli?; D’itína šòs’ tám nečésna kážut, tám veredít, sujetít, abò kolí xvóra — to woná pláče. ⇒ vad’, aboo*

aboo conj. ‘или’: *Ták, kolí s’v’áta velík’i, aboo xot’ kolí. ⇒ vad’, ábo*

aj conj. ‘a (противопоставит.), но’: *Otáva — ščo w drúyooj rás skósit s’a, ně s’íno aj otáva.; Dáxto v’jáže, aj dále pak rož’v’jážut.; Ne roxhodíli s’a tám jak tepér’, aj múčilí c’ílooj v’ík. ⇒ ájbo, anó, no*

ájbo conj. ‘но’: *Déz’ znážete je tám ščo ne xót’iw boo xlópeč’ totú d’íwku, ájbo užé star’í naγovov’át taj.; Boólo ščo j nečésna [невеста], jój, k’íl’ko boólo. Nó ajbo ščo? ⇒ aj, anó, no*

áyrus m. Па ‘крыжовник’ ⇒ *vaprína*

ájno part. ‘да, конечно’ ⇒ *jə*

anó conj. ‘но’: *Anó tót ně t’ikáw. ⇒ aj, ájbo, no*

anterésno adv. ‘интересно’

anú, anúž part. + imp. ‘a ну, ну-ка, давай’ (побудит.): *Már’jo, káže, anú pót’ s’udóo!; Anúž diví, kážu.*

ármeja, gen. -i, acc. -u f. I ‘армия’: *A tám xlópeč’ voójšov iz ármeji.*

awtòrríténooj adj. ‘авторитетный’: *Tám u náz boów l’isník, dúže takóoj awtòrríténooj čolov’ík.*

až (редк. áže) conj. ‘если’: *Totó p’íslá-m za γraníc’u óde, u Voošk’íw, ta tám-ım kupíla l’íter moóndroo, bo vótkoo ne boólo, a až boóla ta stó dvác’c’et’ rubl’íw l’íter koštoválo.; Áže je d’v’í drúškoo, dvá v’ín’c’i, až dvá drúzboo — dvá v’ín’c’i.*

až conj. ‘что, (так, до того) что, аж’: *Ták-ım plákala, až Bóže m’ij Bóže.; Á, ta toydóo liš tót jidén [шафер] ı boów, u tót čás, ábo až užé dvá boóli?*

ažboó part. ‘вплоть до того что, аж; хоть бы и’: *Idút, ažboó u T’ít-k’íwc’i na drúyofe seló.; Dók mołod’i ne zatan’c’újut u xóži, dóttool’ neje svád’boo. Ažboo dókoo čekájut molodoox, dēs’ móže zapròšujut išče abo ščo.*

В

báb|a, gen. -*o*, dat. *báb'i*, acc. *báb|u*, in. -*o**w*, loc. *báb'i*, voc. *bábo*, pl. *babóo*, gen. *bab'íw/bab*, dat. *bab|ám*, in. -*ám**l*, loc. -*áx* f. I 'старуха; бабушка'

bábrn adj. ☐ poss. ⇒ *bába* ◊ *bábrn pés* 'мохнатая гусеница' ◊ *Bábrn véčir* 'крещенский сочельник': *A užé na Vøðóršči, totó Bábrn véčir jé, a dále drúyoj dën' Vøðóršči, totó vødu idút s'v'jatíti na r'ikú, do cër'kvi.*

báb|rti, 1 sg. -*l'u*, 3 sg. -*rt* IIa 'принимать роды'

babús'a, voc. *babús'o* f. I 'бабушка'

baγr|ó, pl. -*á* n. IIIa 'обод колеса'

bá|jati, 1 sg. -*u*, 3 sg. -*e* Ib 'заговаривать, лечить заговором'

bákco pl. t. [I-II] 'бакенбарды' ⇒ *péslikco*

balat'íw, gen. -*tóva* m. IIa 'колотушка для сбивания масла' ⇒ *kølo-t'íwka*

bán'|a, acc. -*u*, pl. -*i*, gen. *bán' f.* I 'баня'

barán m. IIa 'баран'

barbul'kóo pl. [I-II] 'пузыри на лужах': *Barbul'kóo — kolí tó róbit s'a, to døwojo dósč búde pádati.*

barl'íγ, gen. *barlóγa*, loc. *barlóz'i*, pl. *barlóγ|co*, loc. -*ax* m. IIa 'берлога' ⇒ *berl'íγ*

Barnúša f. I распространенная кличка черных коров

bas m. IIa 'контрабас': *Bóolí yús'l'i, tág γrálí, í bás í ws'ó, a tēpér' totó ne ták!*

bás'n'|a, pl. -*i*, gen. -*íw* f. I 'басня'

bát'ko, pl. *bat'kóo* IIb 'отец', pl. 'отцы' и 'родители' ◊ *po bát'kovi* 'по отчеству; по отцу (о девичьей фамилии)' ⇒ *táto, otéc'*

báv|rti, 1 sg. -*l'u*, 3 sg. -*rt* IIa 'нянчить, «заниматься», играть с детьми': *A dále pák užé d'ítri p'idroslí, ta wže d'ítri drúγγ báviti.* ☐ *báviti s'a* 'играть, забавляться (о детях)'

[**bawl'áti**]: *za=bawl'áti* III ☐ iter. ⇒ *báviti*

báxur m. IIa 'любовник; ухажер'

bazár m. IIa 'базар, рынок' ⇒ *tory*

benzoprlá f. I ‘бензопила’: *Iskrít lámpa, benzoprlá.*

ber’ f. IV? ‘пешеходный мостик’ ⇒ *lávka*

[**beráti**] III: *u=beráti*, 1 sg. -ju, 3 sg. *u=bírat* ‘наряжать, обряжать’
 || *u=beráti s’a* ‘наряжаться, одеваться’: ... *bo tó boów.. fartuxó ta p’íwka, no ják kolfs’ uberáli s’a.* || *pri=beráti* ‘украшать, наряжать’:
Priberájut tepér’ na úlicí, idé svád’ba, obóo.. obóo ználi, dé svád’ba.
 || *uoo=beráti* ‘выбирать; выкапывать, выбирать (грунт)’: *Norá — tám uooberajúut koorníc’u, vódu p’jút.* || *po=beráti s’a* ‘сочетаться браком’:
Ne ták jak tepér’, sam’i poberájut s’a [а раньше советовались с родителями];
A móo kolí s’a s svójim poberáli.. ☒ iter. ⇒ *bráti*

bérdlo, pl. -a, gen. *bérd’iü* n. IIIa ‘бердо (в ткацком стане)’

berečtí, 1 sg. *berez|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *ber’íy*, f. *bereylá*; imp. 2 sg. *bere-ží* Ia ‘беречь, хранить’ || *po=berečtí*, 1 sg. -žú, 3 sg. -žé ‘поберечь’

bérey, gen. -a, pl. *bereyóo* m. IIa ‘берег реки, ручья; склон горы’

béremena adj. f. ‘беременная’: *T’ayotá taká w néji, jag béremena žoná.* ⇒ *t’áška, samodrúya*

beréz|a, acc. -u, loc. *na beréz’i*, pl. *berézoo*, gen. *beréz’iü* f. I ‘береза’

beréz’íwci pl. II вид съедобных грибов

bereziná f. I ‘березовые ветки и листья’: *Bereziná — kolí wžé y’il’á z néji* [березы].

berezóvoj adj. ‘березовый’: *berezóva xášča* ‘березовый лес’

berezók m. IIa ‘холмик; невысокий склон’ ☒ формально dem. ⇒ *bérey*

berl’íy, gen. *berlóya*, loc. *berlóz’i* m. IIa ‘берлога’ ⇒ *barl’íy*

ber’v’ínok, gen. -ŋku, loc. -ŋkovi m. IIa ‘барвинок’

besáyo, gen. *besáy*, loc. -ax pl. f. I ‘переметная сума’ ☒ редко *besá-ya*, acc. -u f. I ‘одна из двух частей переметной сумы’

bés’ida, acc. -u, pl. -oo, gen. *bés’id’iü* f. I ‘беседа, разговор’

bes’idlvvoj adj. ‘болтливый, разговорчивый’ ⇒ *çovov’úçooj*

bés’id|ovati, 1 sg. -uju, 3 sg. -uje; imp. 2 sg. -uj Ie ‘беседовать’

Bes’k’íd m. IIa ороним (гора, перевал)

bestónnvoj adj. ‘бесстыжий’

bez praep. + gen. ‘без’: *Nó, seredá r p’játnic’a pø Bóžomu p’ísno máje boóti, bész mn’ása, bész moloká.*; *Nó, jak napríklat xóçete voó kór-žiko jak’i. Nó, bész sódo, bész us’oyo, bo ne boólo nič oták.*

bézmoloč f. IV 'корова, дающая мало молока'

běz'z'ít'koon'a f. I 'бездетная женщина'

b'ib, gen. *bóbu* m. IIa '(собирающие) бобы'

b'ičr, 1 sg. *b'iz|ú*, 3 sg. *-ít*; pt. m. *b'iy*, f. *b'yla*; imp. *biží* I/III 'бежать' || *pɔ=b'ičr*, ft. 1 sg. *pɔ=b'iz|ú*, 3 sg. *-ít*; pt. m. *pɔ=b'iy*, f. *-la* 'побежать' ⇒ *tečf*

b'id|á, acc. *-ú*, pl. *b'idoo*, gen. *b'id* f. I 'несчастье, беда' ◇ *b'idá jry zná-je* 'черт их знает': *Já ne znáju, ják s'a oní píšut. B'idá jry znáje, ne znáju.*

b'id|ovátI, 1 sg. *-úju*, 3 sg. *-úje* Ie 'бедствовать, «бедовать»'

[**b'iyátI**]: *prI=b'iyátI* III 'прибегать' ☐ iter. ⇒ *b'ičr*

b'ik, gen. *bók|a*, dat. *-ovI*, in. *-om*, loc. *bóc'i*, pl. *bokó*, gen. *bok'úw*, dat. *bok|ám*, in. *-ámI*, loc. *-áx* m. IIa 'бок, сторона' ◇ *u b'ik* adv. 'в сторону, вбок'; gen. (*iz bók|u* 'сбоку'

b'ilén'kooj adj. 'беленький' ☐ dem. ⇒ *b'ilooj*

bilfc'a f. I 'белка'

b'ilflo n. IIIa 'большой платок, шаль': *A plát velíkooj, b'ililo klíkalo s'a...* *Po krajáx tak'i rójto bóolI, nó.* ⇒ *plat*

b'ilftI IIa 'белить (известью); белить, вымачивать (полотно)'

b'il'ítI, 3 sg. *-je* Ic 'белеть' || (*iz*'=*b'il'ítI* 'побелеть': *Ta žin'kó drúy'i vodóo ji yasflI... ta máma yét iz'b'il'ila.*

b'íl'se adv. comp. 'больше': *Ta dákotr'i déržat iščé j b'íl'se.* ⇒ *bojátó, mnóyo*

[**b'íl'sis'c'** IV]: *u b'íl'sostI* 'в большинстве': *A tó ws'ó u b'íl'sostI z v'üws'ánoji mukóo.*

b'íl'sooj adj. ☐ comp. ⇒ *velíkooj*

b'il'úška f. I вид съедобных грибов

bilooj, comp. *b'il'ísooj* adj. 'белый' ◇ *b'il'i yribóo* pl. вид съедобных грибов ◇ (*iz*' *b'il'oom čolóm* 'с белым пятном на лбу (животное)' ◇ *b'í l'iji peč'inkóo* 'лёгкие' ◇ *b'ila muká* 'пшеничная мука'

b'íl'sooj adj. comp. 'большой' ⇒ *velíkooj*

b'ínnooj adj. 'бедный (не богатый)' ⇒ *náyooj*

b'is, dat. *b'isu* m. IIa 'бес, черт'

b'isítI s'a, 1 sg. *b'í|šu s'a*, 3 sg. *-sít s'a* IIa 'беситься, безумствовать' || (*iz*'=*b'isítI s'a* 'взбеситься' ⇒ *šalítI s'a*

b'is'iw m., *b'isovo* n. adj. ☒ poss. ⇒ *b'is*

bflɛn' m. Па 'бьющая часть цепы'

bftɪ, 1 sg. *b'ju*, 3 sg. *b'je*; pt. m. *bɪw*, f. *bíla*; imp. 2 sg. *béj* Ic 'бить' ☒ *bíti sobów* 'биться (в припадке)': [*Poɾos'á*] *u xózi bílo sobów, ta ščo tu, i daváli tu ukólco, ta níč.* ☒ *bíti s'a* 'драться': [*Раньше*] *ne bíli s'a oták jak tɛpér'!* ⇒ *dérɪ s'a* ☒ *po=bíti*, ft. 1 sg. *p'í=b'ju*, 3 sg. *-e*; pt. m. *po=bíw*, f. *-la* 'побить': *Ta ponéslo ji wže pobítu yét i óči i ws'ó.* ☒ *za=bíti* 'забить, убить; вбить, забить' ☒ *roz=bíti s'a* 'разбиться' ☒ *pro=bíɪɪ*, ptc. *-toj* 'пробить': *Vodá soóít — probíta d'íročka.* ☒ *pri=bíɪɪ*, 3 pl. *pri=b'jut* 'прибить' ☒ *pere=bíti*, ft. 1 sg. *pɛrɛ=b'ju*, 3 sg. *-e* 'перебить'; ср. также: *A oní kážut — moó xóce-me svátati, moó s'a ne bojímé ščo.. ábo xtós' pɛrɛb'je, moó s'a doɣovoríli, u nás — slóvo máje boóti slóvo.* ☒ *ɷ=bíti*, ft. 3 sg. *ɷ=b'jé*; ptc. n. *ɷ=bító* 'вбить, размешать; уплотнить, утрамбовать': *Toydoó totó [смесь муки с водой] kólót'at, tám ub'jút jajíčka, ta ttó var'át.; Tó toɣstóje, rozum'ijete, takóje, nó jak.. jak pálec' zátowsto, bo tó ubító ták síl'no.* ☒ *na=bíti* 'набить, напихать': *Moó otávoo [в гроб] nabíli.*

bftka f. I 'драка, битва'

[*bvátɪ*]: *roz=bvátɪ* III 'размешивать' ☒ *za=bvátɪ* 'забивать; втыкать' ☒ *píd=bvátɪ*: ... *zvar'át roš'iw is kapústoo, kapústu ták nár'itko, ta p'ídbvájut.* ☒ iter. ⇒ *bíti*

blayodát', gen. *-ɪ*, in. *-t'ow*, loc. *-ɪ* f. IV 'благодать'

blayoslovítɪ, ft. 1 sg. *blayosłow'ú*, 3 sg. *blayoslovít* Па 'благословить' ☒ *po=blayoslovítɪ* id. (сов. в.)

blayov'isnooj adj. 'относящийся к празднику Благовещения' ◊ *blayov'isnooj dɛn'* 'день недели, на который последний раз приходилось Благовещение': *A u blayov'isnooj dɛn' bɛr'v'ínok nɛ r'ízut i svád'bu ne lad'át... nár'it šanúje tód dɛn', ne počnájut ničojo.*

Blayov'isnik, gen. *-a* m. Па 'Святой Благовестник; Благовещение': *Xot'áj Blayov'isnik velíkoje s'v'áto, ta déržad jo.. za Blayov'isnika s'v'atójo... máj velíkoje s'játo v'it Páskoo.; Blayov'isnik s'v'jatóoj, v'ín vozvestíw u pɛršcoj rás Prís'w'jat'íj D'iw'i, tak'íj d'ivíc'ɪ, ščo ne znála ničojo, čésna boóla d'ivíc'a, ɣóspod' její izbráw.*

Blayov'isčɛn'a n. Пб 'Благовещение'

blayóoj adj. 'кроткий, безвредный' (?)

bl'áj|atr, 1 sg. -u, 3 sg. -e Ib 'блеять'

bl'áma f. I 'пятно'

bl'áxa f. I 'жесть; тонкая металлическая пластина' ⇒ žes'c'

bláz'n'a, gen. -i, pl. -i, gen. -iü f. I 'глупость, чепуха'

blaznoój, comp. *blaz'n'išcoj* adj. 'сумасшедший'

blesk, gen. *bléska* m. IIa 'блеск'

[**bl'idnutr** Ih]: *pø=bl'id* pt. m. 'побледнел'

bl'idcoj adj. 'бледный'

blis'c'itr, 3 sg. *blistit* IIb 'блестеть': *pøsv'itliti obò blis'c'ilo*

blfska|tr, 3 sg. -t III 'сверкать (о молнии)'

blfskavrc'a f. I 'молния' ⇒ *blfskawka*

blfskawka f. I 'молния' ⇒ *blfskavrc'a*

blfskoj, comp. *blíšcoj* adj. 'близкий'

bliz', loc. *blizí* f. IV 'близь, близкое расстояние'

[**blízitr/blízitr**]: *pri=blízitr s'a* / *pri=blízitr s'a*, ft. 1 sg. *priblížu s'a*,
3 sg. -zit s'a IIa 'приблизиться'

bliz'n'áta pl. VI 'близнецы'

bliz'níc'a f. I 'близнец (женщина, девочка)'

bliz'n'úk m. IIa 'близнец (мужчина, мальчик)'

bloščíc'a, pl. -i f. I 'постельный клоп' ◇ *pø'ová bloščíc'a* '«полевой» клоп (без уточнения вида)'

blud, loc. *blúd'i* m. IIa 'блуд, разврат'

[**bluditr**]: *za=bludíttr s'a*, ft. 1 sg. -žú s'a, 3 sg. -dít s'a IIa 'заблудиться'

bl'uvátr, 1 sg. *bl'úju*, 3 sg. -e; imp. 2 sg. *bl'új*; ptc. *øb=bl'úvan* Ie
'блевать'

bloox'á, gen. -ó, dat. *bloos'i*, acc. *bloox'ú*, in. -ów, loc. *bloos'i*, pl. *blooxó*,
gen. *bloox'/bloox'íw*, in. *bloox'áttr*, loc. -áx f. I 'блоха'

bo conj. 'потому что': *Pálku tu zabilr tam u derevíšce, bø l'úd'om s'a dúže sníw.*; *Znájete, óde w nev'ístkoo sud' d'itr, taj nígde ne jdút, bo boját s'a, nó, znájete, psoó xód'at..*; *I w cër'kvtr, ta toydóo yolová [покойника] tudóo máje boótr, a nóyoo oboo jšlí tudoo, nó bo nóyoo jdút. Is cër'kve.*; *Króсна боólr — bo voó móže r ne znájete ja-k'ii króсна?*

bódrooj adj. 'бодрый, подвижный'

Boγ, gen. *Bóγa*, in. *Bóγom*, voc. *Bóže* m. Па 'Бор' ◇ *Boγ znáj! A Bóγ znáje* 'Бог его знает, Бог ведает!' ◇ *Ták-ım plákala, až Bóže m'ij Bóže.* ⇒ *Pámb'iy*

boγáč, pl. *boγací* m. Па 'богач'

boγáto adv. 'много' ⇒ *mnóγo*

bojátı s'a, 1 sg. *bóju s'a*, 3 sg. *bojít s'a*, 1 pl. *bojímé s'a*; imp. 2 sg. *b'ij s'a* Пс 'бояться': *Níč s'a, káže, ne b'ij.* ¶ *po=bojátı s'a*, ft. 1 sg. *po=bóju s'a*, 3 sg. *po=bójit s'a* 'побояться, убояться' ⇒ *strašítı*

bójaz'n', gen. *-i*, in. *-ow*, loc. *bójaznı*, pl. *bójaz'n|i*, gen. *-iw*, in. *-amı* f. IV 'боязнь, опасение'

bol'ıtı, 3 sg. *bolít* Пб 'болеть (о части тела)' ◇ *bol'ıtı* + acc. 'болеть у кого-л.': *Ta nóγo bol'ılı γo* 'И ноги у него болели' ¶ *za=bol'ıtı*, ft. 3 sg. *za=bólit* 'заболеть (о части тела)'

bol'ıtı, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-je* Іс 'болеть (быть больным)'

ból'iz'n', gen. *-i*, in. *-ow*, loc. *ból'iznı*, pl. *ból'iz'n'i*, gen. *ból'iznej*, in. *ból'iz'n'amı* f. IV 'болезнь' ⇒ *xvoróba*

bolót'ancoj adj. 'грязный (напр., о дороге)'

bolóto n. Пш 'жидкая) грязь': *bolóto totó pə dəröz'i* ◇ *tr'ískatı bolóto* 'топтаться в грязи'

borodá, acc. *bórødu*, pl. *bórodø*, gen. *bórød'iw* f. I 'борода'

borodáwka, pl. *borodawkó* f. I 'бородавка'

boroná, acc. *bórønu*, in. *børønøw*, pl. *bóronø*, gen. *bør'in/børøn'iw* f. I 'борона'

borótı s'a, 1 sg. *bór'u s'a*, 3 sg. *bóre s'a*; imp. 2 sg. *borı s'a* Іс 'бороться'

borozdá, acc. *bórøzdu*, pl. *bórozdø*, gen. *borózd* f. I 'борозда': *Polí-c'a — šo bórøzdu perekóduje.*

borozdftı, 1 sg. *børøžžú*, 3 sg. *borozdít* Па 'проводить плугом борозду; ссорить'

børsúk, gen. *børsuk|á*, pl. *-ó* m. Па 'барсук'

boršč, gen. *borščá/børščú* m. Па 'борщ'

borščój adj. 'большой, здоровенный': *Ta takój borščój takój, ó takój tøwstóej* (о змее).

bosorkán'a f. I 'ведьма, колдунья; стрекоза (детск.)' ⇒ *v'id'ma*

børsrkún m. Па 'колдун, «ведьмак»'

bostí, 1 sg. *bòdú*, 3 sg. *bodé*; pt. m. *b'iw*, f. *bolá* Ia 'бодать' || *po=bostí*, ft. 1 sg. *pò=bòdú*, 3 sg. *po=bodé*; pt. m. *pò=b'iw*, f. *po=bolá* id. (сов. в.)

bóscoj adj. 'босой, необутый'

bòt'íηkoo pl. 'ботинки'

bòwn'a, pl. -i f. I 'рытвина'

bòwt m. Па 'лавка, сельский магазин' (стар.)

bòwvan m. Па 'дурень, болван'

bozník m. Па 'бузина (куст)'

božítí s'a, 1 sg. *bòžu s'a*, 3 sg. *bóžit s'a* Па 'клясться, божиться'

bóžcoj adj. ◇ *Bóža vòl'a* ☐ poss. ⇒ *Boy*

brat, gen. *brát|a*, dat. -ovi, in. -om, loc. *brát'i*, voc. *bráte*, pl. *bratò/brát'a*, gen. *brat'iw/brát'iw*, dat. *bratám*, in. -ámI, loc. -áx m. Па 'брат'

bratán'iw m., *bratánova* f. 'племянник, племянница по брату', *bratánovoo* pl. 'дети брата'

brátI, 1 sg. *ber|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *braw*, f. *brála*; imp. 2 sg. *berí* Ib 'братъ' ◇ *bratI v'id ...* 'братъ у (кого-л.): *Bo níxto v'id níx ne bráw*. ◇ *brátI d'iwku* 'жениться на девушке': *A tám jomú s'a prísnilo ščo berí too seš'ú d'iwku*. || (*iz=brátI s'a*, 3 pl. (*iz=béрут s'a* 'пожениться': *Znáju, ščo kolí uže izbéрут s'a, kolí wže voojduť iz v'inčan'a...* || *p'i=brátI*, ft. 1 sg. *po=bér|u*, 3 sg. -e; pt. m. *p'i=bráw* 'собратъ, побратъ' || *z'i=brátI*, ft. 1 sg. *zo=bér|u*, 3 sg. -e; pt. m. *z'i=bráw*; ptc. *z'i=brátcoj* 'собратъ' || *u=brátI s'a*, ft. 3 sg. *u=bére s'a*; ptc. *u=bráncój* 'одеться' || *roz'z'i=brátI s'a*, ft. 3 sg. *roz=bére s'a* 'раздеться' || *voo=bratI* 'убрать, вытаскать (напр., коноплю)': *A dále čerez dvá tožn'i toydoo voobralI [kòlòpn'i]*.

[**bratítI**]: *po=bratítI s'a*, ft. 1 sg. *pò=bra|ú s'a*, 3 sg. -tít s'a Па 'побрататься, стать побратимами'

[**brexatI**], 3 sg. *bréše* Id 'лаять, гавкать': *pés bréše*

br'id, gen. *bròdu*, pl. *brodoo* m. Па 'брод'

briyad'ir' m. Па 'бригадир': «*Xtó tam?*» — «*Já, káže, briyad'ir'*».

brítkoj adj. 'противный, гадкий'

brítv|a, gen. -oo, dat. *brítv|i*, acc. *brítv|u*, in. -ow, pl. *brítv|í*, gen. *brítv'iw*, dat. *brítv|ám*, in. -ámI, loc. -áx f. I/IV 'бритва' ☐ Формы ед. числа образованы от *brítva* I, мн. ч. — от **brítow* IV.

- brođfti**, 1 sg. *bróžu*, 3 sg. *bródit*; imp. 2 sg. *brođt*; ptc. *po=brožěno*
Па 'идти, переходить вброд'
- brođfti**, 3 sg. *bródit* Па 'бродить, ферментироваться'
- brost**, gen. *bróstu/brósta* m. Па 'побег (растения)'
- brud**, gen. *brúda* m. Па 'грязь'
- brún'ka**, pl. *brun'kó* f. I '(бот.) почка' ⇒ *púpec'*
- brus**, gen. *brús|a*, pl. -*o*, in. -*am* m. Па 'брус (четырёхугольное в сечении бревно)'
- broóka|ti s'a**, 1 sg. -*ju s'a*, 3 sg. -*t s'a* III 'лягаться, брыкаться'
- broón'z'|a**, acc. -*u* f. I 'брынза'
- broóska|ti**, 1 sg. -*ju*, 3 sg. -*t* III 'брызгать, прыскать' || *po=broóskati*
'попрыскать': *Taj tudó v odóv pobroóskajut.*
- broóstri**, 1 sg. *brood|ú*, 3 sg. -*é*; pt. m. *broów*, f. *broolá* Ia 'идти вброд' ||
pere=broóstri, ft. 1 sg. *pere=brood|ú*, 3 sg. -*é*; pt. m. *pere=broów*, f.
pere=broolá 'перейти вброд'
- broov|ó**, gen. -*á*, dat. -*ú*, in. -*óm*, loc. *broov'í*, pl. *broová*, gen. *broow*,
in. *broovámi* n. IIIa 'бровь'
- búben** m. Па 'бубен': *Npó, I is toóm idút, ýs'l'i boól, búben, bás,*
klíkaló s'a ták po nášom..
- bucmátcoj** adj. 'мордатый'
- buč|á**, gen. -*á* n. IIIb 'палки' || coll. ⇒ *buk* 'палка'
- budfnok** m. Па 'дом и хозяйственные постройки под одной крышей'
- budfti**, 1 sg. *búžu*, 3 sg. -*dít* Па 'будить' || (*i*)z=*budíti*, ft. 1 sg.
(*i*)z=*búžu*, 3 sg. -*dít* 'разбудить'
- bud|fti**, 1 sg. -*žú*, 3 sg. -*dít* Па 'коптить (мясо, сало)'
- buyáj** m. Па 'бугай (бык-производитель)'
- buyór** m. Па 'бугор, холмик'
- buk**, gen. *búka* m. Па 'бук (*Fagus sylvatica* L.)'
- buk**, gen. *búka* m. Па 'палка' ⇒ *kopác', koštúr, pálic'a, pálka*
- bukóvooj** adj. 'буковый': *bukóva xášča* 'буковый лес'
- búr|a**, acc. -*u*, pl. -*i*, gen. -*iw* f. I 'гроза': *Túča — kolì dóžž zalážuje*
s'a na búr'u.
- bur'án** m. Па 'бурьян, сорняки'
- bur'án|a**, gen. -*a* n. IIIb || coll. ⇒ *bur'án*

burfti, 1 sg. -r'ú, 3 sg. -rít 'бурить (буром, буравом)'

búrfti s'a, 1 sg. -r'u s'a, 3 sg. -rit s'a Па 'сердиться, обижаться, дуться' ☐ ☐ =búrfti s'a 'обидеться'

búrooj/buróoj adj. 'бурый, темно-коричневый'

bús'ka, pl. bus'kó f.? I 'аист (только самка?)' ⇒ búz'ok

butflka, асс. -u f. I 'бутылка' ⇒ skl'áηka

búxta f. I вид большого пирога

búz'ok m. Па 'аист' ⇒ bú's'ka

bo см. boóti

book, gen. book|á, pl. -oó m. Па 'бык, вол'

bool', gen. boóli/boól'i, in. boól'ow, loc. boóli, pl. boól'i, gen. boólej, in. boól'amí f. IV 'былинка, стебель травянистых растений'

boórzooj adj. 'быстрый' ⇒ skórooj, boóstrooj

boóstrooj adj. 'быстрый; проточная (о воде)'

boóti, 1 sg. (i)m, 2 sg. (i)s', 3 sg. je, 1 pl. (i)sme, 2 pl. (i)ste, 3 pl. sut 'быть, являться; быть, находиться': V'in učtel' u škól'i je. ◊ Формы в составе перфекта: 1 sg. (i)m, 2 sg. (i)s', 3 sg. -Ø, 1 pl. (i)sme, 2 pl. (i)ste, 3 pl. -Ø ☐ ☐ Есть примеры на формы с j: Ščós' jim čúla. Ср. также ниже cond. boó-j sme, boó-j ste. ◊ ft. 1 sg. budú, 3 sg. budé; pt. m. boow, f. boóla; imp. 2 sg. búd': já d'itvakóm boóla ☐ ☐ Употребительны также аллегривные формы ft. bdu, bdeš, bde, bdemé и т. д. ◊ boóti + dat. 'случиться с кем-л.': Rás pōros'á ti boólo takóje ◊ boóti + nom. duplex 'быть кем-л.': Naž d'ido boów dōxtur'.; Já d'itvág boóla. ◊ boóti (только в l-форме + bo?) + inf.: Taká [девушка], ščo boóla bo drúšćiti. ◊ Формы pt. в сочетании с l-формами основного глагола образуют форму плюсквамперфекта ◊ Формы в составе кондиционалиса (в сочетании с l-формами основного глагола): 1 sg. boom/boox (?), 2 sg. bis', 3 sg. bo, 1 pl. bisme/boójsme, 2 pl. biste/boójste, 3 pl. bo: Bo ne máju otúj fotoyrafěji, já boo yo vám ukazála.; Ták, ták. Biste voó ználi.; Jakós' tág Bóy dáw, obí-m živá boóla.; ... v'jaži na tōmu frēmijóvi, na tōmu pójasovi v'jaži sob'i k'íl'ko xóčeš obí-z' d'itěj mála.; Ta káže, móže bo boólo mi ščóz' boólo, a já s'a, káže, molfw.; Bo oná boo i jila, solód-koje móje! (плачущему ребенку) 'Она хочет есть'; Ta spála bo boóla-m... 'Мне хотелось спать'; Bís' s'a, káže, ne bojála!

Bís'.. níč s'a, káže, ne b'íj. ⇒ *obó* ¶ *do=bóóti*, ft. 1 sg. *dó=búd|u*, 2 sg. -e; pt. m. *do=bóów* 'получить, добыть' ¶ *za=bóóti*, ft. 1 sg. *za=búd|u*, 3 sg. -e; pt. m. *za=bóów*; ptc. *za=bóótoj* 'забыть'

bcováti, 3 sg. *bóovat* III 'бывать, случаться': *Star'íi l'úde, tó ščo ščo pōwmeráti, ta bcoválo kážut.*; *Bcoválo, po čotóori volóo u gáz'z'iw.* ¶ *za=bcová|ti*, 1 sg. -ju, 3 sg. *za=bóovat* 'забывать' ¶ iter. ⇒ *bóóti*

С

cap m. Па 'козел (некастрированный)'

car', gen. *car'|á*, pl. -í m. Па 'царь'

cár'skoj adj. 'царский'

c'átka, pl. -o, in. -am f. I 'пятнышко, капелька': *Per'i (pír' 'хариус') čórn'ii, š čerléncomi c'átkami.*

cebér, gen. *cebr'|á*, pl. -o m. Па 'большой круглый чан с двумя ручками'

cér'kow, gen. *cér'kve/cérkv|I*, dat. -I, in. *cér'kowl'ow*, loc. *cérkvI*, pl. *cerkvi*, gen. *cér'kv'íw*, dat. *cér'kv|ám*, in. -ámI, loc. -áx f. IV 'церковь'

cér'kównoj adj. 'церковный'

c'íc'ka f. I 'женская грудь' ◇ *v'ídučáti v'ít c'íc'koo* 'отучать от груди'

c'idflo n. IIIa 'цеделка (для молока); дуршлаг'

c'idfti, 1 sg. *c'ížu*, 3 sg. -dit; imp. 2 sg. *c'idí*; ptc. *pō=c'ížénoj* Па 'цедить'

[**c'il'iti**] Па: (*is'=c'il'iti*, ft. 1 sg. (*is'=c'il'ú*/(*is'=c'il'u*, 3 sg. (*is'=c'ilít*/(*is'=c'ilít* 'исцелить, вылечить'

c'íloj наряду с *c'íloj* adj. 'целый, невредимый' ◇ *c'ílu níč* 'целую ночь, всю ночь' ◇ *c'íloj čas* 'всё время': *S'v'íčku w rúku pokládut mertvómu, to ščo tám yorít u.. c'íloj čas.*

c'in|á, acc. -ú, pl. *c'ínoo* f. I 'цена'

c'infti, 1 sg. *c'in'ú/c'in'u*, 3 sg. *c'inít/c'inít* Па 'ценить'

c'ip, gen. *c'íp|a*, in. -om, pl. -o, in. -amI m. Па 'цеп'

c'ipkój adj. 'цепкий (например, о ребенке, когда он учится ходить и стоять, держась)'

c'íwka, pl. *c'íwkoó* f. I 'цевка (ткацк.) — шпулька для наматывания ниток в ткацком стане'

ci conj./part. 'ли; или': *Kážu — ci v'ídiš too, kúmo?; Á ja znáju, ci učflí, bo totó boólo daléko.; Ta upov'id'át imn'á jak jomú, ci Iván, ci Féd'ir, ci V'it'a, ci V'olód'a, ci... nó, ják užé boó ne boólo.; Kážut, k'íl'ko mołod'íj dálí besáy'iw — dvóji besáyoo ci tróji besáyoo?; A kolf kláli v'ín'c'i, ta májže ci ne rosplétena boóla kosá?; Nó, ta r'an'd'íwnikoó tkáli ototoó, ci v'íдите.; ci rozum'ítete? 'понимаете?'*

ci'búl'a f. I 'лук (растение)'

ci'fya|n, pl. dat. *-n'ím* m. Па 'цыган'

ci'gáŋka f. I 'цыганка': *Styáŋka meŋ'i kazála, ščoboó-m d'ítí sohót'ila.*

ci'mborka f. I 'подруга, приятельница'

ci'orkatí III? 'брякать'

ci'clík m. Па 'соска'

ci'ukor m. Па 'сахар'

ciuk|rftí, 1 sg. *-r'ú*, 3 sg. *-rit* Па 'посыпать сахаром, сыпать сахар во что-л.'

ci'ul'ovátí, 3 sg. *-úje* Ie 'целовать'

ci'ura f. I 'тряпка, лоскут'

ci'ur'a n. IIIb 'одежда, «тряпки»': *Ta ponéslo ji wže robítu yét í óči í ws'ó, í ci'ur'a z néji, taká yóla s'a wčíníla.* ☞ Формально coll. ⇒ *ci'ura*

ciuráxa: *ciuráxa mu!, ciuráxa boó too!* (приговор-оберег от колдуна): *Ščo bosorkán'a, ščo idé taj xvóra čél'at' <...> to wsé «ciuráxa mu» molíli s'a.* «*Curáxa mu*», *ta wsé kazáli: «ciuráxa boó too», «oscíná boó too».* ⇒ *oscíná*

ci'v'it, gen. *c'v'ítu*, pl. *c'v'itoo* m. Па 'цвет (дерева), цветение; цвет (окраска)', pl. 'цветы' и 'цвета': *Pov'abítí rušník — dvá abò trí c'v'itoo.*

ci'v|rok, pl. *-koo* m. Па 'сосок груди, вымени' ⇒ *dójoč*

ci'vistí, 1 sg. *ci'vit|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *ci'vít*, f. *ci'vilá* Ia 'цвети' ☞ *ros=ci'vistí*, ft. 1 sg. *ros=ci'vit|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *ros=ci'vít*, f. *ros=ci'vilá* 'расцвети'

Č

čad, gen. *čádu* m. Па ‘сажа’

čádo, pl. -a, gen. *čád'iw* n. IIIa ‘член семьи младшего поколения (сын/дочь, внук/внучка и т. д.)’

čájati, 1 sg. -u, 3 sg. -e Ib ‘упрашивать, требовать, домогаться’

čap'iti [IIb]: ...*Boólo do polúdn'a ták ščo čap'ila rojóda, a p'is'la ro-lúdn'a užé s'n'ly iz dožžóm, takóje.* ☒ Ср. Син. *čap'iti*, 3 sg. *čapít* IIb ‘(долго) нахмуриться (о погоде; напр., долго собирается дождь)’

[**čapfiri**]: *pri=čap|firi*, ft. 1 sg. -l'ú, 3 sg. -ít Па ‘прицепить, подцепить (напр., прицеп — к возу, саням, трактору)’ ⇒ *čepíti*

čaró pl. t. [I~II] ‘колдовство, чары’

čas, gen. *časú/čásu*, pl. *časoo*, gen. *čas'iw* m. Па ‘время; час (отрезок и момент времени)’: *U dēs'at' čas'iw.*; *U dvanác'c'et' čas'iw oná idé.*; *A prixód'at obóčno u trí časoo ráno.* ⇒ *jódna* ∅ *u sés' čas* ‘в наше время; *u tót čas* ‘в то время’: *Nó, ták fájno bólo u tót čas!*

časnók/časnóok, gen. *časnook|á*, dat. -ú/-óvi, in. -óm, loc. -ú m. Па ‘чеснок’

čas'c', gen. *části*, in. *čas'c'ow/čas'c'u*, pl. *části*, gen. *častěj*, in. *čas'-c'am* f. IV ‘часть; приданое’

částo adv. ‘часто’

částcoj adj. ‘частый’

čáša, acc. -u, pl. -i, gen. -iw f. I ‘церковная чаша’

čáška f. I (анат.) ‘коленная чашечка’

[***čáti**]: *na=čáti*, ft. 1 sg. *ná=čn|u*, 3 sg. -e; pt. *ná=čaw/na=čáw*, f. *na=čála*; imp. 2 sg. *na=ční*; ptc. *na=čátcoj* Ia ‘начать’ ☐ *za=čáti*, 3 sg. *za=čáne* (только так?) If: *I jak užé začáne trumbetáti, užé v'iw'c'i wstajút.* ☐ *po=čáti s'a* ‘начаться’

čatína f. I ‘хвоя’

čavún m. Па ‘чугун (котел)’

čej m., *čéja* f., -e n., pl. -i pron. ‘чей’

čekán m. Па ‘кирка’

čekáti, 1 sg. -ju, 3 sg. *čekat* III ‘ждать’: *A čekáli-sme dóčku.*

čěl'ad', gen., dat. -dI/-de, in. -d'ow, loc. -dI f. IV 'люди; группа людей': *Túj boóli d'akóo taj čěl'ad' boóla.*; *Túj užé čěl'ad' idé do čér'k-vi — idút oní do nás.* ⇒ *l'úde*

čel'adfna f. I 'person' ⇒ *čěl'ad'*, *l'udína*, *l'úde*

čel'ánnik m. IIa 'person' ⇒ *čěl'ad'*, *l'udína*, *l'úde*,

čěl'u|s'c', gen. -stI, in. -s'c'u, loc. -stI, pl. -stI, gen. -stej, in. -s'c'amI f. IV 'челюсть (хищного животного); свод печи'

čepěc' m. IIa 'чепец (женский головной убор)'

čep'ya, pl. -oo f. I 'рукоять плуга': *Tág deržálI čep'ýoo tak'í, orálI, já vodíla.*

[čep'fItI] IIa: *pri=čepítI* ⇒ *pri=čapítI*

čep'átI, 1 sg. -ju, 3 sg. čér'at; imp. 2 sg. čep'áj III 'черпать' ▣ iter. ⇒ [*čérItI]

čered'á, acc. -ú f. I '(бот.) череда (Bidens)'

čere|n'i, gen. -noóx pl. (субстантивир. прил.) 'коренные зубы'

čérep, gen. -a, pl. -oo m. IIa 'череп'

čérep, gen. -u m. IIa 'черепица'

čepěpán'a f. I 'жаба (большого размера)'

čepěpl'a, gen. -a n. IIIb 'посуда (глиняная, фарфоровая)' ▣ Формально coll. ⇒ *čérep*, -u

čerevátooj adj. 'пузатый' ⇒ *kěl'uxátooj*

čerevfk, pl. čerevik|óó, loc. -áx m. IIa 'женский полусапожек': *A ščé ne boólo čerevík'íw, ták jak tepér' us'ó jé.*

čerev|o, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. čéřev'i, pl. čerevá, gen. čeréw/čerev'íw, in. čerev|ámI, loc. -áx n. IIIa 'живот' ⇒ *k'el'úx*

čéřez praer. + acc. 'через; из-за, по причине': *Čères xoóžu vat' čères stájnu...*; *Taj dákořtr'i s'a čères totó rořxóđ'at.*; *Dawnó kolí tá svád'ba I s'óyo věčera I záwtra čepěřep' den', I iščé I w věčér'i, drúyoyo věčera.*

[čepěřep'fItI Ic]: *po=čepěřep'ítI* 'покраснеть'

čerlénooj adj. 'красный': *Redíska — tó je čerléna řet'ka.* ◊ *čerlénooj u jay' ítkáx* 'краснощекий' ◊ *čepěřep'i(ji) jáyoo* 'земляника'

čepěřep'fItI pl. t. I 'ежевика (ягоды)': *čepěřep'fItI na ožín'i*; *Čepěřep'fItI kólo zvóřino, kólo mlakovítoyo.* ⇒ *ožína*

[černŋtɪ] Па: po=černŋtɪ, ft. 1 sg. po=čern'ú, 3 sg. po=černít 'покрасить в черный цвет'

čerpáčka f. I 'ковшик; половник'

čerstvoój adj. 'черствый'

čert'iz m. Па 'прогалина, большая поляна, вырубка'

[čértɪ] Ia: za=čértɪ, ft. 1 sg. zá=čru/za=čéru, 3 sg. zá=čre/za=čére; pt. m. začér, f. -la; imp. 2 sg. za=črí/za=čerí; ptc. začértooj 'зачерпнуть'

čertŋtɪ, 1 sg. -čú, 3 sg. -tít Па 'проводить черту (при отмере чего-л.)'

červák, pl. červakó m. Па 'червь'

červítɪ Па 'червиветь (о дереве)': *Dévevo červít.*

[červonŋtɪ] Па: po=červonŋtɪ, ft. 1 sg. počervon'ú, 3 sg. počervonít 'покрасить в красный цвет'

česátɪ, 1 sg. čésu, 3 sg. -e Id 'чесать, расчесывать': *A dále tojóo pák totó česátɪ na ščit.* (об обработке конопли)

čésnooj adj. 'честный, порядочный; непорочный, девственный': *Blagov'isnik s'w'jatoój, v'in vozvestiw u péršcoj rás Prís'w'jat'ij D'iv'i, tak'ij d'ivici, ščo ne znála ničogo, čésna bóla d'ivíc'a, ýšpod' její izbráw.* ◇ *čésne slóvo!* 'честное слово!' ◇ ⇒ *nečésnooj*

čes'c', gen. čéstɪ, in. čes'c'ow, loc. čéstɪ f. IV 'честь'

četvér' m. Па 'четверг': *A w četvér' u večér'i, povječér'alı-sme, ta w četvér' u večeru umér, u dės'at' čas'iw.*

četver'anóoj adj. 'четверной' ◇ *četver'an'í(ji) víloo* 'вилы с четырьмя зубьями'

[četverŋtɪ]: po=četverŋtɪ, ft. 1 sg. po=četver'ú, 3 sg. po=četverít Па 'разделить на четыре части' ⇒ [četvertítɪ]

četvéro num. 'четверо'

četvertína f. I 'четверть'

[četvertŋtɪ]: po=četvertŋtɪ, ft. 1 sg. -čú, 3 sg. -tít Па 'разделить на четыре части' ⇒ [četverítɪ]

četvértcoj adj. num. 'четвертый'

[čéznutɪ] Ih: (i)š=čéznutɪ, ft. 1 sg. -u, 3 sg. -e; pt. m. (i)š=čéz, f. -la; imp. 2 sg. (i)š=čezní 'пропасть, исчезнуть'

čip, gen. čip|a, pl. -∞ m. Па 'затычка (в бочке)'

čim conj. 'как (только)': *Čim stęmn'ije, záras přjdu.*

[čínáti] III: *za=čínáti*, 1 sg. -*ju*, 3 sg. *za=čínat*; imp. 2 sg. *za=čínáj* 'начинать' || *na=čínáti* id. || *po=čínáti s'a*, 3 sg. *počínat s'a* 'начинаться': *U nás svád'ba počínála s'a ták.* ☒ iter. ⇒ [čáti]

číniti Па 'делать' || *u=číniti* 'сделать' || *u=číniti s'a* 'случиться, сделаться': *zahmárka s'a wčínila* 'нахмурилось (о погоде)'

čir, gen. *čiru/čira* m. Па 'кукурузная каша'

čir', gen. *čir'á* m. Па 'трутовик (гриб); трут'

čir'ák, pl. *čir'akó* m. Па 'чирей'

čisló, pl. *čisla*, gen. *čisel* n. IIIa 'число'

čístiti, 1 sg. -*šči*, 3 sg. -*stít* Па 'чистить; кастрировать': *Ták r'ipu ci čis'c'at ci onták, qbr'izovana ta ták, po starodáwnqmu.*

čístoj, comp. *čis'c'íšoj* adj. 'чистый'

čitáti, 1 sg. -*ju*, 3 sg. *čítat*; imp. 2 sg. *čitáj*; ptc. *pro=čitanoj* III 'читать': *Ják [портится зрение]? Dak mnóyo čítájete, kážut, ščo jak mnóyo čítat s'a, kníšku, ábo j ták přéjde.. ščo.. ne vídit.*

čtavoj adj. 'смышленный, ловкий; быстрый, проворный': *A t'ítka jomú káže — éj, Vasil'ku, kobó to toťú d'ivóčku wz'áw, to taká čtava, taj.. taj fájna d'íwka.*

[čít] If: *v'it=po=čítiti*, ft. 1 sg. -*nu*, 2 sg. -*ne*; pt. m. -*w*, f. -*la* 'отдохнуть'

čixati III? 'чихать'

čób'it, gen. *čóbot|a*, dat. -*ovi*, in. -*om*, loc. *čóbot'i*, pl. *čóboto*, gen. *čob'ít*, dat. *čóbotam*, in. *čóboto/čob'ítmi/čóbotami*, loc. *čóbotax* m. Па 'сапог'

čoló, pl. *čóla*, gen. *čol'íw* n. IIIa 'лоб' ☒ ср. *lob*

čolov'ičko n. IIIa 'зрачок и радужная оболочка глаза'

čolov'ičoj adj. ☒ poss. ⇒ *čolov'ík*

čolov'ík, gen. -*a* m. Па 'мужчина; муж', pl. -*o* 'мужья', *l'úde* 'мужчины'

čomú adv. 'почему'

čorn'ávoej adj. 'черноволосый': *A sestrá mója taká čorn'ávaaja, nó, fájna boóla.*

[čorn'ít] 1c], 3 sg. -*je* 'чернеть'

čornoj, comp. *čorn'íšoj* adj. 'черный' ◇ *čorn'i(ji) jáyodo* 'черника' ◇ *čorna peč'ijka* 'печень' ◇ *čorna xhára* 'дождевое облако' ⇒ *túca*

čort, gen. *čórta*, pl. *čortó* m. Па ‘черт’: *Nó, bosorkán’i — čortó u nix tám sút.*

čort’iw adj. ☐ poss. ⇒ *čort*

čotoóri, gen., loc. *čotoor’óx*, dat. *-óm*, in. *čotoor’má* num. ‘четыре’

čotoorínác’c’et’ num. ‘четырнадцать’

čotoorínác’c’atooj num. ‘четырнадцатый’

čotooristo num. ‘четыреста’

čovén m. Па ‘лодка’

čówník m. Па ‘челнок (ткацкий)’

čub, gen. *čúb|a*, pl. *-oo* m. Па ‘чуб’

čúbok m. Па ‘челка’

[*čudfti*] Па: *na=ču|dfti*, ft. 1 sg. *-žú*, 3 sg. *-dft* ‘начудить’

čunnóoj adj. ‘чудной’

čúdo, gen. *-a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *čúd’i*, pl. *čúda/čudá* (/čudesá), gen. *čúd* n. IIIa ‘чудо; чудной, странный человек’

čúdovatí s’a Ie ‘удивляться’

čul’fti s’a, 3 sg. *-ít s’a* Па ‘прижимать уши (о собаке, волке)’

čum|á, acc. *-ú* f. I ‘«чума» (заболевание скота)’

čún’a m./f. I ‘скучный, вялый человек’

čun’átí III ‘быть сонным’

čut’ part. ‘чуть, едва’: *Tám [кладут] mikó kukurúz’anoji ta čúd’ b’i- loji.* ◇ *čút’-čút’* adv. ‘чуть-чуть’

čúti, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-je*; pt. m. *čuw*, f. *čúla* Ic ‘слышать; чувствовать запах, чуют’ ◇ *čúti* adv. ‘слышно; говорят’: *Boólo takóje, čúti boólo.; Tuj jedén čoḷov’ik, ta dúže trumbéče, tág ḡo čúti.*; ср. также: *Kvás — jajc’óm čúti joḡo.*

čútkooj adj. ‘чуткий’

čúvatí III? ‘быть сонным’

čuž’fti s’a, 1 sg. *-ú s’a*, 3 sg. *-ít s’a* Па ‘вести себя словно чужой, сторониться’ ⇒ *čužítí s’a*

čuž’fti s’a Па ⇒ *čužítí s’a*

čužóoj/čužóoj adj. ‘чужой; посторонний’

D

da conj.: *A tepér'koo totá.. Iyrá, da ci jaká b'idá.*; *Tó p'ís'l'a vojnoó da tó t'áško boólo.*

dáčasom pron. adv. 'иногда, время от времени': *Dawnó kolíz' dawnó taj I ne boólo dáčasom kerečuná.*

dágde pron. adv. 'где-то; кое-где' ⇒ *dés'*, *dágdo*

dágdo pron. adv. 'где-то; кое-где' ⇒ *dés'*, *dágde*

dájak pron. adv. (редк.) 'как-то' ⇒ *jakós'*

dájakvoj pron. adj. 'какой-то; кое-какой'

dak part.: *Ják* [портится зрение]? *Dak mnóyo čítájete, kážut, ščo jak mnóyo čítat s'a, kníšku, ábo j ták préjde.. ščo.. ne vídit.*

d'ak, pl. *d'a|kóo*, dat. *-k'ím* m. Па 'дьякон': *Sawtoór'u róbitme, I d'akóo tuj s'p'ivájut.*; *A dále pak užé d'akóo jdút, I d'ak'ím tréba vótkoo, I viná.*

dákvoj pron. adj. (редк.) 'какой-то, один из'

dákolI pron. adv. 'иногда, в некоторых случаях, кое-когда': *DákolI xodíla, a dákolI I ne xodíla.*; *Na óči ščós' préjde, ščo j ne vídit, I já dákolI ne vížu.*

dákotvoj pron. adj. 'некоторый, некоторый из': *Taj dákotr'i s'a čéres totó rosxód'at, ščo d'itěj boo tréba.*

d'ák|ovati, 1 sg. *-uju* Ie 'благодарить': *d'ákovati* + dat. (кому), + acc. (за что): *Bóyu d'ákuju ja sóot' na ws'óox l'uděj.*

dákudoo pron. adv. 'куда-то; кое-куда, в некоторое место'

dál', gen. *dálI*, in. *dál'ow*, loc. *dalí*, pl. *dál'i*, gen. *dálej*, in. *dál'amI* f. IV 'даль, удаление'

dále adv. 'потом' ⇒ *poťómu, pak*

daléko adv. 'далеко': *A v'ín xodíw u Zelíkoó, daléko. ◊ nedaléko/nedá-leko* 'недалеко': *Rás túj u jennóji žíjko prišlá ja málo posíd'iti — túj óde, túj óde nedaléko.*

dalékovj, comp. *dál'šoj* adj. 'далекий'

[*dal'ftri*]: *v'id=da|liti*, ft. 1 sg. *-l'ú*, 3 sg. *-lít* Па 'отдалить'

dar, gen. *dáru*, pl. *daróo* m. Па 'свадебный подарок'

daráb, pl. *-oo* m. Па 'плот (из бревен, при лесосплаве)'

[**darovátri**]: *po=dar|ovátri*, ft. 1 sg. -úju, 3 sg. -úje; imp. 2 sg. -új; ptc. -óvanooj Ie 'подарить'

d'átel m. Па 'дятел': *Ptáx takóoj, d'átel*.

dáti, ft. 1 sg. *dám*, 2 sg. *dás*, 3 sg. *dás'c*, 1 pl. *damé*, 2 pl. *dasté*, 3 pl. *dadút*; pt. m. *daw*, f. *dála*; imp. 2 sg. *dáj* IV 'дать; надеть на кого-л.': *Sukn'an'i gát'i iz ovéc' robíli, ta dáli jim, kolí powmerá-li*; *Soróčku-m tu dála, b'ílu, krasívu* (об обряджании покойного мужа.); ср. также: *Oná s'a rozbére ták jak ji máti dála na sés' s'v'ít*. ⇒ *u=bráti* 'одеть' || *pro=dáti* 'продать' || *v'id=dáti*, ft. 1 sg. *v'id=dá|m*, 2 sg. -š, 3 sg. -s'c, 1 pl. *v'id=da|mé*, 2 pl. -sté, 3 pl. -dút; pt. m. *v'id=dá|w*, f. -la; imp. 2 sg. -j; ptc. *v'id=dánooj/v'id=dátooj* 'отдать' || *v'id=dáti s'a* 'выйти замуж'

davátri, 1 sg. *daj|ú*, 3 sg. -é; imp. 2 sg. *daváj* Ie 'давать; надевать на кого-л.': *Žíjka kolí umré, ta toydó daváli ji čepéc' na yólów tak*. ◇ *daváli wkólóo* 'делали уколы' || *v'id=davátri s'a* 'выходить замуж' || *za=w=davátri*, 1 sg. *za=w=daj|ú*, 3 sg. -é 'поручать' || *u=davátri s'a* 'сбываться; получаться': *Totoó vooyatkoó ne dúže wdajút s'a*; ... *ta obzírat s'a molodá na poróz'i do xóži, ščo oboó u její r'íd udaváli s'a d'íti*. ☒ iter. ⇒ *dáti*

dáv'ítkoó pron. adv. 'откуда-то; кое-откуда, из некоторых мест'

davítri, 1 sg. *dáwl'u*, 3 sg. *dávrit* Па 'душить' ⇒ *dušíti*

dawnó adv. 'давно': *Xot'áj toydó dawnó t'áško boólo ws'ó*.

dáwnooj adj. 'давний, старинный' ⇒ *starodáwnooj*

dáxto pron. 'некоторый (person), кое-кто'

dáxtoš' pron. 'некоторый (person), кое-кто, кто-то': *Nó, ta potayáli, dáxtoš' potayáw, a dákolí*.

de pron. adv. 'где; куда': *Máti yl'ádat, máti revé, dé, dé s'a d'itvág d'íw, yáfa, dé s'a d'íla, — a totá wže w zemlí*; *Nó ta yolová boóla tudó wže de p'íp čítat*; *Idúd do stodólo, tám de korónoo w nás, a tám r'ádom jé stodóla, nó klíče s'a ták, ščo s'íno méče s'a tám*. *Tám idút i tám yul'ájut*. ☒ ⇒ *yde; kudó*

děbr'a, gen. -i, in. -ow, loc. *děbri*, pl. *děbr'i*, gen. *děbrej*, in. *děbr'a-m* f. I 'ущелье'

déca f. I 'мера жидкости (100 г)'

děn', gen. *dn'a*, dat. *dn'óvi*, in. *dn'om*, loc. *dn'i/dn'óvi*, pl. *dnoo*, gen. *dn'iw*, dat. *dn'am*, in. *dn'ámi*, loc. *dn'ax* m. Па 'день' ◇

jakóyo dn'á? 'в какой день? какого числа?' ☒ Формы с *dn-/dn'*-существуют с более старыми на *nn-/n'n'*-.

[*denčfti*]: *po=denčfti*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Па 'вставить/сделать дно' ☐
za=denčfti id.

[*deráti*]: *po=za=deráti*, 1 sg. *po=za=deráju*, 3 sg. *po=za=dírat* III 'дразнить' ⇒ *dražniti*, *sérditi* ☐ iter. ⇒ *dráti*

derembák m. Па: *A toyóo na k'in'ci tóji pákoo zvonók s'p'izóvoj u nás klíče s'a, takój ščo tóhko, né takój derembák, nó ščo ták tóvsto, a takój s'p'izóvoj zvonók, takój jak na kōrov'i, yi ščo pasé s'a koróva.* ☐ Значение неясно.

derevšče n. IIIa 'гроб': *Ta wz'áli yo w trínu, u derevišče po nášomu, ta tám yo pokláti.*

derevfti, 1 sg. *derewl'ú*, 3 sg. *derevit* Па 'обрабатывать дерево': *Dereviti — rubáti dérevo, puščáti dérevo, z dérevom robíti.*

derewl'a, gen. -a n. IIIb ☐ coll. ⇒ *derevo*

derewl'ánovj adj. 'деревянный': *Xatóo derewl'an'i imšimé ws'i.*

derevo, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. *derev'i*, pl. *deréva*, gen. *derév*, dat. *derév|am*, in. -am, loc. -ax n. IIIa 'дерево'

dérti, 1 sg. *dru*, 3 sg. *dre*; pt. m. *der*, f. *dér|a*; imp. 2 sg. *dri* Ia 'драть, врать' ☐ *dérti s'a* 'драться' ⇒ *bíti s'a* ☐ *roz=dérti*, ft. 1 sg. *roz'í=dru*, 3 sg. *roz'í=dre*, 1 pl. *roz'í=dreme*; pt. m. *roz=dér*, f. -*la* 'разорвать, разодрать' ☐ *po=dérti*, ft. 1 sg. *p'í=dr|u*, 3 sg. -*e*; pt. m. *po=dér*, f. -*la*; imp. 2 sg. *p'í=drí*; ptc. *po=dértovj* 'подрать, порвать'

deržáti, 1 sg. *dérž|u*, 3 sg. -*it*; imp. 2 sg. *derží* IIc 'держат; содержать': *Oní déržat kōrovu.* ☐ *po=dérž|ati*, ft. 1 sg. -*u*, 3 sg. -*it*; ptc. *po=déržanovj* 'подержать'

déržawno n. IIIa 'черенок лопаты' ☐ ср. *yráb'iwno*

[*déržovatj*]: *p'id=déržovatj* Ie ☐ iter. ⇒ *deržáti*

dēs' pron. adv. 'где-то; куда-то': *A soonóo p'ijšli dēs' pō robót'i.*

dēs'at' num. 'десять'

dēs'átovj num. 'десятый'

[*deševfti*]: *po=deševfti*, ft. 1 sg. *po=dēšewl'ú*, 3 sg. *po=deševfti* Па 'сделать дешевым, удешевить'

deševóvj adj. 'дешевый' ⇒ *tánovj*, *tunóvj*

děv'jaděs'át num. 'девяносто'

děv'jat' num. 'девять'

děv'jatéro num. 'девятеро'

děv'játcoj num. 'девятый'

d'id'iw adj. ☒ poss. ⇒ *d'ido*

d'id|o, gen. -a, voc. *d'ídu*, pl. *d'idó* m. Пв 'старик; дед, дедушка'

d'ij|atɪ, 1 sg. -u, 3 sg. -e Ib 'делать'

D'il, gen. *D'ilá* m. Па ороним (название горы)

d'ilá|tɪ, 1 sg. -ju, 3 sg. *d'ilat* III 'делать' ☒ *pə=d'ilátɪ*, ptc. *pə=d'ilancoj*
'обиходить скотину'

d'ilftɪ, 1 sg. *d'il'u*, 3 sg. -lɪt Па 'делить'

d'il|o, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. *d'il'i*, pl. *d'ilá*, gen. *d'il*, in.
d'ilámɪ, loc. -áx n. IIIa 'дело' ◊ *mátɪ d'ilo* + dat. 'иметь дело до
кого-л.': *Ščo v'ín tújkoó nám d'ilo máje?*

d'ir|á, acc. -ú, pl. *d'íroo*, gen. *d'ir* f. I 'дыра; anus' ⇒ *sráka*

d'irávɪtɪ, 1 sg. *d'iráwl'u*, 3 sg. *d'irávit* Па 'дырявить'

d'írka f. I 'дыра, дырка; anus' ☒ Формально dem. ⇒ *d'irá*

d'íročka f. I 'дырочка': *Vodá soočít — probíta d'íročka*. ☒ dem. ⇒ *d'írka*

d'itɪ, gen. *d'itéj*, dat. *d'it'om*, in. *d'it'mí*, loc. *d'it'ox* pl. t. V 'дети' ⇒
d'itvák, *d'itína*

d'itɪ, ft. 1 sg. *d'íju*, 3 sg. -e; pt. m. *d'iw*, f. *d'íla* Ic 'положить, деть'
☒ *d'ítɪ s'a* 'деться' ☒ *na=d'ítɪ* 'надеть, натянуть': *Ta na pálkoó sòb'i*
nad'íli ots'ák.

d'itína f. I 'ребенок' ⇒ *d'itvák*

d'itínɪtɪ s'a Па 'ребячиться, вести себя как дитя'

[**d'itóčka**], pl. in. *d'itóčkámɪ* I: *Kolí moó šče boóli, nó, d'itóčkámɪ*. ☒
dem. ⇒ *d'itína*

d'itvák, gen. *d'itvaká*, in. -óm m. Па 'ребенок': *Tučítɪ d'itvaká, davátɪ*
mnójo jístɪ.; Tám kolís' pri vojn'í ta ne dúže móž boólo, já d'itva-
kóm boóla taj totó tág dósta t'áško s'a žílo. ⇒ *d'itína*

D'íva: *Prís'jatá D'íva* 'Богородица' ⇒ *d'ivíc'a*

[**d'ivátɪ**]: *na=d'ivátɪ*, 1 sg. -ju, 3 sg. *na=d'ivat* III 'надевать' ☒ iter.
⇒ *d'ítɪ*

d'iwčá, gen. -tɪ, pl. -ta n. VI 'девочка, девушка': *Xlópez'i u nás tám*
na pòd'í u cérkvɪ, a d'iwčáta u nízú.

d'íwčřna f. I 'девушка' ⇒ *d'íwka*

d'íwčř', gen. -a, in. -om, loc. *d'íwčřt*, pl. *d'íwčř'i/d'íwčř'a*, gen. *d'íwčřej/d'íwčř'íw*, in. -amí m. Па 'деверь'

d'íwčř'a f. I 'девственница': *Blagov'isnik s'w'jatooj, v'in vozvestiw u pėrsooj rás Prıs'w'jat'íj D'ív'i, tak'íj d'ívıci, ščo ne znála ničoyo, čėsna boóla d'ívıc'a, ýospod' její izbráw.* ◇ *Prıs'j'atá D'ívıc'a* 'Пресвятая Дева, Богородица' ⇒ *D'íva*

d'íwka, gen. *d'íwko*, pl. *d'íwkoó* f. I 'девушка' ⇒ *d'íwčřna*

d'íwočk|a, gen. -u, pl. -oo f. I 'девочка': *Taj vodá nadejřlá, taj d'íwočka wpála z láwko.* ☒ dem. ⇒ *d'íwka* ☒ Вариант *d'ívoočka*: *Ěj, Vasıl'ku, koboo too totú d'ívoočku wz'áw, to taká čítava, taj fájna d'íwka.*

dıč, gen. *dıč|ı*, in. -ow, loc. -ı, pl. -ı, gen. -ej, in. *dıčmı* f. IV 'дичка, дикий (плодовый, ягодный) кустарник'

dıčřná f. I 'дичь'

dık, gen. *dıka* m. Па 'дикий кабан'

dıkún, gen. *dıkun|á*, pl. -oo m. Па 'дикий кабан'

dıkooj adj. 'дикий': *I svın'i w náz dık'i xod'at u r'ıpu, ta ý'ádajut r'ıpu.*

dıvıti, 1 sg. *dıw'ı*, 3 sg. *dıvt/dıvıt*; imp. 2 sg. *dıvı* Па 'смотреть; дивиться, обращать внимание, реагировать': *Tág zatrubécüt, ta v'ıw'ci tág dıw'at na totó! Onı s'a ták naučat!* ☒ *po=dıvıti* 'посмотреть' ☒ *dıvıti s'a*: ◇ *dıvıti s'a za pıř'átkom* 'следить за порядком': *No wže tám domářn'i dıvıli s'a, jak'ıs' ródiči blıs'k'i domářnoo za pıř'átkom.* ◇ *dıw'acı s'a ják*: [Выпившие гости] *úže vooxođılı izza stól'ıw ta dıw'acı s'a ják.*

dıv|o, pl. -a, gen. *dıw* n. IIIa 'чудо'

dno, gen. *dna*, dat. *dnu*, in. *dnom*, loc. *dn'i*, pl. *dna*, gen. *dn'ıw*, in. *dnámı*, loc. *dnao* n. IIIa 'дно' ☒ Формы с *dn-/dn'*- сосуществуют с более старыми на *nn-/n'n'*-.

dobá, acc. *doú*, pl. *doboo*, gen. *doú'ıw* f. I 'сутки'

[**dóbatı**]: *ı=po=dóbatı s'a* III 'понравиться'

dóbre adv. 'хорошо': *Ta pokróvęc'-ım položíla iščí, oboo tu dóbre, oboo mn'áxko tu boólo.*

[**dobrřtı**]: *ı=dobrřtı*, ft. 1 sg. *ı=dobr'ú*, 3 sg. *ı=dobrıt* Па 'удобрить'

dóbrooj adj. 'хороший, добрый' ⇒ *fájnooj* ☒ comp. ⇒ *l'ıpřooj*

dɔç'át adv.: *ɣóla ɣéd dɔç'át* 'совершенно голая' ☒ ср. *do ɥatú* 'со-
всем, совершенно' Жел. 1058

dočká, acc. *dóčku/dočkú*, pl. *dočkó*, gen. *dočók* f. I 'дочь' ⇒ *dɔn'ká*
doɣán, gen. *doɣanú* m. Па 'табак'

dojftɪ, 1 sg. *dóju*, 3 sg. *dojít/dójit* Па 'доить' ☐ (i)z=*dojítɪ*; po=*dojítɪ*
'подоить'

dójoɔ, pl. *d'íjko* m. Па 'сосок вымени' ⇒ *cvírok*

dóko pron. adv. 'докуда, доколе'

dok, *dókoo* conj. '(до тех пор) пока': *Dók moɣod'í ne zatan'c'újut u*
xóži, dóttool' neje svád'bo. Ážbo dókoo čekájut molodóx, dɛs' mó-
že zaprósujut iščé abo ščó.

dól'a, acc. -u f. I 'доля, судьба (несчастливая)'

dól'í adv. 'вниз, внизу; вниз, внизу по течению' ⇒ *próval*

dól'í праер. + in. 'вниз по' ☒ ср. *ɣɔr'í*

dól'noɔj m., *dól'n'a* f. adj. 'нижний'

dólɔn', gen., dat. *dolónɪ*, in. *dólɔn'ɔw*, loc. *dolónɪ*, pl. *dolónɪ*, gen. -ej,
dat. *dólɔn'am*, in. -amɪ, loc. -ax f. IV 'ладонь'

dólotɔ, pl. -a, gen. *dólɔt'iw* n. IIIa 'долото'

dóma adv. 'дома'

domášnoɔj adj. 'домашний; домашнего производства': *Kolíz' dawnó*
koš'c'úmɔ bóɪɪ tak'í, domášn'i; Iz domášnoɔ polotná tkáló s'a.
Totó ws'ó takóje domášnoje bólo. ◊ domášn'i(ji) pl. subst. 'живу-
щие в том же доме, родственники': *No wže tám domášn'i drvíɪ*
s'a, jak'ís' ródiči blís'k'i domášnoɔx za pɔr'átkom.

dɔm'íj, *dɔm'í* adv. 'домой'

dɔn'ká f. I 'дочь, дочка' ⇒ *dočká*

doróɣa, gen. -ɔ, dat. *dɔrɔz'í*, acc. *dɔrɔɣu*, in. *dɔrɔɣɔw*, loc. *dɔrɔz'í*,
pl. *doróɣɔ*, gen. *dɔr'íɣ*, dat. *doróɣam*, in. -amɪ, loc. -ax f. I 'дорога'

[*dɔrɔɣnutɪ*]: po=*dɔrɔɣnutɪ*, pt. n. po=*doróɣlo* Ih 'подорожать'

dorɔɣóɔj, comp. *doróščɔɔj* adj. 'дорогой; дорогой (по цене)'

doróžɪtɪ, 1 sg. *dɔrɔžú*, 3 sg. *doróžit* Па 'идти (одной) дорогой': *Mó*
dvóje doróžitɛ, idemé dɔrɔɣɔw.

dorožítɪ, 1 sg. *dɔrɔžú*, 3 sg. *dorožit* Па 'дорожить, ценить'

dɔs'í, *dɔs'ít* pron. adv. 'досюда, доселе'

- dósta** adv. 'достаточно, довольно, вдоволь'
- dóška**, acc. *dóšku*, pl. *doškoó*, gen. *doščók* f. I 'доска'
- dóto, dóttool'** pron. adv. 'дотуда, дотолé': *Dók mołod'í ne zatan'c'ú-jut u xóži, dóttool' nejé svád'boó.*
- dowbák**, pl. *dowbakoó* m. Па 'дятел'
- dowba|tɪ**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-t* III 'долбить'
- dowy**, gen. *dowy|ú*, pl. *-ó* m. Па 'долг'
- dowycoj**, comp. *dówšcoj* adj. 'длинный; долгий'
- dowyo** adv. 'долго'
- dowkola** adv. и праер. + gen. 'кругом, вокруг' ⇒ *kruyóm*
- [*dowzftɪ*]: *pro=dow|zftɪ*, ft. 1 sg. *-žú*, 3 sg. *-zft* Па 'продолжить' ☒ Вариант [*dówžitɪ*]: *pro=dówž|tɪ*, ft. 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it*
- dóxlcoj** adj. 'дохлый, мертвый (о животных)'
- [*dóxnutɪ*]: (*ɔ*)*z=dóxnutɪ* [Ih] 'сдохнуть'
- dóxtor'**, pl. gen. *dóxtor'úw* m. Па 'доктор': *Náž d'ído boów dóxtor'.*
- dóxtor'ka** f. I 'докторша, врачиха'
- dožž**, gen. *dožž|ú*, pl. *-í* m. Па 'дождь'
- dožž|ftɪ**, 3 sg. *-ft* Па 'идти (о дожде), дождить'
- dožžovój** adj. 'дождевой': *dožžová vodá*
- drabína** f. I 'лестница (приставная)'
- drabínka** f. I: [В гроб] *zawúšnic'í ji klálɪ, u koťróji boólɪ, drabínku takú...* ☒ Значение неясно.
- drán'c'a**, gen. *-i* f. I 'дранка'
- dr'asén**, gen. *dr'asenú* m. Па 'вид сорной травы'
- dražnftɪ**, 1 sg. *-n'ú*, 3 sg. *-nít* Па 'дразнить': *D'ítɪ tám meži soboów dražn'át s'a.* ⇒ [*derátɪ*], *sérditɪ*
- dr'ib**, gen. *dróba*, pl. *droboó* m. Па 'комочек соли'
- dr'ibnéšen'koj** adj. 'малюсенький': *Ta kolí l'ítom, ta jé takóje — prí-r'iz móo klíčete, takóje né cibúl'a, aj takóje dúže dr'ibnéšen'koje.* ⇒ *puč'ún'c'koj* ☒ dem. ⇒ **dr'ibnooj* 'мелкий (не крупный)'
- dr'imátɪ**, 1 sg. *dr'im|l'u*, 3 sg. *-le*; imp. 2 sg. *dr'imlɪ* Id 'дремать'
- dr'ízd**, gen. *drózda*, pl. *drozdó* m. Па 'дрозд (пестрый) (Turdus sp.)'
- dr'ížži**, gen. *dr'ížž/dr'ížž|úw*, dat. *-am*, in. *dr'ížžámɪ/dr'ížžmɪ*, loc. *dr'ížžax* pl. t. [I-IV-V] 'дрожи'

drístáti, 1 sg. *dríšč|u*, 3 sg. -e Id ‘страдать поносом’

drobfti, 1 sg. *drobl’ú*, 3 sg. *drobít* Па ‘дробить’

druy, gen., acc. *drúya*, pl. *druz’á* m. Па ‘друг’

drúyoj adj. ‘второй; другой (обычно один из двух)’: *Otáva — ščø w drúyoj rás skósit s’a, nę s’ino aj otáva.; Ta žiŋkó drúy’i vodó ji yasılı... ta máma yét iz’b’il’ila.; A já za drúy’i ne znáju.* ◊ *drúyoj dęn’* ‘следующий день’, *drúyogo dn’á* ‘на следующий день’: *A užę na Vødøršči, totó Bábin vēčir ję, a dále drúyoj dęn’ Vødøršči, totó vødu idút s’v’jatfti na r’ikú, do cęr’kvi.* ◊ *drúyoje seló* ‘соседнее село’: *Idút, ažboó u T’itk’iw’i na drúyoje seló.* ⇒ *ínčøj, ínčakøj*

drúšč|ti, 1 sg. -u, 3 sg. -it Па ‘исполнять обязанности «подружки невесты» на свадьбе’: *Ję w męne w t’itkø taká* [девушка], *ščø boóla boó drúščiti.* ▣ *pø=drúščiti* id. (сов. в.) ⇒ *drúška*

drúšk|a, acc. -u, pl. *druškó* f. I ‘«подружка» невесты (свадебный чин)’: *A toydó užę víli v’in’c’i, ta druškó boóli mołød’iji, a drúška boóla liš odná. No, ta družba odín boow.*

drúžb|a, acc. -u, pl. *družboó* m. Пв ‘шафер (свадебный чин)’ ⇒ *drúška*

družfti, 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Па ‘дружить’: *Družfti — xløpec’ iz’ d’iwčinqw.*

drool’áti III ‘толкать’ ▣ iter. ⇒ *droólti*

droólti Па ‘толкать’

droól’nuti Ig ‘толкнуть’ ▣ moment. ⇒ *droólti*

droómbavøj adj. ‘картавый’

droov|ó, gen. -á, dat. -ú, in. -óm, loc. *droov’i* ‘полено’, pl. *droová*, gen. *droøw/droøw*, dat. *droov|ám*, in. -ámI, loc. -áx n. ПIIa ‘дрова’

droož|áti, 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Пс ‘дрожать’ ▣ *za=droož|áti*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít ‘задрожать’

dub, gen. *dúba*, pl. *duboó* m. Па ‘дуб (Quercus sp.)’

dubfti, 1 sg. -l’ú, 3 sg. -ít Па ‘дубить (кожу)’

[*dubonfti* Па], 3 pl. *dubøn’át*: *Tan’c’újut, tan’c’újut, dubøn’át..* ▣ ср. *дубнүти, дубонүти* ‘топать, скакать, шуметь’ Жел. 208

duy|á, acc. -ú, pl. *duyó/dúyø*, gen. *dúy* f. I ‘клепка бочки’

dúlo, pl. -a, gen. *dúl* n. ПIIa ‘дуло (ружья)’

dumá|ti, 1 sg. -ju, 3 sg. *dumat* III ‘думать’: *Nó, náši kážut — moó wže dumáli, ščø voó j ne prídete.* ▣ *pø=dumá|ti*, ft. 1 sg. -ju, 3 sg. *pø=dumat* ‘подумать’

- duplávooj** adj. 'с дуплом': *duplávoje dérevo*
dupló, pl. *dúpla*, gen. *dupl'íw* n. IIIa 'дупло (дерева)'
dur', gen. *dúri*, in. *dúr'u*, loc. *dúri* f. IV 'глупость, бессмыслица'
[dur'ítɪ]: (*t*)z=dur'í|tɪ, ft. 3 sg. -je Ic 'обалдеть, сойти с ума': *Jedén čloḡv'ík tújkoo málo ne zdur'íw.*
[durftɪ]: *ob*=durítɪ, ft. 1 sg. *ob*=dúr'u/*ob*=dur'ú, 3 sg. *ob*=dúrit/*ob*=durít IIa 'обдурить' || *prɪ*=durítɪ 'приманить' ⇒ *ludítɪ*, [*manítɪ*]
durnoój adj. 'дурной, глупый'
dušá, gen. -í, dat. -í, acc. *dúšu*, in. *duš|éw*, -ów, loc. -í, pl. *dúši*, gen. *dúš*, dat. *dúšam*, in. *dušámɪ*, loc. *dúšax* f. I 'душа' ◇ *na móju dúšu* 'действительно!' ◇ *z dorogóji duši* 'за милую душу': *Nó, taj p'idé* [за него замуж], *z dorogóji duši, bo v'in takóoj fájncoj!*
duštɪ, 1 sg. *dúš|u*, 3 sg. -it IIa 'душить' ⇒ *davítɪ*
dúšno adv. 'жарко'
dú|tɪ, 1 sg. -ju, 3 sg. -je; pt. m. *dúw*, f. *dúla* Ic 'дуть'
dux, gen. *dúx|a*, pl. -oo m. IIa 'запах; дух'
dúže adv. 'очень; сильно, много': [Колокольчик] *ták krasívo, yólosno, dúže zvenft.*; *A já dúže plákala, dúže za ním.*; *Bo v'in dúže l'ubfv kurítɪ.*; *Pálku mú zabíli tam u derevíšče, bo l'úd'om s'a dúže sníw.*
dva m., *dv'i* f., n.; gen., loc. *dvox*, dat. *dvom*, in. *dvomá* num. 'два'
dvanác'c'et' num. 'двенадцать'
dvác'c'et' num. 'двадцать'
dváraz num. 'дважды' ⇒ *raz*
dvér'i, gen. *dver'ej*, dat. *dvér'om*, in. *dvér'mɪ/dvēr'mí/dver'íma*, loc. *dvér'ox* pl. t. V 'дверь, двери'
d'v'idúšnik, pl. -oo m. IIa '(мифологич.) двоедушник'
d'v'ír, gen. *dvor'á*, pl. -oo m. IIa 'двор; подворье'
d'v'ísto, gen., loc. *dv'ist|ox*, dat. -óm, in. -omá num. 'двести'
dvojanóoj adj. 'двойной, состоящий из двух частей' ◇ *dvojan'íji víloo* 'вилы с двумя зубьями' ⇒ *dvojnoój*
dvóje; *dvóji* (с парными предметами) num. 'двое': *Ta tel'áta po dvóje ta po tróje tréba jím na svád'bu.*; *Kážut, k'íl'ko mḡḡd'íj dálí besáy'íw — dvóji besáyoo cɪ tróji besáyoo?* || ср. *obóje, tróje*
dvojftɪ s'a, 3 sg. -ít s'a IIa 'двоиться (в глазах)' || *roz*=*dvojftɪ*, ft. 1 sg. *roz*=*dvojú*, 3 sg. *roz*=*dvojft* 'разделить надвое'

dvojnóĵ adj. ‘двойной’ ⇒ *dvojanóĵ*
 dvorfti , 1 sg. *dvor’ú* , 3 sg. *dvorít* Па ‘работать во дворе’
 dcom , gen. *dóomu* , pl. *dcomó* m. Па ‘дым’
 dcom|fti , 1 sg. *-l’ú* , 3 sg. *-ít* Па ‘дымить, дымитесь; коптить’
 dcomn’áĵka f. I ‘комната, в которой топят по-черному’
 dóon’a , acc. *-u* , pl. *-i* f. I ‘тыква’
 [d’corynuti] : *vóó=d’corynuti* , pt. f. *vóó=d’coryla* Id ‘выдернуть’
 dóóŝen’ [m. Па?] ‘дышло’
 dóóxal’noĵ adj. ‘дыхательный’ ∅ *dóóxal’n’i(ji) ĵortanĵkó* pl. t. ‘дыхательное горло’
 dóóxalo n. IIIa ‘солнечное сплетение’
 dóóxa|ti , 1 sg. *-ju* , 3 sg. *-t* III ‘дышать’

E

e part., interj.: *É taká durná.;* *É, tág díwl’at us’i ščo nesé!;* *É takóje.*
 eĵ interj.: *Éĵ, Vasíl’ku, kobóo too totú d’ivóčku wz’áv.*

F

fájno adv. ‘красиво, хорошо’ ⇒ *krasívo, dóbre, krasnó*
 fájnoĵ , comp. *l’ípšoĵ* adj. ‘хороший, красивый’ ⇒ *krasívooĵ, dóbrooĵ*
 fájno adv. ‘хорошо, красиво’
 fándlik m. Па ‘сковорода’
 fartúx m. Па ‘нижняя полотняная юбка (деталь женского костюма)’
 fasúl’i pl. t. [I] ‘фасоль (растение)’ ⇒ *lopatkó*
 fa|t’úw , gen. *-tóva* m. Па ‘подросток’ ☒ ср. *famíe* ‘шалун, озорник’
 Жел. 1026
 fáwka f. I ‘подсохшее сено’
 fevrál’ m. Па ‘февраль’: *Mn’asníc’i. Nó, janvár, fevrál’... To pérši m’ís’ac’i.*
 figl’ováti , 3 sg. *figl’úje* Ie ‘шутить, балагурить’ ⇒ *šutkováti*

fil' m. Па 'порода': *Bó obóó* [дети] *w jtx s'a událı fil', nó, jak móó ká-žeme. U jtx rodínu.* ⇒ *r'id*

f'iryáŋ|ka, pl. -*koó*, gen. -*k'iw* f. I 'занавеска'

f'irtka f. I 'калитка'

f'irtočka f. I 'форточка' ☒ формально dem. ⇒ *f'irtka*

fit'knuti, ft. 3 sg. *fit'kne* [Ig] 'прикрикнуть (особым образом?) на овец': *I tám v'in na n'i f'it'kne obóó p'ijšlí do košároó.*

fn'ža f. I 'чашка'

fotograféja, pl. -*i* m. I 'фотография, снимок'

frëmbij, gen. *frëmbij|á*, loc. -*óvi* m. Па 'пояс, шнурок для подпоясывания': *Nó, toydóó šče boow frëmbij, klíkali, za, bo tó boów.. far-tuxóó ta p'iwka, no ják kolís' uberáli s'a. Ta tám zat'iyálo s'a, nó, bóóli tak'iji.. no ják vám kazátı, frëmbij klíčë s'a, ták jak kolı.. nó.. pójas, nó. Tá oni kážut, pri v'incan'u — já totó tág zasluxála, — v'jaží na tómu frëmbijóvi, na tómu pójasovi v'jaží sob'i k'íl'ko xó-češ obí-z' d'itéj mála.* ⇒ *yáčnik, pójas*

fr'isnooj adj. 'свежий' ◊ *fr'isna vodá* 'свежая, вкусная вода'

fudáment m. Па 'фундамент'

fúfola f. I 'снег с дождем'

fúkatı, 1 sg. *fúkalju*, 3 sg. -*t* III 'прыскать, брызгать (духами и т. п.)'

G

gámbuška, pl. *gambuškoó* f. I 'лужа (?)' ⇒ *kal'úža, kołobán'a*

gát'i pl. t. 'широкие мужские штаны': *Sukn'an'ı gát'i iz ovëc' robılı.*

gáwra f. I 'впадина; большая яма'

gazdá/gázda, pl. *gázdoó*, gen. *gáz'z'iw* m. I 'хозяин, владелец; муж':
Za gazdów (по мужу) *ja s'a píšu yelénč.*

gazdóó|n'a, gen. -*n'i*, асс. -*n'u*, in. -*n'ow*, loc. -*ni*, pl. -*n'i*, gen. -*n'*,
dat. -*n'am*, in. -*n'amı*, loc. -*n'ax* f. I 'хозяйка'

gaz'z'iwstvo n. IIIa 'хозяйство'

gézati s'a III? 'бодаться'

gómbic'a, pl. -*i* f. I 'сережка (на дереве)': *gómbic'i — c'v'it na ívi.*

gótur, gen. -*a* m. Па 'тетерев'

Υ

γabá f. I ‘волна’

γáci pl. t. топоним

γáčnik m. Па ‘пояс с вышивкой для штанов’ ⇒ *frëmbij, rójas*

γad, gen. *γáda*, pl. *γadoó* m. Па ‘змея’ ⇒ *z’m’ij, zmejá*

[**γáditi**]: *na=γáditi*, ft. 1 sg. -*žu*, 3 sg. -*diti* ‘нагадить, навредить’

γaj, gen. *γájju*, dat. -*ovi*, in. -*om*, loc. *γajjú*, pl. -*í*, gen. -*íw*, in. -*ámI*, loc. -*áx* m. Па ‘роща’

γaj|fti, 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ft* Па ‘сыпать из емкости в емкость’ ||
(i)z=γaj|fti, ft. 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ft* ‘высыпать’

γán’ba f. I ‘стыд, позор’ ⇒ *sórom, stoođ*

γan’b|fti s’a, 1 sg. -*l’ú s’a*, 3 sg. -*ít s’a* Па ‘стыдиться’ || *za=γan’b|fti s’a*, ft. 1 sg. -*l’ú s’a*, 3 sg. -*ít s’a* ‘засмущаться’

γar’, gen. *γári*, in. *γár’u*, loc. *γári* f. IV ‘запах горелого’

γaršiw, gen. *γaršóva* m. Па ‘штыковая лопата’ ⇒ *lopáta*

γaršováti, 3 sg. *γaršúje* Ie ‘копать штыковой лопатой’

γa|sfti, 1 sg. -*šú*, 3 sg. -*sít*; imp. 2 sg. *γasí* Па ‘гасить, тушить’ ||
po=γa|sfti, ft. 1 sg. -*šú*, 3 sg. -*sít*; ptc. *po=γašënoj* ‘погасить’ ◊
γasfti vóđu — способ снятия порчи: *Ta žiňkóó drúy’i vodóó ji γasí*
li... ta máma yét iz’b’il’íla.

γásn|uti, 3 sg. -*e*, pt. m. *γas*, f. *γásla* Ih ‘гаснуть’ || *po=γásn|uti*, ft. 3 sg. -*e*; pt. m. *po=γás*, f. -*la* ‘погаснуть’

γat’, gen. *γáti*, in. *γát’ow*, loc. *γatí*, pl. *γát|I*, gen. -*ej*, in. *γát’amI* f. IV ‘плотина, запруда’

γa|tfti, 1 sg. -*čú*, 3 sg. -*tít* ‘делать запруды’

γaz, gen. *γázu*, loc. *γazú* m. Па ‘газ’: *Ne treba ni p’idoyr’iváti.. na yazú abó na čím.*

γe interj.: *yé! merzolá!*

γde pron. adv. ‘где; куда’ ⇒ *de; kudóó*

γet adv. ‘отсюда, прочь отсюда; вон; совершенно’: *A k’in’ yéd dom’í prejšów iz boronów.; Taj utopíla s’a taj I ws’ó, taj ponéslo ji yét u mlín.; Ta žiňkóó drúy’i vodóó ji γasíli... ta máma yét iz’b’il’íla.; yóla yét ‘совершенно голая’ ◊ yéd do: Ta tó takóje znážete, yéd do kol’ína totóó volókoó. ‘до самого колена’*

- γῖd**, gen. γόda, pl. γodó m. Па 'год' ⇒ r'ik
- γῖl'**, gen. γόlι f. IV 'ветка'
- γῖl'á**, gen. -á n. IIIb ☒ coll. ⇒ γῖl' ☒ ⇒ súča
- γῖrc̄|fti**, 3 sg. -ít Па 'горчить, иметь горький вкус' ☐ pɔ=γῖrc̄|fti, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít 'сделать горьким'
- γῖrko**, comp. γῖrše adv. 'горько' ☒ О форме comp. ⇒ γῖrkóoj
- γῖrkóoj**, comp. γῖršooj adj. 'горький' ☒ Значение формы comp. вызывает сомнения, ср. Син. γῖrkóoj, comp. maj γῖrkóoj 'горький'; γῖršooj 'худший', comp. к poyánooj.
- γῖs'c'/γos'c'**, gen. γos'c'a, dat. -ovι, in. -om, loc. -i, pl. -i, gen. -iiv, dat. -am, in. -amι/γos'c'ámι, loc. γos'c'ax m. Па 'гость'
- γι** conj. 'как (сравнит.): *To ne bólo súkn'i γι tepér'koo.* ⇒ jak
- γlad'**, gen. γlá|dι, in. -d'ow, loc. -dι f. IV 'гладкая поверхность'
- γl'ádatι**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'искать': *Svín'i xod'at u r'ipu ta γl'á-dajut r'ipu.; Máti γl'ádat, máti revé, dé, dé s'a d'itvág d'iw...*
- γlá|diti**, 1 sg. -žu, 3 sg. -diti Па 'гладить (в разных знач.)'
- γlayolfti**, 1 sg. γlayol'ú, 3 sg. γlayolít, ptc. act. γlayol'aáci Па 'громко разговаривать, петь, гомонить'
- γlatkóoj** adj. 'гладкий'
- γl'id**, gen. γlodu m. Па 'боярышник (Crataegus sp.)'
- γlín|a**, acc. -u f. I 'глина; земля, грунт': *namécud γlínco* (зарывая могилу).
- γlistá**, acc. -ú, pl. -ó, gen. γlis'c'íw f. I 'дождевой червь; глист'
- γliva**, acc. -u, pl. -oo, gen. γlív f. I 'вид съедобных грибов, растущих на деревьях'
- γlotá**, acc. γlotú, pl. γlotoo f. I 'толпа'
- γlub|fti**, 1 sg. -l'ú, 3 sg. -ít Па 'углублять' ☐ pɔ=γlúbιti, ft. 1 sg. pɔ=γlúb|l'u, 3 sg. -it 'углубить'
- γlubókooj**, comp. γlúpšooj adj. 'глубокий'
- γlum**, gen. γlúma m. Па 'глупость, ерунда, нелепость'
- γlúm|iti s'a**, 1 sg. -l'u s'a, 3 sg. -it s'a Па 'насмехаться, дразнить'
- γlúpooj** adj. 'глупый'
- γluš**, gen. γlúš|ι, in. -ow, loc. -ι f. IV 'отдаленный участок леса, глушь'
- γluš|fti**, 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Па 'оглушать, глушить'

γluxóoj adj. 'глухой'

γloob, gen. γloób|oo, in. -ow, loc. γloobóo/γloob'í f. IV 'глубина'

γnátɪ, 1 sg. žen|ú, 3 sg. -é; pt. m. γnaw, f. γnála; imp. 2 sg. žení Ib 'гнать; слать, посылать' || p'í=γnátɪ, ft. 1 sg. po=žen|u, 3 sg. -e; pt. m. p'í=γná|w, f. -la 'погнать; послать' || za=γnátɪ, ft. 1 sg. za=žen|u, 3 sg. -e; ptc. za=γnátooj 'загнать; послать, прислать': Ζαγνάω υ'ίν do nás svóγo sus'ídu. ⇒ γonítɪ; slátɪ; t'ir'átɪ

γn'ávɪɪ, 1 sg. γn'áwl'u, 3 sg. γn'ávɪ Πα 'давить' ☒ Ср. словц. gniavit' id.

γnɛl', gen. γné|ɪ, in. γnɛl'ow, loc. γné|ɪ f. IV 'гниль, гниль'

γn'ij, gen. γnó|ju, in. γnójom, loc. γnojí m. Πα 'навоз'

γn'ítftɪ, 1 sg. -čú, 3 sg. -tít Πα 'дать хлебу подрумяниться в печи' || pɪɪ=γn'ítftɪ s'a, pt. m. -w s'a 'подрумяниться (о хлебе)'

γn'ítcooj adj. 'румяный, поджаристый (о хлебе)'

γn'iw, gen. γn'íva/γn'ívu m. Πα 'гнев'

γn'ivftɪ, 1 sg. γn'íwl'ú, 3 sg. γn'ívft Πα 'сердить, гневить'

γn'izdftɪ s'a, 3 sg. γn'ízdit s'a Πα 'строить гнездо'

γn'izdó, gen. -á, dat. -ú, in. -óm, loc. γn'iz'z'í, pl. γn'ízda, gen. γn'iz'z'íw, dat. γn'ízdam, in. -amɪ, loc. -ax n. Πα 'гнездо'

γnfd|a, acc. -u, pl. -oo, gen. γnfd f. I 'гнида'

γnɪcooj adj. 'гнилой'

γnftɪ, 1 sg. γné|ju, 3 sg. -e; pt. m. γnɪw, f. γní|a Ic 'гнить' || zo=γnftɪ, ft. 1 sg. zo=γné|ju, 3 sg. -e; pt. m. zo=γníw 'сгнить'

γnojáŋka, pl. γnojankóo f. I 'навозная муха'

γnojftɪ, 1 sg. γnojú, 3 sg. γnojít Πα 'удобрять навозом' || u=γnojítɪ, ft. 1 sg. u=γnojú, 3 sg. u=γnojít 'удобрить навозом'

γod'íwl'a f. I 'грудное молоко'

γódina, pl. gen. γodín f. I 'час (интервал и момент времени)': A tó jenná γódina boóla, pérša.; Dó s'v'ita, ranɛn'ko, šce u p'jád' γodín. ⇒ čas

γodfna f. I 'ведро, хорошая погода': Túj jenná d'ívočka — taká γodína boóla, jak noón'i — taj nésla brátu jstɪ, taj zachmárka s'a wɛrníla...

γodin'á, gen. -á n. Πα 'хорошая погода': U zim'í boólo, a takóje γodin'á γr'ilo, šco tó ws'ó ták s'a voovertálo jak kolí múxoo ws'úγ-doo pɔ plot'íx.

- [*γodfti*]: (*i*)z=*γodíti s'a* Па 'договориться, прийти к согласию'
- γodlováti*, 1 sg. -*úju*, 3 sg. -*úje*; imp. 2 sg. -*új*; ptc. *po=γodóvancoj* Ie 'кормить' ⇒ *kormíti*
- γodovóǰ* adj. 'годовой' ◊ *γodová sawtóor'a* 'церковный ритуал в поминальный день (годовщина после смерти)'
- γojfti*, 1 sg. *γóju*, 3 sg. *γójit* Па 'лечить'
- γójkati* 'кричать, звать': *γójkati skotínu za sǰbów* ⇒ *kričáti*
- γójknuti* ☒ moment. ⇒ *γójkati*
- γolftri*, 1 sg. *γol'ú*, 3 sg. *γolít* Па 'брить' ☐ *o=γolíti*, ft. 1 sg. *o=γol'ú*, 3 sg. *o=γolít* 'обнажить, оголить'
- γólod*, gen. *γólodu* m. Па 'голод'
- γólóden* m., *γólónna* f. adj. 'голодный, голоден': *A rász mi s'a prísniw ščo γólóden.* ☒ Употребляется только в функции сказуемого.
- γólónncoj* adj. 'голодный' ⇒ *γólóden*
- γólos*, gen. *γólosa/γólосу*, dat. *γólos|ovi*, in. -om, loc. *γólos'i*, pl. *γolosó*, gen. *γólos'iw*, dat. *γolosám*, in. -*ámI*, loc. -*áx* m. Па 'голос'
- γolosfti*, 1 sg. *γólóšu/γólóšú*, 3 sg. *γólósit/γolosít* Па 'заявлять, объявлять; оплакивать (умершего)' ☐ *γolosíti s'a* 'аукаться': *U l'isú bco s'a dáxto γolosiw.*
- γólósníc'a*, pl. -i f. I 'висок'
- γólosno* adv. 'громко'
- γolosováti* Ie 'голосовать'
- γolová*, acc. *γólovu* (фонетич. вариант *γólow*), loc. *γólou'i*, *pó γólou'i*, pl. *γólovoo*, gen. *γol'iw/γólou'iw* f. I 'голова'
- γólówka*, gen. -oo, dat. *γólówc'i*, acc. *γólówku*, in. *γólówkow*, loc. *γólówc'i*, pl. *γólówkoó*, gen. *γolovók*, loc. *γólówkax* f. I 'головка (dem. ⇒ *γolová*); кочан'
- γólub*, gen. -a, dat. -ovi, in. -om, loc. *γólub'i*, pl. *γóluboo*, gen. -b'iw, dat. -bam, in. -bamI, loc. -ax m. Па 'голубь; дикий голубь (Columba sp.)'
- γólubínka* f. I вид съедобного гриба
- [*γólubfti*]: *po=γólub|fti*, ft. 1 sg. -l'ú, 3 sg. -ft Па 'покрасить в голубой цвет'
- γólubcoj* adj. 'голубой'

γόλυρϷ'ι pl. Πα 'вареники': *Τογδοό varflī znájete γόλυρϷ'ι iz melájnoji mukóo jak ščo šče boóla, kukurúz'ana, varflī γόλυρϷ'ι, a tó ws'ó u b'íl'sosti z v'íws'ánoji mukóo.*

γολύζα f. I 'ветка'

γόλϷoj adj. 'голый; лысый (о горе)'

γονίτι, 1 sg. γόν'у, 3 sg. γόνιτ Πα 'гнать' ⇒ *γνάτι*

γόνηϷoj adj. 'здоровый, сильный'

γορά, gen. -ό, dat. γορ'ί, acc. γορού, in. γορώω, loc. γορ'ί, pl. γορϷ, gen. γ'ιr, dat. γοράμ, in. -άμI, loc. -άx f. I 'гора' ☐ ср. γορ'ί adv. и праер.

γορ'άϷoj adj. 'горячий' ⇒ *τέπϷoj*

γοράзд m., *γοράздо* n., *γοράзда* f., *γοράздϷ* pl. adj. нескл. 'способен'
☐ Употребляется только в функции сказуемого.

γορb, gen. γόρbα, loc. γόρb'ι, pl. γορbό, gen. γορb'ίw, dat. γορblám, in. -άμI, loc. -άx m. Πα 'невысокая гора, холм'

γορb, gen. γόρbα, pl. γορbό m. Πα 'горб'

γορbátϷoj adj. 'горбатый (о человеке); кривой, горбатый (о носе)'

γορbίτι s'a, 1 sg. γόρbl'у s'a, 3 sg. γόρbίт s'a Πα 'горбиться' ☐ (ι)z=γόρbίτι s'a 'сгорбиться'

γορbók m. Πα ☐ dem. ⇒ *γορb*

γοрдίτι s'a, 1 sg. γορژیú s'a, 3 sg. γοрдίт s'a Πα 'гордиться'

γóрдϷoj adj. 'гордый'

γóre n. IIIa 'горе'

γορ'ί adv. 'вверх/вверху (в гору/на горе, по улице, по течению); наверх/наверху' ◊ *id γόρ'ι* 'вверх'

γορ'ί праер. + instr. 'вверх по': *Ta τογδοό totó xodakóo, a τογδοό γορ'ι ηγορώω totó volókoo.*

γορ'ίτι, 1 sg. γορ'ú, 3 sg. γορίт Пb 'гореть' ☐ *p'id=γορ'ίτι*, ft. 1 sg. *p'id=γοр'ú*, 3 sg. *p'id=γορίт* ☐ *za=γορ'ίτι*, ft. 1 sg. *za=γορ'ú*, 3 sg. *za=γορίт*

γορ'ίx, gen. -а, pl. -Ϸ m. Πα 'орех (плод лещины, грецкого ореха)'
◊ *volós'kooj γορ'ίx* 'грецкий орех (дерево, Juglans regia L.)'

γοрlίτι, 1 sg. γοрl'ú, 3 sg. γοрlίт П 'трубить (в трубу)' ⇒ *trúmbίτι*

γóρna, acc. γόρnu f. I 'горн (муз. инструмент)': *trúmbίτι w γόρnu* ⇒ *trúmbeta*

γορν'á, gen. -τι n. VI 'жестяная кружка; небольшая кастрюля'

- γoρνέϑ'**, gen. γoρν'c'á, pl. γoρν'c'i m. Па 'кастрюля'
- γoρνúτι**, ft. 1 sg. γoρνu, 3 sg. γoρne [Ig] 'подвинуть' || *za=γoρνúτι s'a* 'запахнуться'
- γoρνooj** m., γoρν'a f. adj. 'верхний'
- γoρoδ**, gen. -a, dat. -oυι, in. -oт, loc. γoρoδ'i, pl. γoρoδoo, gen. γoρoδ'íw, dat. γoρoδ|ám, in. -ámι, loc. -áx m. Па 'город'
- γoρoδ** m. Па 'участок под картошку (находящийся вне усадьбы)'
- γoρoδέϑ'**, loc. γoρoτέcι m. Па 'огород в усадьбе'
- γoρoδfτι**, 1 sg. γoρoζu, 3 sg. γoρoδίт Па 'ставить изгородь, огораживать' || *za=γoρoδίтι*, pтс. n. *za=γoρoζéno* 'огородить'
- γoρoξ**, gen. γoρoξu m. Па 'горох'
- [γoρoтáтι]: p'íd=γoρoтáтι III 'окучивать (картошку)' ☒ iter. ⇒ γoρνúτι
- γoспoд'**, gen. γoспoд|a, in. -oт, loc. γoспoду/γoспoд'u m. Па 'Господь (Бог)'
- γoспoдá|pитι**, 1 sg. -r'u, 3 sg. -pит Па 'хозяйствовать'
- γoспитι s'a**, 1 sg. γoщe s'a, 3 sg. γoспит s'a Па 'принимать гостей'
- γoтoυитι**, 1 sg. γoтowl'u, 3 sg. γoтoυит Па 'готовить'
- γoтoυooj** adj. 'готовый'
- γoвoрíтι**, 1 sg. γoвoр'u, 3 sg. γoвoрít; imp. 2 sg. γoвoрí Па 'говорить' || *po=γoвoрíтι*, ft. 1 sg. *po=γoвoр'u*, 3 sg. *po=γoвoрít*; imp. 1 pl. *po=γoвoр'ím* 'поговорить' ∠ (*po*)γoвoрíтι *υ ócι* '(по)говорить с глазу на глаз' || *na=γoвoрíтι* 'наговорить' || *ob=γoвoрíтι* 'оклеветать' || *do=γoвoрíтι s'a* 'договориться': *Μoó s'a doγoвoрíтι, u nás — slóvo máje boóτι slóvo.*
- [γoвoр'ovатι]: *pri=γoвoр'ovатι*, 3 pl. *pri=γoвoр'ujut* Ie 'приговаривать' ☒ iter. ⇒ γoвoрíтι
- γoвoр'účooj** adj. 'разговорчивый, болтливый' ⇒ *beš'idlívooj*
- γpаб**, gen. γpáбa, pl. γpабoo m. Па 'граб (Carpinus betulus L.)'
- γpáb'íwno** n. IIIa 'рукоятка грабель' ☒ ср. *déržawno*
- γpáб'l'i** pl. t. [V?] 'грабли'
- γpад**, gen. γpáдa m. Па 'град'
- γp'ád|a**, acc. -u, pl. -oo, gen. γp'ad/γp'ád'íw f. I 'грядка'
- γpан'** f. IV '(тлеющие) уголья'
- γpанíc'|a**, acc. -u f. I 'граница (государственная)': *Iššé xodíłk za γpанíc'u, déž' daléko.; Totó p'íslá-m za γpанíc'u óде, u Voošk'íw, ta*

tám-ím kupíla l'íter móndroo, bo vótkoo ne boólo, a až boóla ta stó dvác'c'et' rubl'íw l'íter koštoválo.

γráti Ic 'играть (о муз. инструментах)': *Trúmbeta ta.. ták fájno γráje «túru», taká dówya, ta ták trumbéce fájno, ščo Páne Bóže.; Boóli yús'l'i, tág γráli, i bás i ws'ó, a tepér' totó ne ták!*

γr'átka f. I 'палка под потолком, на которую вешают одежду и т. д.'

γr'az', gen. γr'ázı, in. γr'áz'ow, loc. γr'azı f. IV 'осадок, гуща' ⇒ *ka-lámüt'*

γr'áznocj adj. 'мутный (о воде, потоке, водоеме)': *Jakšcío vodá jdé γr'ázna, vodá, jakšcío jdé velíka vodá, to zamúl'uje bereyóo.*

γrébin', gen. γrében|a, in. -om, loc. γrébenı, pl. γrében'i, gen. γrébenej, in. γrében'amı m. Па 'гребень (расческа); гребень (петушиный)'

γréb'iz'l'i pl. t. 'черная смородина'

γrem'ítı, 1 sg. γrem'l'ú, 3 sg. γremít Пб 'греметь (о громе)' || *za=γre-m'ítı*, ft. 1 sg. *za=γrem'l'ú*, 3 sg. *za=γremít* 'загреметь (о громе)': *Taj zaχmárka s'a wčínıla, taj zaγr'im'ılo.*

γrépstı, 1 sg. γreb|ú, 3 sg. -é; pt. m. γr'ıb, f. γrébla; imp. 2 sg. γrebı Іа 'сгребать (сено)' || *po=γrépstı*, ft. 1 sg. *po=γreb|u*, 3 sg. -e; pt. m. *pə=γr'ıb*, f. *po=γrébla*; ptc. *po=γréblencj* id. (сов. в.)

γrézn|o, pl. -a n. ПІа 'гроздь винограда; виноград' ⇒ *vınoγrád*

γr'ıb, gen. γróba, pl. γrobó m. ПІа 'могила'

γr'ım, gen. γróma m. ПІа 'гром'

γr'íštı, 1 sg. γr'íš|ú, 3 sg. -ít ПІа 'грешить'

γr'ítı, 1 sg. -ju, 3 sg. -je; pt. m. γr'iw, f. γr'ıla Ic 'греть; светить/греть (о солнце, погоде)': *U zim'i boólo, a takóje γodın'á γr'ılo...*

[γr'ivátı]: *na=γr'ivá|tı*, 1 sg. -ju, 3 sg. *na=γr'ivat* ПІІ 'нагревать' || *p'ıdə=γr'ivátı* 'подогревать' || iter. ⇒ *γr'ítı*

γr'ix, gen. γr'ix|á, dat. -óvı, in. -óm, loc. γr'is'ı, pl. γr'ixó, gen. γr'ix'ıw, in. γr'ixámı, loc. -áx m. ПІа 'грех'

γrıb, gen. γrıb|á, pl. -ó, gen. γrıb'ıw m. ПІа 'гриб'

γrív|a, acc. -u, pl. -oo, gen. γrív'ıw f. I 'грива'

γromátk|a, acc. -u f. I: *Taj takú γromátku nesé koróvam jıstı.*

[γromfıtı]: *roz=γromıtı*, ft. 1 sg. *roz=γrom'l'ú*, 3 sg. *roz=γromít* ПІа 'разгромить, разбить вдребезги' || *na=γromıtı*, ft. 1 sg. *na=γrom'l'ú*, 3 sg. *na=γromít* 'пригрозить': *Mátı dočkú naγromıla, obóo tó ne robıla.*

γρόσι, gen. γρόσεj, dat. γροśám, in. γρ'íšmI/γροśíma, loc. γροśáx pl. t.

Па/V 'деньги' ⇒ p'ín'az'i

γροzá, acc. γροzú, pl. γροzoo, gen. γροz'íw f. I 'роза'

γροzftI, 1 sg. γροzú, 3 sg. γροzít; imp. 2 sg. γροzí; ptc. za=γροzéncoj

Па 'грозить'

γрубftI/γрубftI, 1 sg. γрубl'ú/γрубl'u, 3 sg. γрубít/γрубít Па 'грубить'

γрубcoj, comp. γрубšcoj adj. 'толстый'

γрúda, acc. -u, pl. -oo, gen. γрúd'íw f. I 'ком земли'

γруд'á, gen. -á n. IIIb ☒ coll. ⇒ γрúda

γрúdi, gen. γрудéj, dat. γрúd'om, in. γруд'mí, loc. γрúd'ox pl. t. V 'грудь'

γрúša, gen. -i, dat. -I, acc. -u, in. -ow, loc. -I, pl. -i, gen. γруš, dat.

γрúš'am, in. -amI, loc. -ax f. I 'груша (плод и дерево)'

γруzftI, 1 sg. -žú, 3 sg. -zít Па 'грузить'

γроósti, 1 sg. γроoz|ú, 3 sg. -é; pt. m. γроoz, f. γроózla Ia 'грызть' ☒
po=γроósti, ft. 1 sg. po=γроoz|ú, 3 sg. -é; pt. m. po=γроóz, f. -la id.
(сов. в.)

γроoz', gen. γроózi, in. γроóz'ow, loc. γроózi f. IV 'огрызки (например, оставленные крысами)'

γроozóta f. I 'ссора, склока' ⇒ γроóža

γроóža, acc. -u f. I 'склока, (семейная) ссора' ⇒ γроozóta

γúba, acc. -u, pl. -oo, gen. γúb'íw f. I 'губа'

[γубftI]: (i)z=γубítI, ft. 1 sg. (i)z-γúb|'u, 3 sg. -It Па 'испортить' ☒
za=γубítI, ft. 1 sg. zaγúb|'u, 3 sg. -It 'потерять'

γúcul, pl. γúcule/γúculoo m. Па 'гуцул'

γúčok m. Па 'пятачок у свиньи' ⇒ роójka

γуд'ftI, 1 sg. -žú, 3 sg. -dít Пб 'гудеть' ☒ za=γуд'ftI, ft. 1 sg. -žú,
3 sg. -dít 'загудеть'

γул'áti П 'праздновать, гулять (напр., на свадьбе)' ☒ po=γул'áti id.
(сов. в.): ... ta pośíd'at za stólamI, málo poγul'ájut, toγdó jdút
[...] do mołođóji.

γún'a, acc. -u, loc. γúnI, pl. γун'í, loc. γун'áx f. I 'теплый полушубок из овчины с широкими рукавами'

γurbá, in. -ow f. I 'стая'

γús'a, gen. -ti n. VI 'гусенок'

γύς'а, gen. -τι n. VI 'гусенок'

γυσέλιη'а, pl. -ι f. I 'гусеница'

γύσι, gen. γυσέj, dat. γύс'om, in. γυс'mí, loc. γύс'ox pl. t. V 'гуси'

γύска f. I 'гусыня': *Kúrka, γύска, ptíc'a kvóцит us'á.* ⇒ γύси

γύс'l'i pl. t. [V] 'скрипка': *Βοόλι γύс'l'i, тág γυράλι, ι bás ι ws'ó, a тeрeр' totó ne тák!*

γυστί, 1 sg. γυδ|ύ, 3 sg. -é; pt. m. γυw, f. γυλά Ia 'гудеть'

γυ|στίτι, 1 sg. -šćú, 3 sg. -stít Па 'делать густым' || πο=γυ|στίτι, ft. 1 sg. -šćú, 3 sg. -stít

γυστόj, comp. γύсšćoj adj. 'густой'

γυзfc'а f. I 'ягодицы'

γυ'izd, gen. γυózd|а, dat. -ovι, in. -om, loc. γυόz'z' i m. Πα 'гвоздь'

γυ'iz'z'|а, gen. -а, in. -om, loc. -u n. Πβ ☒ coll. ⇒ γυ'izd

γυozdfti, 1 sg. γυožžú, 3 sg. γυozdít Πα 'забивать гвозди' || za=γυozdfti, ft. 1 sg. za=γυožžú, 3 sg. za=γυozdít 'неправильно подковать': *Kon'á kolí kújut, kolí xramáje, to káže — zaγυozdítι γο.* ☒ Ср. za=v'incátι ⇒ v'incátι

[γυóbatι]: πο=γυóbatι, 1 sg. -ju, 3 sg. πο=γυóbat III 'погибать' ☒ iter. ⇒ γυónutι

γυóbloj adj. 'гиблый'

γυood, gen. γυóda m. Πα 'гнус, мошкара'

γυókavoj adj. 'косноязычный'

[γυónutι]: πο=γυónutι, pt. m. πο=γυóб, n. πο=γυóblo Iη 'погибнуть'

[γυoрkatι]: 3 sg. γυoрkat III 'кашлять, прокашливаться'

γυoртáηka, pl. γυoртaηkoó f. I 'глотка, гортань, пищевод' ∠ doóxal'n'i(ji) γυoртaηkoó pl. t. 'дыхательное горло'

γυoтkoój adj. 'противный, мерзкий'

I

ι conj. 'и' ⇒ а, та

ιδ praep. + dat. 'к': *Ta p'íslá-m id n'ótmu na тeтeт'íw, ta mú ποpтiкá-zouala.; Taj já, káže, пpeјšów id vám.*

ryrá f. I 'пляска, танцы'

íkona, асс. *íkõnu* f. I 'икона, образ': *Idé c'ul'ováti óbraščík, íkõnu.*
⇒ *óbraz*

ímá|tɪ, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *ímat* III 'ловить; поймать': *Imáli její, u stájni.*
|| *p'í=jmá|tɪ*, ft. 1 sg. *-ju*, 3 sg. *p'í=jmat*; ptc. *p'í=jmancoj* 'поймать'
|| *na=jímá|tɪ*, 3 pl. *na=jímájut* 'нанимать' || *(i)z=nímá|tɪ* 'снимать' ||
roz=nímá|tɪ: *roznímá|tɪ rot* 'открывать рот' ☒ iter. ⇒ *já|tɪ*

ímftɪ, ft. 1 sg. *íml'u/íml'ú*, 3 sg. *ímtɪ/ímtft*; imp. 2 sg. *ímí*; ptc. *ím-léncoj* 'поймать' || *pré=jm|tɪ*, ft. 1 sg. *pré=jíml'u*, 3 sg. *pré=jímtɪ*,
imper. 2 sg. *pré=jímí*; ptc. *pré=jímléncoj* 'продеть (нитку в иголку)'

ímn'á, gen. *-á*, dat. *-ú*, in. *-óm*, loc. *-í*, pl. *ímn'a*, gen. *ímén/ímn'iw*,
dat. *ímn'am*, in. *-amɪ*, loc. *-ax* n. IIIb 'имя'

ímšftɪ, 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-ít* Па 'мшить': *Xató dęrewl'án'i ímšímé ws'í.*

ímzftɪ, 3 sg. *-ít* Па 'моросить': *Dóšć ímzít — pomáloo padé.*

ínčakcoj adj. 'иной, другой' ⇒ *ínčcoj, drúycõj*

ínče adv. 'по-другому, иначе'

ínčcoj adj. 'иной, другой' ⇒ *ínčakcoj, drúycõj*

ínej m. Па 'иней'

(i)rstftɪ, 1 sg. *íršcu*, 3 sg. *írstit* Па 'крестить' ⇒ *xrestítɪ*

írzá|tɪ, 1 sg. *írž|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *írzá|w*, f. *-la* Id 'ржать'

írž'á, gen. *-í*, dat. *-í*, асс. *-ú*, in. *-éw*, loc. *-í* f. I 'ржавчина; ржавая вода'

ískr|a, асс. *-u*, pl. *-oo*, gen. *ískr'iw* f. I 'искра' ☒ Вариант *ískrá*

ískr|ftɪ, 3 sg. *-ít* Па 'искрить': *Ískrít lámpa, benzopílá.*

Isús Xristós m. Па 'Иисус Христос': ... *xot'áj Isús Xristóz boów rázom*
iz Bóyom. Prézže, i.. préžde, ščí ne načálo ničógo boóti, na s'v'it'i
v'ín užé boów. Iz Bóyom.; Nó, taj Blagov'isnik vóz'v'istíw, a p'ís'l'a
naródiw s'a Isús Xristós.

(i)ščé 'еще': *Ta pōkróveč-im položila, iščí, oboó mu dobre, oboó*
mn'áxko mu boólo.; Déržat kōróvu, vat' tel'á, ta dákoṭr'i déržat
iščé j b'íl'še.; U méne taká je kamazól'ka ščé.; A travá šče boóla,
ščí l'úde ne košlí. ☒ Аллегровые варианты *(i)ščé, (i)ščí, (i)šší.*

ítí, 1 sg. *ídú*, 2 sg. *ídés*, 3 sg. *ídé*, 1 pl. *ídemé*, 2 pl. *ídeté*, 3 pl. *ídút*;
pt. m. *Íšów/ejšów*, f. *Íšlá/ejšlá*; imp. 2 sg. *ídí* Ia 'идти; ехать (не
верхом)' ☒ ср. *jíxatɪ* || *nade=jtí*, pt. f. *nade=jšlá* 'подняться (об

уровне воды): *Taj zaŕ'im'ilo, taj vodá nadejšlá.* ¶ *p'i=(j)tí, ft. 1 sg. p'i=(j)dú/p'í=(j)du, 3 sg. p'í=(j)dé/p'í=(j)de; pt. m. p'í=(j)šów, f. p'í=(j)šlá; imp. 2 sg. pód', 1 pl. pód'me, 2 pl. pót'te 'пойти; уйти': Már'jo, káže, anú pót' s'udó! ◇ p'í(j)tí za (кого) 'пойти замуж за кого': Nó, ci p'idé za n'oyo d'iwka. ¶ *pre=jtí, ft. 1 sg. pré=jdu/prídu, 3 sg. pré=jde/príde; pt. m. pre=jšów/príšów, f. pre=jšlá/príšlá 'прийти; случиться, наступить': Ják [портится зрение]? Dak mnóyo čítájete, kážut, ščo jak mnóyo čítat s'a, kníšku, ábo j tak préjde.. ščo.. ne vídit. ¶ na=jtí, ft. 1 sg. ná=jd|u, 3 sg. -e; pt. m. na=jšów, f. na=jšlá 'найти' ¶ za=jtí, 3 sg. zá=jde 'войти'; zajšlá múxa 'влетела муха' ◇ zajtí do + gen. 'войти в...': Koróva zájde do stájn'i. ¶ d'í=jtí 'дойти' ¶ v'íde=jtí 'отойти' ¶ ize=jtí 'выйти' ◇ izejšlá d'itína 'случился выкидыш' ¶ vóó=jtí 'выйти' ◇ vóójtí (iz) ármeji 'демобилизоваться из армии'**

fv|a, gen. -oo, acc. -u, loc. ív'i, pl. ívoo, gen. íw/ív'iw f. I 'ива (*Salix* sp.)'

(j)z praep. + gen. 'из; с' *Taj vodá nadejšlá, taj d'ívočka wpála z lówko.; A v'inéc' iz ber'v'ínka, a támko u v'in'c'óvi iz yuséj tak'ii kosíc'i načín'at žiňko.; Ta yún'a taká, ščo robíli, tkáli takú yún'u, robíli iz vównoo, is šérsti, z vównoo. ◇ praep. + instr. 'с': A k'ín' yéd dom'í prejšów iz boronów.; Na takóo pálko, nó, na koštúr, ščo xód'at iz ním.; Xtó znáje, móže v'ín iz ními spáv.*

(j)zdol'í adv. и praep. + in.: *A toydó l'ítom xód' boo taká žará, upr'í-jut tak ščo tecé zdol'í molodómi, a jdút u toóy yun'áx.*

(j)z'l'íva adv. 'слева'

(j)znóvu adv. 'опять, снова' ⇒ *op'ját*

(j)zvéř'xu adv. 'наверху, сверху': *A tam prišivat krasívooj plát, b'í-loj, a zvéř'xu červónooj. ⇒ (j)zvéř'xoo*

(j)zvéř'xoo adv. 'наверху, сверху': *Ta nar'ízut tóyo prír'izu, a izžár'at sála, tám izvéř'xoo šúšvarkoo, nó, jak móo kážeme, is sálom. ⇒ (j)zvéř'xu*

(j)zza praep. + gen.: *Vooxodíli izza stól'iw ta dıwl'áci s'a ják.*

(j)zzádu adv. 'позади, сзади'

J

ja, gen. *mené*, do *méne*, *n'a/mn'a*, dat. *men'í*, *mn'í*, *idó mn'i*, *mí*, acc. *mené*, *na méne*, *n'a/mn'a*, in. *mnow*, *izo mnów*, loc. *mn'i*, *na mn'i* pron. 'я': *Ta já tág znáju*, *ta men'í máma ták kazála.*; *Jé u mn'a boyáto*; *Ta w nočí men'í s'a snít ots'ák.*; *Sníw mí s'a rás*, *ták mí s'a sníw*.

jábl'íňka, pl. *jabl'íňkoó* f. I 'яблоня'

jáblcočko n. IIIa 'кадык'

jáblcooko, gen. *-a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *jáblcooc'i*, pl. *jáblooka*, gen. *jáblook*, in. *jáblook|amí*, loc. *-ax* n. IIIa 'яблоко'

jačmín', gen. *jačmén'u* m. IIa 'ячмень'

jačmínnic'a f. I 'ячмень (на глазу)'

[**jádrítí**]: (*i*)z=*já|drítí*, ft. 1 sg. *-žu*, 3 sg. *-dít* IIa 'сделать кому-л. плохо'

[**jadrítí**]: *po=jad|rítí*, ft. 1 sg. *-r'ú*, 3 sg. *-rít* IIa 'поддразнить'

jáy'ítka, pl. *jay'ítk|oó*, loc. *-áx* f. 'скула' ∅ *čerléncoj u jay'ítkáx* 'румяный' ☒ формально dem. ⇒ *jáyoda*

jayl'íw, gen. *jaylóva* m. IIa 'рубанок'

jáyn'a, gen. *-tí* n. VI 'ягненок'

jáyoda, acc. *jáyodu*, pl. *jáyodoo*, gen. *jáyod'íw* f. I 'ягода' ∅ *čerlén'i(ji)* *jáyodoo* 'земляника' ∅ *čórn'i(ji)* *jáyodoo* 'черника'

jajcé, gen. *jajc'á*, dat. *-ú*, in. *-óm*, loc. *jajcí*, pl. *jajc'a*, gen. *jajéc'*, in. *jajc'mí/jajc'ámí*, loc. *jajc'ax* n. IIIa 'яйцо'

jajčko n. IIIa ☒ dem. ⇒ *jajcé*

jak pron. adv. 'как': *Ta p'íšlá-m íd n'ómu na temet'íw*, *ta mù popríkázovala*, *ščo ják já rób'l'u*, *samá-m.*; *Naméčud ylínco* [зарывая могилу], *taj jág búde krčátí*, *neják!*; *Nó ta upov'id'át imn'a jak jomú*, *ci Iván.*; *Já ne znáju*, *ják s'a oní píšut*. *B'idá jry znáje*, *ne znáju*.

jak conj. 'когда; как только, с тех пор как': *Nó, ta s'l'idá berút jak koróva jdé.*; *Ta wžé jak u v'in'c'ox idút*, *ta obzírát s'a molodá na poróž'i do xočži.*; *Taj umérta z' d'itínow*. *Umérta, jak umérta, taj pák s'a wródiło.*; *I tám užé dójat*, *i jak podójat*, *i oní* [овцы] *spl'át.*; *A ják s'a wžé o'b'javíw otót kolyós*, *ta toydoó wžé wšítkoom pod'ílí.*; *Ta ják izrobíli totó polotnó*, *ta toydoó klálí b'ilítí.*; *Trí róko i*

polovína, jag d'ídø m'íj umér. ◊ conj. 'если': *Vødu l'l'út jak nexrešćénooj*; *Ta tó pou'ísl'aník, jak s'a pou'ísit*.; *Ta dákoṭr'i déržat išćé j b'íl'se, bo jak jé xtò s'ino robítí, ta xòd'at u kolyós, ta ròbl'at*.

jak conj. 'как': *Takóoj boów fájnooj, jag živoóoj*; *Zájde do stájn'i ta támkoó šćós' voróžít, ta molokó ták jak stówp, nó, takóje, znájete, vodá, ták jak stówp molokó, ták jag dérevo*.; *A šćé koli l'íto — sút tak'í u nás s'v'áta — šćø oná [ведьма] s'a rozbére ták jak jì máti dála na sēs' s'v'ít*.; *Taká yodína boóla, jak noón'i*. ⇒ *γɪ*

jakós'/jákos' pron. adv. 'как-то': *A k'ín' s'a šćós' u xásčɪ napúdlɔ, ɪs xásčɪ, ta k'ín' t'ikáw, ta totó poueɾ' méne, a já pak jakós'.. jakós' u b'ík, jakós' tág Bóy dáw, obí-m žívá boóla*. ⇒ *dájak*

jakšćø conj. 'если, когда': *Vodá jakšćø jdé vel'ka vodá, to zamúl'uje bereyøó*.; *A šćé jakšćø jé póle, daváli póle*.; *Prím'ičáli šćø jakšćø dóšć padé pri svád'b'i ta budé plakslivoje žít'á, plakúšćøje, pouánoje*.

jakóoj, pl. *jak'í(jì)* pron. adj. 'какой; какой-нибудь': *Bø voó móže ɪ ne znájete jak'íi krósna?*; *.. šćø tám jé u néji — postɛln'á, ød'ay jakóoj boów*.; *Nó, jak napríklat xóčete voó kóržiko jak'í*.

jakójs' pron. adj. 'какой-то': *Ta.. mójij mám'i s'a sníw, jakóóz' d'ído*.; *No wžé tám domášn'i dlvíli s'a, jak'ís' ródiči blís'k'i domášnøox za pou'átkom*.

jál'iwka f. I 'яловая корова'

jalíc'a f. I 'пихта (Abies alba Mill.)'

jalíčka f. I ☒ dem. ⇒ *jalíc'a*

jálovooj adj.: *jálova koróva* 'яловая корова'

jám|a, acc. -u, loc. *jám'i*, pl. -ø, gen. *jam/jám'iw* f. I 'яма; погреб; могила'

jámka f. I 'ямка; впадина на теле' ☒ формально dem. ⇒ *jáma*

janvár m. IIa 'январь': *Mn'asníc'i. Nó, janvár, fevrál'... To pèrši m'í-s'ac'i*.

jar', gen. *járɪ*, in. *jár'ow*, loc. *jarí*, pl. *jár|ɪ*, gen. -ej, in. *jár'amɪ/jar'mí* f. IV 'весна' ⇒ *vesná*

járkooj adj. 'яркий'

jarmó n. IIIa 'ярмо'

járok, pl. *járkoo* m. IIa 'канавка, ров'

járooj adj. 'яровой'

jásin', gen. *jásen'*a, in. -om, loc. *jásen*l, pl. *jásen'*i, gen. -iüw, in. -am l m. Па 'яшень (Fraxinus excelsior L.)'

jasín'a, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *jásin'*

jas'l'i, gen. *jasél'*, in. *jas'l'óma*, loc. *jas'l'ox* pl. t. V 'кормушка (для коровы)'

[jasnfti]: po=*jasnítl*, ft. 1 sg. pɔ=*jas'n'ú*, 3 sg. po=*jasnít* Па 'объяснить' ☒ ob=*jasnítl* id.

jasnó, pl. *jásna*, gen. *jas'n'üw* n. IIIa 'десна'

jastr'ab, gen. -a, pl. -o m. Па 'ястреб (Accipiter sp.)'

jaščírka, pl. *jaščírkoó* f. I 'ящерица'

jaščúr, gen. *jaščur'á*, pl. -oó m. Па 'саламандра (Salamandra salamandra)'

[játi]: na=*játl*, ft. 1 sg. ná=*jm|u*, 3 sg. -e; pt. m. na=*já|w*, f. -la; imp. 2 sg. na=*jmí*; ptc. na=*játcoj* Ia 'нанять' ☒ *úz'=átl*, ft. 1 sg. vɔz'=mu/vɔz'=mú/*úz'=mú*, ft. 3 sg. vɔz'=me/vɔz'=mé/*úz'=mé*; pt. m. *úz'=á|w*, f. -la; imp. 2 sg. vɔz'=mí/*úz'=mí*; ptc. *úz'=átcoj* 'взять' ◊ *wz'átl w trúnu* 'положить в гроб': *Ta wz'áli ɣo ũ trúnu, ũ derevíšče po našomu, tá tám ɣo poklátl.* ◊ *úz'átl (d'iwku)* 'жениться': *A t'ítka ɣomú káže — éj, Vasil'ku, kobóo too toťú d'ivóčku wz'áw, to taká čítava, taj.. taj jájna d'iwka.* ☒ *z'n'=átl*, ft. 1 sg. zdɔ=*jm|u*, 3 sg. -e; pt. m. *z'n'=á|w*, f. -la; imp. 2 sg. zdɔ=*jmí*; ptc. n. *z'n'=áto* 'снять' ☒ *p'id=n'átl*, pt. m. *p'id=n'á|w*, f. -la 'поднять' ☒ po=*játl s'a* 'установиться, привиться': *Teper'koo wže móda pojála s'a robítl takóje.*

[jatrfti]: rɔz'=*jatrítl*, ft. 1 sg. rɔz'=*jatr'ú*, 3 sg. rɔz'=*jatrít* Па 'разбедить (рану), раздуть (огонь)'

jav'ir, gen. *javora* m. Па 'явор, клен ложноплатановый (Acer pseudo-platanus L.)'

jav'ír'a, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *jav'ir*

javfti s'a, ft. 1 sg. *jawl'ú s'a*, 3 sg. *javít s'a* Па 'появиться' ☒ po=*javítl s'a*, ft. 1 sg. po=*jawl'ú s'a*, 3 sg. po=*javít s'a* id. ☒ ob'=*javítl s'a* id.: *A ják s'a wže ob'javíw otót kolyós, ta toydóo wže wšítkoom pɔd'ilítl.*

jazátl см. *v'jazátl*

jazóok, gen. -a, pl. *jazookóo* m. Па '(анат.) язык'

jazooká|nítl, 1 sg. -n'ü, 3 sg. -nítl Па 'распускать язык': *Kotróje takóje pɔyánoje šo usé ɣovorít to jazookánítl.*

jedén m., **jedno** n., gen. *jedn|óyo*, dat. -ómu, in. -óom, loc. *jedn'ím*; f. *jedná*, gen. *jednóji*, dat. *jedn'íj*, in. *jednów*, loc. *jedn'íj*; pl. *jedn|óó*, gen. -óóx, dat. -óóm, in. -óómI, loc. -óóx num. и pron. 'один' ⇒ *odín* ☒ Формы с -dn-/dn'- сосуществуют с более старыми на -nn-/n'n'-.

jedenác'c'et' num. 'одиннадцать'

[**jedenftI**]: (i)z'=jedenítI, ft. 1 sg. (i)z'=jedēn'ú, 3 sg. (i)z'=jedenít Па 'соединить'

jedná|tI, 1 sg. -ju, 3 sg. *jédnat* III 'объединять, соединять': *Molodóoj do molodóji prixódit. Ta támkoó užé jix jednájut, ta kladút na n'í v'in'c'i, ta I ws'ó.*

jednól'itkoo pl. [I–II] 'однолетние побеги'

jednákoj adj. 'одинаковый, равный': *Terér'koo jennák'i ws'í!*

jid|á, acc. -ú f. I 'еда'

jid'in'a n. IIIb 'прием пищи'

jístI, 1 sg. *jím*, 2 sg. *jíš*, 3 sg. *jís'c'*, 1 pl. *jimé*, 2 pl. *jisté*, 3 pl. *jid'át*; pt. m. *jiw*, f. *jíla*; imp. 2 sg. *již*, 1 pl. *jízme*, 2 pl. *jíte*; ptc. (i)z'=z'idenooj/(i)z'=z'íženoj IV 'есть'

jíxa|tI, 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'ехать (верхом)' ☒ ср. *ítí*

jižák, gen. -á m. Па 'еж'

jə part. 'да' ⇒ *ájno*, *no*

К

káča, gen. -tI n. VI 'утенок'

kačáti [III] 'катать; гладить (скалкой)'

kačēn'á, gen. -tI n. VI 'утенок'

kač'iwk|a, gen. -oo f. I 'скалка (для теста, для глаженья белья)'

kač'íw'l'a [n. VI] 'скалка (для теста, для глаженья белья)'

káčka, pl. *kačkoó* f. I 'утка'

kačúr m. Па 'селезень'

kadftI, 1 sg. *ka|žú*, 3 sg. -dít Па 'кадить'

káyneč', gen. *káye'n'c'a* m. Па 'жировая лампа'

ká|atI s'a, 1 sg. -u s'a, 3 sg. -e s'a Ib 'каяться'

kalámu|t', gen. -tI, in. -t'u, loc. -tI f. IV 'осадок, муть на дне' ⇒ *yr'áz'*

kalamú|trtɪ, 1 sg. -čú, 3 sg. -trt Па 'мутить' || *za=kalamútrtɪ* id. (сов. вид)

kalfŋka f. I 'калина (Viburnum opulus L.)'

[*kalftrɪ*]: *za=ka|lftɪ*, ft. 1 sg. -l'ú, 3 sg. -lft Па 'закалить (металл)'

kal'úž|a, pl. -i f. I 'лужа (небольшая)' ⇒ *kolobán'a*, *gámbuška*

kamazól'ka f. I 'жилет, безрукавка'

kamenftɪ, 1 sg. *kamɛn'ú*, 3 sg. *kamenít* Па 'мостить камнем (напр., дорогу)'

[*kamɛn'ftɪ*]: *o=kamɛn'ftɪ* Ic 'окаменеть': *Ta rak udárɪla* (женщина змѣя) *pó ɣolov'i*, *ta rák támkoó okamɛn'ítw*, *rak prejšów jŋ čolov'ik ta vér deš'*.

kámin', gen. *kámɛn'|a*, dat. -ovɪ, in. -om, loc. *kámenɪ* m. Па 'камень'

kámín'a, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. -u n. ПIb ☐ coll. ⇒ *kámin'*

kánta f. I 'бидон'

[*kaparftɪ*]: (*ɪ*)s=*kaparítɪ s'a*, 3 s. (*ɪ*)s=*kaparít s'a* Па 'пропасть, исчезнуть': *A wžé pák.. jak p'ídé pérša yódɪna*, *to wžé vín* [черт] *s'a skaparít, oscɪná*. ☐ ср. *skapáritu* ся 'исчезнуть, прекратиться' Жел. 870

kápa|tɪ, 3 sg. -t III 'капать' || (*ɪ*)s=*kápatɪ* 'умереть'

kápeç', gen. *kápc'|a*, pl. -i m. Па 'шерстяной носок': *Iščé I ne bóolo w mód'i kápc'i*, *noskoó tak'i vovn'an'i robítɪ*.

kapúst|a, gen. -o f. I 'капуста'

karátɪ, 1 sg. -ju, 3 sg. *karat* III 'наказывать'

karbáč, gen. *karbač|á*, in. -óm m. Па 'кнут': *A v'ín mené karbačóm bíw*.

kar'ík|a, pl. -o f. I 'конфорка'

kartóška, acc. *kartóšku* f. I 'картошка': *Pokopála-m kartóšku.*; *I svín'i w nàz dík'i xóđ'at*, *roójut kartóšku*. ⇒ *r'ípa*

károoj adj. 'карий'

[*kasátɪ*]: *pri=kasátɪ s'a*, 1 sg. -ju *s'a*, 3 sg. *pri=kasat s'a* III '(при)касаться'

káska f. I 'сказка'

káš|latɪ, 1 sg. -l'u, 3 sg. -le Id 'кашлять' ⇒ [*ɣoorkatɪ*]

kazátɪ, 1 sg. *kážu*, 3 sg. -e Id 'говорить; называть': [Клали] *xústku b'ílu*, *plát u nás kazálɪ*. || *p'ít=s=kazátɪ* 'подсказать' || *u=kazátɪ* 'показать': *Bíste ználɪ, ščo ukážu vam, sesé s kolópeŋ*'.

[**kazfti**]: (i)s=ka|zfti, ft. 1 sg. -žú, 3 sg. -zft Па 'испортить' ⇒ [pórtiti]; skažéncoj ☒ ср. Син. (i)skazíti 'сломать, разбить'

káz'n'i, gen. -iw, in. -ami, loc. -ax pl. t. [I-IV] 'козни, интриги'

[**kázovati**]: p'it=s=kázovati Ie 'подсказывать, советовать': *Idút na v'inčan'a, ta p'itskázujut jennóo drúyoom, ták mołođ'ij p'itskázujut, nó, ródiči její, ščo jag bdút s'a v'inčátI, ta too m'isf za nóyu svóyo čolov'ika...* ☒ *u=kázovati*, 3 sg. *u=kázuje* 'показывать, указывать' ☒ *ros=kázovati*, 1 sg. -uju, 3 sg. -uje 'рассказывать' ◊ *ros=kázovati za* + acc. 'рассказывать о ком-л.': *Ták jak vám roskázuju za svóyo čolov'ika.* ☒ *po=pri=kázovati* 'порассказ(ыв)ать': *Ta p'išlá-m id n'ómu na temet'iw, ta mû poprikázovala.* ☒ iter. ⇒ *kazáti*

káže part. 'мол, дескать': *Káže, išov-im, káže, v'id Zelik'iw, daléko v'id Zelik'iw išov. Ta išov, káže, išov-im, káže, ta ónde, káže, otújkoo yor'i, otúj yor'i kolo Mat'ija, káže, ejšov-im, káže, ta támkoo, káže.. Já začaw, káže, molfti s'a, ta w vódu, káže, skóčilo. Skóčilo, káže, u vódu, taj já, káže, prejšov id vám, ta já užé ne vížu níč.* ⇒ *kazáti*

kážžcoj adj. 'каждый' ⇒ *kóžžcoj*

k'el'ux, pl. *k'el'uxoo* m. Па 'живот, брюхо («с внешней стороны）」 ⇒ *čévevo* ◊ *k'el'uxoo* pl. t. 'внутренности, потроха' ⇒ *kooškoo*

k'el'uxátcoj adj. 'пузатый' ⇒ *čerevátcoj*

kerečún, gen. *kerečuná* m. Па 'ритуальный рождественский хлеб'

k'il'ko pron. adv. 'сколько'

k'il'koro pron. adv. 'несколько (о живых существах)'; 'сколько' (?)

k'in', gen. *kon'á*, dat. -óvi, in. -óm, loc. *koní*, pl. *kón'i*, gen. -iw/kónej (?), dat. *kon'am/kón'im*, in. *k'in'mI*, loc. *kon'ax/kón'ax* m. Па 'лошадь'

k'in'skcoj adj. 'лошадиный' ☒ poss. ⇒ *k'in'*

k'inčátI III 'кончать' ☒ iter. ⇒ *k'inčiti*

k'inčiti, 1 sg. *k'inču* Па 'кончить'

k'is'á, gen. -á n. IIIb 'рукоять косы'

k'isk|a, gen. -oo, dat. *k'is'c'i*, acc. *k'isk|u*, in. -ow, loc. *k'is'c'i*, pl. *k'iskóo*, gen. *k'istók*, dat. *k'iskam*, in. *k'iskámI*, loc. *k'iskáx/k'iskax* f. I 'кость' ⇒ *kósti*

k'isnfc'a f. I 'выкошенное место'

k'iš, gen. *košá*, pl. *koši* m. Па 'часть дымохода, находящаяся над печью, имеющая форму конусовидного ящика (укр. *димарь*)'

k'it, gen. *kót|a*, pl. -*o* m. Па 'кот, кошка' ⇒ *máčka*

k'ítka f. I 'кошка' ⇒ *máčka*

k'iw, gen. *kol|á*, pl. -*o* m. Па 'кол'

k'íz'ačoj adj. 'козий': *k'íz'ača sérs'c'* ⇒ *k'íz'oj* ☐ poss. ⇒ *kozá*

k'íz'oj adj. 'козий' ⇒ *k'íz'ačoj* ☐ poss. ⇒ *kozá* ☐ Ожидалось бы **k'íz'z'oj*.

[**kládovati**]: (*i*)s=*klád|ovati*, 3 sg. -*uje* Ie 'складывать' ☐ iter. ⇒ *klásti*

klan'áti s'a, 1 sg. -*ju s'a*, 3 sg. *klán'at s'a* III 'здороваться': *Roždestvó ták. Klan'ájut s'a «Xristós roždájet s'a»... Do Ivána Xřetitel'a totó ták usé s'a klan'ájut «Xristós roždájet s'a».* ☐ Формально iter. ⇒ [*kloníti*]

klán'n'a f. I 'большая укладка (бобовых, овса)': *klán'n'a z bóbu, klán'n'a z' v'íwsá*

klásti, 1 sg. *klad|ú*, 3 sg. -*é*, pt. m. *klaw*, f. *klála*; imp. 2 sg. *kladí* Ia 'класть' ☐ *po=klásti*, ft. 1 sg. *po=klád|u*, 3 sg. -*e*; pt. m. *po=klá|w*, f. -*la*; ptc. *po=kládencoj* 'положить' ☐ *na=klásti*: *nakladút u pečí uoyn'á* 'разведут огонь' ☐ (*i*)s=*klásti* 'сложить; похоронить': *Ta támkoo obóje skláli* 'Обоих там похоронили'. ⇒ *ložíti*

kl'astí, 1 sg. *kl'an|ú*, 3 sg. -*é*; pt. m. *kl'aw*, f. *kl'ála* If 'ругать, проклинать' ☐ *pə=kl'astí*, ft. 1 sg. *pə=kl'an|ú*, 3 sg. -*é*; pt. m. *pə=kl'á|w*, f. -*la* 'поругать, побранить'

klej|fti, 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ít* Па 'клеить'

klevetáti [Id? III?] 'клеветать'

kl'in', gen. *klén'a*, loc. *klén'i* (?) m. Па 'клен (*Acer* sp.)'

kl'in'a, gen. -*a* n. IIIb ☐ coll. ⇒ *kl'in'*

kl'ípka, loc. *kl'ípc'i*, pl. *kl'ípkó* f. I 'веко' ◊ *vóšna kl'ípka* 'верхнее веко' ◊ *vólosco na kl'ípc'i* 'ресницы'

kl'íšč, gen. *kl'íšč|á*, pl. -*i* m. Па 'клец'

klí|katí, 1 sg. -*ču*, 3 sg. -*če* Id 'звать' ☐ *klíkatí s'a* 'называться; носить имя': *Ják s'a klíčete?*

[**klí|kátí**]: *pri=klí|kátí* III 'приглашать' ⇒ [*próšovati*] ☐ iter. ⇒ *klíkatí*

klín, gen. *klína*, pl. *klínó* m. Па 'клин'

klín'a, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *klín*

klíněc' m. Па 'деревянный гвоздь'

[**klínfti**]: *za=klínfti*, ft. 1 sg. -n'ú, 3 sg. -nít Па 'вбить клин; крепко сжать (в руке)': *zaklíníti ũ žmén'u*

[**klonfti**]: (*t*)s=*klonfti*, ft. 1 sg. (*t*)s=*klón'u*, 3 sg. (*t*)s=*klónit* 'склонить' ☒ *prí=klonfti* 'приклонить'

klópatı [III] 'стучать'

klópotoo pl. t. [I-II] 'неурядицы, неприятности': *Šós' u n'ím kojít, serdítcoj, klópotoo máje.*

klub, gen. *klúba*, pl. *klubó* m. Па '(анат.) таз'

kl'uč', gen. *kl'učá*, in. -óm, pl. -í m. Па 'ключ (к замку); клин (форма птичьей стаи)'

kl'učfc'a, pl. -i f. I '(анат.) ключица'

[**kl'učfti**]: *ũ=kl'učfti*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Па 'включить (во что-л.)'

kloo, in. *klámı* pl. t. [I-II] 'клыки (у хищников, кабана)'

kmít', gen. *kmét'a*, in. -om, pl. -i, gen. *kmétej*, in. *kmét'amı* m. Па 'батрак, наемный работник; неотесанный человек, деревенщина'

kníška f. I 'книга': *Ják [портится зрение]? Dak mnóyo čítájete, kážut, ščo jak mnóyo čítat s'a, kníšku, ábo j tak préjde.. ščo.. ne vídit.*

kobó conj. 'если бы' (обычно с оттенком желательности): *Éj, Vasil'ku, kobó too totú d'ivóčku wz'áw, to taká čítava, taj.. taj fájna d'íwka.* ☒ «Спрягаемый» союз — см. *obó.*

koboóla f. I 'кобыла'

kocíba f. I 'лопатка для выгребания золы'

kočáп m. Па 'кукурузная кочерыжка (очищенный початок)' ⇒ *struk*

kojút, gen. *kojutá* m. Па 'петух'

kojútko pl. t. [I-II] 'серьги; борода петуха'

koj conj. 'когда; если': *A já znáju, koj já totó ne znáju.* ⇒ *kolí, jak*

kojfti, 3 sg. -ít Па '(безл.) беспокоить': *Šós' u n'ím kojít, serdítcoj, klópotoo máje.* ☒ *na=kojfti*, ft. 1 sg. *na=kóju*, 3 sg. *na=kójit* 'навердить' ☒ *ũ=s-po=kojfti*, ft. 1 s. *ũ=s-po=kóju*, 3 sg. *ũ=s-po=kójit* 'успокоить'

kokóšitı Па '«топтать» (курицу — о петухе)'

koláč, pl. *kolačí* m. Па вид праздничной и обрядовой выпечки

kóleso, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. *kóleş'i*, pl. *kolésa/kólesa*, gen. *kolés/kóleş'iw*, dat. *kólesam/kolésam*, in. *kólesamı/kolésamı*, loc. *kólesax/kolésax* n. IIIa 'колесо'

kól'ija f. I 'колея'

kól'ínso, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. *kól'in'i*, pl. *kól'ína*, gen. *kól'in*, dat. -am, in. *kól'in'mı*, loc. *kól'inax* n. IIIa 'колено'

kól'is'c'átko n. IIIa 'катушка ниток, шпулька; (анат.) родничок': ... *Skatertı. Tkán'i. Tkán'i ták tkalı na tak'i kól'is'c'átka ščo.. ták jak tepér', vıdite, skatertı je kupıtı u tómu, u maıazınax. Nó, ta je z r'ızncomı toómı, uzóramı. Nó, ta ták ı toydó. Bóolo ščo ták, vóorobilı sòb'i ta tkalı, s takóomı ws'ákcomı kól'is'c'átkamı.*

kolf pron. adv. 'когда': *U tót čas, kolfı moo šče bóolı, nó, d'itockámı..; Nó, u r'ík [поминальный день], a ták kolfı ta ponésu tu s'v'ičku tám na kládnıšče. ◊ xot' kólı 'когда угодно': Ták, kolfı s'v'áta velík'i, abó xot' kólı.; Já xot' kólı zbéru s'a [на кладбище] taj p'ıdı ta ı ws'ó.*

kolfı conj. 'когда': *Nó ta kolfı užé do mólodóji jdút, ta vóıjduıt ızza stolá, ta málo poıul'ájuıt ta jdúd do mólodóji.; A kolfı s'idálı za stóloo, molılı s'a. ⇒ koj, jak*

kolfı part. + глагол 'как ...': *A molodóyo ródıči kolfı ji xvatnúlı za šéju, obó s'a ne obzırála.*

kolfıba, dat. *kolıb'i* f. I ('пастушеский') шалаш, временка': *Taj přejde [черт] nat xóžu... užé ıt kolıb'i, ta ták stúkat.*

[**kolfıbtı**]: (ı)s=kolıb|ıtı s'a, ft. 3 sg. -ıt s'a IIa 'встопорщиться, вздыбиться' || v'ıt=kolıbtı s'a id.

kolfıs' pron. adv. 'когда-то, раньше, давно': *Dawnó kolıfıs' dawnó taj ı ne bóolo dáčasom kerečuná.; Tám kolıfıs' přı vojn'ı ta ne dúže móž bóolo, já d'ıtvakóm bóola taj totó tág dósta t'áško s'a žılo.; Totó lıš kolıfıs', tepér'koo krasotá taká... ı otbıwn'ı, ı ws'ó na svád'b'i.; A tám kolfı tčúıt, nó, znájete, tó polotnó kolıfıs' bóolo — ne bóolo b'ıloyo.*

kólo praep. + gen. 'около': *otúj ıor'ı kòlo Mat'ija.; Mólod'ı wže za stólamı bóolı, kólo stárostoo.; Druškoó přısto lıš kólo mólodóji ščo zapròsovalı ta lıš ták.; Tám kolo c'ér'kve xrést. Ščo tám jedén čolo-v'ık s'a na mašin'ı rozbıw. Ta tám xrést. ⇒ poprı*

kolobán'a f. I 'глубокая лужа': *Ontám je kolobán'a u nás velıka. ⇒ kal'úža*

- kolóda**, асс. *kolódu*, pl. *kolódoo*, gen. *kolód'iw* f. I 'толстое бревно; комель дерева'
- kolód'a|z'**, gen. -z'a, dat. -z'ovɪ, in. -z'om, loc. -zɪ, pl. -z'i, gen. -z'iw/-zej, dat. -z'am, in. -z'amɪ, loc. -z'ax m. Па 'колодец' ⇒ *koorníc'a*
- kolódic'a** f. I 'висячий замок' ⇒ *zátok*
- kolomójkatɪ** III 'петь частушки, «коломыйки»'
- kolópn'i**, gen. *kolópen'/kolópn'iw* pl. t. I 'конопля': *molotítɪ kolópn'i* 'обмолачивать коноплю'; *Kolópn'i robíli, ta s toox kolópn'iw térli, močíli, térli, a dále s tóyo pr'ádɪva pr'áli tónesɛn'ko*.
- kólos**, gen. -a, dat. -ovɪ, in. -om, loc. *kólɔs'i*, pl. *kolosó*, gen. *kolɔs'iw*, in. *kolosámɪ* m. Па 'колос'
- kolós'a** n. IIIb ☒ coll. ⇒ *kólos*
- kolót'iwka** f. I 'деревянная сбивалка для масла' ⇒ *balat'iw*
- kolótɪ**, 1 sg. *kól'u*, 3 sg. *kóle*; imp. 2 sg. *kolí*; ptc. *po=kolótɔoj* Ic 'колоть (раскалывать)'
- kolotítɪ**, 1 sg. *kolóču*, 3 sg. *kolótit* Па 'размешивать (напр., муку в воде); сбивать (масло)'
- kolosáti**, 1 sg. *kolosá|u*, 3 sg. -e 'колыхать; качать в люльке, убаюкивать'
- kolóska**, loc. *kolós'c'i* f. I 'люлька, колыбель'
- komárk|a**, gen. -oo, pl. *komarkó*, gen. *komarók* f. I 'комар'
- komóra**, loc. *komór'i* f. I 'чулан'
- kondá** m. I 'боров'
- konéc'**, gen. *k'in'c'á*, dat. -ovɪ, in. -óm, loc. *k'ínci*, pl. *k'in'c'i*, gen. *k'in'c'iw*, dat. -ám, in. -ámɪ, loc. *k'in'c'ax/k'in'c'áx* m. Па 'конец'
- kónik**, pl. -oo m. Па 'кузнечик'
- konow**, pl. *konvi* f. IV 'деревянное ведро для воды (с боковой ручкой)'
- konowl'á**, pl. -ta n. VI 'деревянный сосуд для хранения молока, сметаны' ☒ формально dem. ⇒ *konow*
- korá**, асс. *kóru*, pl. *kórɔ*, gen. *k'ip* f. I 'укладка из 10—20 снопов (на поле)'
- korác** m. Па 'палка, дубина' ⇒ *pálka, pálic'a, buk, koštúr*

kopáčka f. I 'палка с необрубленными ветками для небольшого стога' ⇒ *ostrówka*

kopáti, 1 sg. *kópl'u*, 3 sg. *kóple*; imp. 2 sg. *koplí*; ptc. *po=kópanoŋ* Id 'копать, рыть (инструментом)': *Wz'ála-m motóku, šo kóplę s'a kartóšku*. ▣ NB: безличный оборот ▣ *po=kopáti* 'покопать; по-рыть; выкопать': *Pokopála-m kartóšku*.

kopíc'a f. I 'стог с палкой посередине' ◊ *doveršiti kopíc'u* 'завершить стог'

[**kopítŋ**]: *na=kopítŋ*, ft. 1 sg. *na=kopl'ú*, 3 sg. *na=kopít* Па 'накопить (деньги)'

kopnúti Ig ▣ moment. ⇒ *kopáti*

kórcol m. Па 'незаконнорожденный ребенок; незаконнорожденный сын'

koprcólč'a f. I 'незаконнорожденная дочь'

koróčŋ, pl. -a, gen. *koróčŋ* n. Пш 'копыто (у лошадей)'

korá, асс. *korú* f. I 'кора'

korávcoŋ adj. 'сердитый; упрямый'

korbán, pl. *korbanó* m. Па вид съедобных грибов

korč, gen. *korč'á*, dat. -óvŋ, in. -óm, loc. -í, pl. *kórc'ŋ*, gen. -iŋ, in. *kórc'amŋ*, loc. -ax m. Па 'куст'

[**korčáti**]: *po=korč'áti*, ptc. -noŋ III 'помять, скомкать'

korč'w'la, gen. -a n. Пш 'заросли кустов и низких деревьев (на месте раскорчевки, вырубки)'

[**kórc'iti**]: (*ŋ*)s=*kórc'iti s'a*, ft. 1 sg. (*ŋ*)s=*kórc'u s'a*, 3 sg. (*ŋ*)s=*kórcit s'a* Па 'скорчиться' ▣ *po=kórc'iti s'a* id. (сов. в.)

kórc'ma, асс. *kórc'mu*, pl. *korč'mó*, gen. *kórc'm'iw* f. I 'корчма, трактор'

[**koren'iti**]: *u=koren'iti*, ft. 1 sg. *u=koreŋ'ú*, 3 sg. *u=korenít* Па 'посадить корнями в землю'

kórin', gen. *kóreŋ'a*, pl. gen. *kóreŋ'iw* m. Па 'корень'

[**koriti**]: *za=koriti s'a*, ft. 1 sg. *zakor'ú s'a*, 3 sg. *zakorit s'a* Па 'оби- деться' ▣ *u=koriti*, ft. 1 sg. *u=kor'ú*, 3 sg. *u=korít* 'укорить' ▣ *po=koriti s'a*, ft. 1 sg. *po=kor'ú s'a*, 3 sg. *po=korít s'a* 'покориться'

korm, gen. *kórmu* m. Па 'корм': *Naláditŋ koróv'i kórmu*.

kormítı, 3 sg. *kórmıt* Па 'кормить' ⇒ *γοδοβάτι*

[**kórmı'ovati**]: *pri=kórmı'ovati*, 3 sg. *pri=kórmı'uje* Ie 'прикармливать'
koról', gen. *koról'á*, dat. *-óvı*, in. *-óm*, loc. *-ú*, pl. *-í*, gen. *-íw*, dat. *-ám*, loc. *-áx* m. Па 'король'

koról'ka f. I вид травянистого растения с белыми цветами, похожими на ромашку

korompávcoj adj. 'гнилой, дуплистый; гнилой, с дуплом (о зубе)'

koropán'a f. I 'чесночница (земляная жаба)': *koropán'a pə pəl'áx* ⇒ *γορίχα*

korosta, acc. *koróstu* f. I 'короста'

[**korotftı/korótıtı**]: *u=korotftı*, ft. 1 sg. *u=koročú*, 3 sg. *ukorotft* Па 'укоротить' || (*ı*)s=*korótıtı*, ft. 1 sg. (*ı*)s=*koročú*, 3 sg. (*ı*)s=*korótı* id.

korótkcoj adj. (редк.) 'короткий' ⇒ *kurtóoj*

koróva, acc. *koróvu*, pl. *koróvco*, gen. *koróv'ıw* f. I 'корова'

korováj m. Па 'ритуальный свадебный хлеб'

korołw'ačcoj adj. ☒ poss. ⇒ *koróva*

korołw'coj adj.: *Soór jàk korołw'coj, to nesoléncoj, a jàk v'ıwčcoj, to só-l'at*. ☒ poss. ⇒ *koróva*

korúnıa, acc. *-ı* f. I 'корона (в частности, при венчании)'

kórcos'c', gen. *kórcostı*, in. *kórcos'c'ow*, loc. *kórcostı* f. IV 'польза; выгода'

koróto, pl. *-a*, gen. *koróot* n. IIIa 'корыто'

kos|á, gen. *-ó*, dat. *kos'ı*, acc. *kósu*, in. *kosów*, loc. *kos'ı*, pl. *kóscw*, gen. *k'ıs*, dat. *kós|am*, in. *-amı*, loc. *-ax* f. I 'коса (орудие)'

kos|á, gen. *-ó*, dat. *kos'ı*, acc. *kósu*, in. *kosów*, loc. *kos'ı*, pl. *kóscw*, gen. *k'ıs*, dat. *kós|am*, in. *-amı*, loc. *-ax* f. I 'коса (заплетенные волосы)'

kos'c'ım, pl. *-cw* m. Па 'костюм'

kosíc'a f. I 'цветок': *V'ınéc' ložılı, kosíc'ı tak'ı fájn'ı... ⇒ kv'ıtka*

kosftı, 1 sg. *kósu*, 3 sg. *kóstı*, imp. 2 sg. *kosı*; ptc. *po=kóšéncoj* Па 'косить (траву, зерновые)'

[**kosftı**]: (*ı*)s=*kosftı*, ft. 1 sg. (*ı*)s=*kósu*, 3 sg. (*ı*)s=*kóstı* Па 'скосить (глаза)'

kóso adv. 'косо': *Zašarftı — kóso wr'ızatı*.

- kósti**, gen. *kostěj*, in. *k'ís'c'mi* pl. t. [IV~V] 'кости' ⇒ *k'íska*
- kostrubátcoj** adj. 'лохматый, косматый'
- kosóoj** adj. 'косой (о глазе); косоглазый'
- košár** m. Па 'корзина'
- košára** f. I 'крытый загон для овец': *I tám v'ín* [пастух] *na n'ih* [овец] *f'it'kne obò p'ijšlí do košároo, i tám užé dójat.* ⇒ *kotára*
- košárca**, gen. *-ti* n. VI 'маленькая корзина' ☒ dem. ⇒ *košár*
- košarkó** pl. [I~II] вид съедобных грибов
- kóšic'a** f. I 'часть дымохода'
- kóšik** m. I 'большая корзина' ☒ формально dem. ⇒ *k'iš*
- koštováti**, 3 sg. *koštúje* Ie 'стоять'
- koštúr** m. Па 'палка, клюка, трость': [Опирается] *na takó pálko, nó, na koštúr, ščo xód'at iz ním.* ⇒ *pálic'a, pálka, buk, kopáč*
- kót'a**, gen. *-ti* n. VI 'котенок'
- kotáč** m. Па 'кочерга'
- kotára** f. I 'загон для овец (без крыши)' ⇒ *košára*
- kotél** m. Па '(железный) котел, в котором варят сыр'
- kotíti s'a**, 3 sg. *kótít s'a* Па 'ягниться'
- kotkodákatr**, 1 sg. *-ču*, 3 sg. *-če* Id 'кудахтать'
- kotrój** pron. adj. 'который'
- kováč** m. Па 'кузнец'
- kováč|tr**, 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* Па 'выполнять работу кузнеца, работать кузнецом'
- kovátr**, 1 sg. *kú|ju*, 3 sg. *-e* Ie 'ковать; подковывать': *Kon'á kújut.*
- kowbas|á**, acc. *-ú* f. I 'колбаса'
- kówbic'a**, pl. *-i*, loc. *-ax* f. I 'свая'
- [**koxatr**] [III]: *vóo=koxatr* 'вырастить (кого)'
- kozá**, acc. *kozá*, pl. *kózoo*, gen. *k'iz* f. I 'коза'
- koz'á**, gen. *-ti* n. VI 'козленок' ⇒ *kožen'á*
- koz'átko** n. IIIa 'козленок' ☒ dem. ⇒ *koz'á*
- kožen'á**, pl. *-ta* n. VI 'козленок' ⇒ *koz'á*
- koz'úl'ka**, pl. *koz'ul'koó* f. I 'жучок, козявка'
- kóža**, acc. *kóžu* f. I 'кожа'

kozžooj pron. adj. 'каждый' ⇒ *kážžooj*

[**krádovati**]: *pri=krád|ovati*, 3 sg. *-uje* Ie 'подворовывать' || *pri=krádovati s'a* 'подкрадываться': *Vówk priščúruje s'a — wróde prikráduje s'a do v'iwc'i, obò ju wz'áti.*

kr'áya, pl. *-oo* f. I 'соты'

kraj, gen. *kraj|á*, dat. *-óvi*, in. *-óm*, loc. *-ú*, pl. *-í*, gen. *-íw*, in. *-ám*, loc. *-áx* m. IIa 'край'

krájati, 1 sg. *kráju* Ib 'кроить, резать'

krápl'a f. I 'капля'

kras|á, acc. *-ú* f. I 'красота': *Terér' jix liš ról'at na krasú.*

Krás'a f. I распространенная кличка рябой коровы

krá|siti, 1 sg. *-šu*, 3 sg. *-siti* IIa 'красить'

krasívo adv. 'красиво' ⇒ *fájno*

krasívooj adj. 'красивый': *Soróčku-m tu dála, b'ílu, krasívu.; Xlópec' voojşow iz ármeji.. nó, krasívooj, krasívooj. ⇒ fájnooj*

krasnó adv. 'хорошо, красиво': *U méne fájna svád'ba boóla, dúže krasnó boolo. ⇒ fájno*

krásti, 1 sg. *krad|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *kraw*, f. *krála* Ia 'красть, воровать' || *na=krásti*, ft. 1 sg. *na=krad|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *na=krá|w*, f. *-la* 'наворовать' ⇒ *šáriti*

[**krasáti**]: *pri=krasá|ti*, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *pri=krášat* III 'украшать': *Tó pásku ı nás pečút ta prikrášajut, t'isto.*

krémin', gen. *krémen'|a*, in. *-om*, loc. *-u* m. IIa 'кремень'

kréplik, pl. *-oo* m. IIa 'клецка'

krésalo n. IIIa 'кресало'

krəsán'|a, acc. *-u* f. I 'шляпа'

kr'íp, gen. *kr'ípu* m. IIa 'укроп'

[**kr'ipíti**]: *za=kr'ip|íti*, ft. 1 sg. *-l'ú*, 3 sg. *-ít* IIa 'закрепить'

kr'ipkóoj adj. 'крепкий'

kr'isl|o, pl. *-a*, gen. *kr'is'l'iw* n. IIIa 'стул'

kríčáti, 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-ít* IIc 'кричать' || *za=kríčáti*, ft. 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-ít* 'закричать' ⇒ *jójkati*

kríya f. I 'льдина'

krík, gen. *kríku* m. IIa 'крик'

[*kr'fviti*]: (*i*)*s=kr'fviti*, ft. 1 sg. (*i*)*s=kr'fw'lu*, 3 sg. (*i*)*skr'fvit* Па 'искривить'

krivú'la f. I 'изгиб дороги'

kr'fvooj adj. 'кривой': *kr'voje dérevo*

kr'ží, in. *kr'žáti* pl. t. [IV~V] (редк.) 'поясница' ⇒ *porérek*

kr'ákati, 1 sg. *kr'áču/kr'ákaju*, 3 sg. *kr'áce/kr'ákat* Id/III 'крякать'

[*kropfti*]: *po=kropiti*, ft. 1 sg. *po=krop'ú*, 3 sg. *po=kropít* Па 'покропить'

krósna, gen. *krosén* pl. t. III 'ткацкий стан'

krōw, gen. *kōorv'é*, dat. *-i*, in. *krówl'ow*, loc. *kōorví* f. IV 'кровь'

[*krówl'aniti*]: *po=krówl'aniti*, ft. 1 sg. *-n'u*, 3 sg. *-nit* Па 'окровавить'
 || *po'krówl'aniti s'a* 'окровавиться, испачкаться в крови'

kručanój adj.: *gát'i tak'i kručan'i* ☒ Значение неясно

kručénik, pl. -oo m. Па вид выпечки

kruy, gen. *kruy'á*, pl. -oo m. Па 'круг'

[*kruylfti/krúylfti*]: *za=kruylfti/za=krúylfti*, ft. 1 sg. *za=kruyl'ú/za=krúy'lu*, 3 sg. *za=kruylít/za=krúylít* Па 'закруглить, сделать круглым'

krúylcoj adj. 'круглый'

kruyóm adv. и праер. + gen. 'кругом, вокруг': *A na tó našéjud ber'v'ijku kruyóm.* ⇒ *dówkola*

kruy'á, acc. *-ú* f. I 'крупа'

krut'il' m. [IIa] 'водоворот'

krutfti, 1 sg. *krú'ču*, 3 sg. *-tit* Па 'крутить'

krútooj adj. 'крутое (о яйце); твердый, плотный (о твороге, сыре); стремительный (о потоке)': *krúta r'iká* 'горная, стремительная река'

krooló, pl. *króla*, gen. *króol'iw* n. IIIa 'крыло'

króšfti, 1 sg. *króš'u*, 3 sg. *-it* Па 'крошить'

krófti, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-je*; pt. m. *krōow*, f. *króla* Ic 'крыть, накрывать; крыть (крышу)' || *pri=króoti*, imp. 2 sg. *pri=króoj* 'прикрыть, накрыть' || *u=króoti*, ft. 3 sg. *u=króoje* 'укрыть, закрыть' || *roz'i=króoti*, ft. 3 sg. *roz'i=króoje* 'раскрыть, открыть' || *za=króoti*, ptc. *za=krótooj* 'закрыть'

[*krōováti*]: *za=krōováti* III 'закрывать' ☒ iter. ⇒ *króoti*

kúcoj adj. ‘куцый, короткохвостый’

kúč|a, gen. -i, dat. -i, acc. -u, in. -ew, loc. -i, pl. *kučí*, gen. *kuč*, dat. *kuč|ám*, in. -ám|, loc. -áx f. I ‘овечий хлев, свинарник, помещение для кур; халупа’: *A mó šče seš’ú xóžu ne voó’ixtovali boóli, a stará boóla kúča, stará, stará.*

kučer’ávooj adj. ‘кудрявый’

kúčka f. I ‘конура’ ☒ Формально dem. ⇒ *kúča*

kudél’a, loc. *kudéli* f. I ‘кудель’: *A dále pr’áli na kudéli.. U méne deš’ jé tudó kudél’a taká.; Tak’i ščo dóma robíli žónco, pr’áli na kudéli...*

kudó pron. adv. ‘куда’ ☒ редк., обычно *de* ⇒ *de*

kúfert m. Па ‘сундук’

kújava f. I ‘прогалина, место в лесу, где не растут деревья’

kukurúz’ancoj adj. ‘кукурузный’: *kukurúz’ana muká* ⇒ *melájncoj*

kum, gen. *kúma*, pl. *kumó* m. Па ‘кум’

kum|á, acc. -ú, voc. *kúmo*, pl. -ó f. I ‘кума’: *Kážu — ci vídiš toó, kúmo?*

kúm’iw adj. ☒ poss. ⇒ *kum*

kumín adj. ☒ poss. ⇒ *kumá*

kuníc’a f. I ‘куница (Martes martes L.)’

kúpa, acc. -u, pl. -o, gen. *kúp’iw* f. I ‘куча’

kupáti, 1 sg. *kúp|l’u*, 3 sg. -le Id ‘купать’

kupína f. I ‘муравейник; холмик, бугорок’

kupín|á, gen. -á n. Пб ☒ coll. ⇒ *kupína*

kupíti, ft. 1 sg. *kúp|l’u*, 3 sg. -it Па ‘купить’

kupóvancoj adj. ‘покупной’: *Domášnoje žíto, a né takóje kupóvanoje.*

kupováti, 1 sg. *kupú|ju*, 3 sg. -e Ie ‘покупать’ ☒ iter. ⇒ *kupíti*

kúr’a, gen. -ti n. VI ‘цыпленок’

kúri, gen. *kuréj*, dat. *kúr’am*, in. *kurmi*, loc. *kúr’ax* pl. t. IV ‘куры’

kuríti, 1 sg. *kúr|r’u*, 3 sg. -rit Па ‘курить (табак); слегка дымиться’: *Bo v’ín dúže l’ubíw kuríti. Serníček-ím poklála [в гроб] ta jennú ráčku tam zígár’iw táj. ☒ za=kuríti ‘закурить’*

kúrka f. I ‘курица’ ⇒ *kúri*

kuronósoj adj. ‘курносый’

- kurtoój** adj. 'короткий' ⇒ *korótkooj*
- kusá|tɪ**, 1 sg. -ju, 3 sg. *kúsat* III 'кусать' ☐ iter. ⇒ *kusítɪ* [*kusítɪ*]: *ɥ=kusítɪ*, ft. 1 sg. *ɥ=kú|šu*, 3 sg. -sɪt Па 'укусить'
- kusóčok** m. Па ☐ dem. ⇒ *kusók*
- kusók** m. Па 'кусок'
- kut**, gen. *kut|á*, pl. -ó m. Па '(внутренний) угол' ⇒ ср. *úgol*
- kútčɪk**, loc. *kútčɪku* m. Па 'уголок глаза'
- kútnɪc'a** f. I 'слепая кишка (у свиней)'
- kvak**, gen. *kvák|a*, pl. -oo, gen. *kvák'iw* m. Па 'брюква'
- kvákati**, 1 sg. *kváka|ju*, 3 sg. -t III 'крякать'
- kvaa**, gen. *kvás|u*, pl. -oo m. Па 'минеральная вода'
- kvaa**, gen. *kvaa|ú*, loc. -óvɪ m. Па 'хлебные дрожжи, закваска; квасцы (для выделывания шкур)': *Kolí boów [хлеб] žítncooj, is kvasú takóoj... no ták jak tepér' xl'ib líš kóoslóoj máj.*
- kvá|sɪtɪ**, 1 sg. -šu, 3 sg. -sɪt Па 'солить, квасить (капусту)' ⇒ *kóoslɪtɪ*
- kvaaɪná** f. I 'сыворотка'
- kv'ička** f. I 'наседка'
- kv'ítka**, acc. -u f. I 'цветок' ⇒ *kosíc'a*, *kv'ítco* pl.
- kv'ít|oo**, in. -amɪ pl. t. II? 'цветы': *Tám v'inók fájncooj s kv'ítamɪ boów, pletút.* ⇒ *kosíc'a*, *kv'ítka*
- kvóč|ɪtɪ**, 3 sg. -ɪt Па 'сидеть на яйцах; высиживать птенцов': *Kúrka, yúska, ptíc'a kvóčit ws'á.*
- Kvóčka** f. I '(астроном.) Венера'
- Kvóčera** f. I ороним (название горы)
- kóodati**, 1 sg. *kóoda|ju*, 3 sg. -t III 'бросать, кидать' ⇒ *metátɪ* [*kóodovatɪ*]: *pere=kóod|ovatɪ*, 1 sg. -uju, 3 sg. -uje Ie 'переворачивать, перекидывать': *Políc'a — šo bóřozdu perekoóduje.*
- kóola** f. I 'грыжа'
- kóolavooj** adj. 'имеющий грыжу'
- kootačók** m. Па 'бревно' ☐ формально dem. ⇒ *kooták* 'бревно, обрубок бревна', откуда 'улей'
- kooták** m. Па 'улей' ⇒ *pčelínok*
- koo|p'ɪtɪ**, 1 sg. *koo|p'l'ú*, 3 sg. -ft IIb 'кипеть' ☐ *za=koo|p'ɪtɪ*, ft. 1 sg. *zakoo|p'l'ú*, 3 sg. -ft 'закипеть'

kcorníc'a, gen. -c'i, dat. -cɪ, acc. -c'u, in. -cɛw, loc. -cɪ, pl. -c'i, gen. -c', dat. -c'am, in. -c'amɪ, loc. -c'ax f. I 'источник, ключ; неглубокий колодец': *Norá — tám vooberájut kcorníc'u, vódu p'jút.* ⇒ *žereló*

kcortína f. I 'крот'

kcovávooj adj. 'кروавый'

kcósl', gen. *kcóseł'á*, in. -óm, loc. -ú m. Па 'кисель (??)' ☒ ср. *кисіль* m. Sauersuppe aus Hafer- od. Gerstenmehl erzeugt. Жел. 343

kcóslɪtɪ, 1 sg. -l'u, 3 sg. -lɪt Па ⇒ *kvásɪtɪ*

kcóslooj adj. 'кислый (о молоке); дрожжевой (о тесте, хлебе)': *Kolí bów* [хлеб] *žítnooj, is kvasú takóoj... no ták jak tepér' xl'ib lɪš kcóslooj máj.*

kcósnutɪ [ɪh] 'киснуть, кваситься'

kcóška, pl. *kcóškó* f. I 'кишка' ◊ *s'l'ipá kcóška* 'слепая кишка' ◊ *kcóškó* pl. t. 'внутренности' ⇒ *kɛl'uxó*

kcótic'a f. I 'женское украшение из разноцветных ленточек на платке'

kcótitɪ, 1 sg. -ču, 3 sg. -tit Па 'украшать'

L

láb|a, gen. -oo, pl. -oo, gen. *láb'iw* f. I 'лапа; ножка (мебели)'

l'áčf, ft. 1 sg. *l'áž|u*, 3 sg. -e; pt. m. *l'iy*, f. *l'aylá*; imp. 2 sg. *l'áz'* 'лечь' ☐ *pri=l'áci*, ft. 1 sg. *pri=l'áž|u*, 3 sg. -e; pt. m. *pri=l'iy*, f. *pri=l'aylá*; imp. 2 sg. *pri=l'áz'* 'прилечь'

lad, gen. *ládu* m. Па 'лад, согласие'

[**ládɪtɪ**]: *na=ládɪtɪ*, ft. 1 sg. -žu, 3 sg. -dɪt Па 'наладить, обустроить и т. п.': *naládɪtɪ kɔrɔv'i kɔrmu* ☐ *na=ládɪtɪ s'a* 'наладиться': *Užé s'a žít'á naládilo.*

ladítɪ, 1 sg. *lažú*, 3 sg. *ladít* Па 'делать, устраивать': *Já ták ladíla za d'ídɔm* 'Я так делала (в поминание) деда (т. е. мужа)'.; *Nó, a tepér' u sés' čás ɪ w subótu lad'át svad'boó.* ☐ *ladítɪ s'a* 'устраиваться, приспособливаться' ☐ *pri=ladítɪ s'a* id. (сов. в.) ☐ *v'id=ladítɪ* 'устроить, справить (об обряде)': *Takú svád'bu v'idladíla.*

[**láyodɪtɪ**]: *po=láyodɪtɪ*, ft. 1 sg. *po=láyɔžu*, 3 sg. *po=láyodɪt* Па 'починить; помирить'; во втором знач. ⇒ *mirítɪ*

láj|atɪ, 1 sg. -u, 3 sg. -e Ib 'ругать'

[**lákomiɪ**]: (i)z=lákomiɪ s'a, ft. 1 sg. (i)z=lákoml'u s'a, 3 sg. (i)z=lákomit s'a Па 'соблазниться вкусной едой'

lákomoj adj. 'любящий вкусно поесть'

lamátɪ, 1 sg. lám'l'u/lamáju, 3 sg. lámle/lámat, imp. 2 sg. lámli Id/III 'ломать'

[**lámovati**]: v'íd=lámovati 'отламыывать' Ie ☒ iter. ⇒ lamátɪ

lanc, gen. lanc|á, in. -óm m. Па 'цепь'

l'ápvic'a f. I 'снег с дождем'

l'ápvaka f. I 'снег с дождем' ⇒ l'ópvaka

lápka, pl. lapkó f. I ☒ dem. ⇒ lába

lás'c'iwka, pl. las'c'iwkó f. I 'ласточка'

láška, acc. -u, pl. laskó, gen. lasók f. I 'ласка, горноста́й' ⇒ móň'ka

l'áščik, pl. -koo, gen. -k'iw m. Па 'ящик': A tēpér'koo po dvác'c'et' l'áščik'iw berút na svád'bu, taj málo.

laščiti s'a, 3 sg. láščit s'a Па 'ласкаться, ластиться'

l'áška f. I 'ляжка'

lát|a, acc. -u, pl. -oo f. I 'жердь, распиленная вдоль; поперечная жердь' ⇒ vorína

latátɪ, 1 sg. -ju, 3 sg. látat III: No ws'ó xtó ščo móže to ws'ó látat oboo boólo dvanác'c'et'.. nazooóok [блюд на ужин в сочельник].

látkatɪ III: Pri tómu ber'v'íňkovi látkali, tak'í p'is'n'i s'p'iváli.

latkó pl. [I] 'деталь ткацкого стана': Dále tkáli, ta ničelnic'i, bérdo, krósna, latkó tak'ii, ta noyátɪ ta totó robíli polotno.

láv|a, acc. -u, pl. -oo, gen. lát'iw/law f. I '(длинная) скамья, лавка'

lávic'a f. I 'скамья'

lávka, gen. -koo, loc. -c'i, pl. lawkó f. I 'пешеходный мостик', pl. также 'веранда, крытая галерея': Taj vodá nadejślá, taj d'ivočka wpála z lávko, taj utopíla s'a tajɪ ws'ó.

láz|iti, 1 sg. -žu, 3 sg. -ziti; imp. 2 sg. láz' Па 'лазить'

[**lážovati**] Ie: za=lážovati s'a Ie: túča — kolí dóžž zalážuje s'a na búr'u ☒ voo=lážovati 'наряжать; обряжать (покойника)' ☒ voo=lážovati s'a 'наряжаться' ☒ iter. ⇒ ladíti

lébid' m. Па 'лебедь'

[**ledfti**]: *za=led|fti*, ft. 3 sg. *-ft* Па 'покрыть льдом (безличн.); заморозить, превратить в лёд': *Doróyu zaledilo.*; *Zaledíti vódu, xot' šcó.*

lédvoo adv. 'едва': *Já lédvoo dóxaju.*

lég'in' m. Па 'холостой парень'

[**lékčrti**] см. [**léxčrti**]

lelft m. Па какая-то дикая птица

len, gen. *l'nú* m. Па 'лён'

lés'c', gen. *lésti*, in. *lés'c'u/lés'c'ow*, loc. *lésti* f. IV 'лесть'

let'fti, 1 sg. *léču*, 3 sg. *letít* Пб 'лететь' || *po=lét'iti*, ft. 1 sg. *po=lé|ču*, 3 sg. *-tit* 'полететь'

[**léxčrti**]: *po=léxč|rti*, ft. 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* Па 'облегчить, сделать более легким' ☒ Вариант *po=lékčrti*

léxkoj adj. 'легкий'

ležáti, 1 sg. *léžu*, 3 sg. *ležíti*; imp. 2 sg. *leži* Пс 'лежать' || *po=léž|ati*, ft. 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* 'полежать'

l'ič'fti, 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-ft* Па 'лечить'

l'id, gen. *lédu*, pl. *ledó* m. Па 'лёд': *Ledó tak'i tóws'c'i.*

l'ij, gen. *lóju* m. Па 'овечий жир' ⇒ *mas'c'*

l'jka f. I 'воронка'

l'ik, gen. *l'ik|ú*, pl. *-ó* m. Па 'лекарство'

l'im, gen. *lómu* m. Па 'куча хворосту, древесного мусору'

l'in', gen. *l'ini*, in. *l'in'u/l'in'ow*, loc. *l'ini* f. IV 'лень'

l'infvooj adj. 'ленивый'

l'ip'fti, 1 sg. *l'ip|l'u*, 3 sg. *-it* Па 'лепить'

l'ipšooj adj. comp. 'лучший' ⇒ *fájnooj, dóbrooj*

l'is, gen. *l'isu/l'is|a*, dat. *-ovi*, in. *-om*, loc. *l'is'i/l'isú*, pl. *l'i|sóó*, gen. *-s'úw*, dat. *-sám*, in. *-sám*, loc. *-sáx/-sóx* m. Па 'лес': *A dé rosté l'is — tó xášča.*; *Nó po l'isóx nejé?* (на вопрос о чертях) ⇒ *xášča*

l'isk|a, асс. *-u*, pl. *-oo*, gen. *l'isok* f. I 'плетеная решетка для сушения плодов, грибов'

l'isn'fk, gen. *l'isn'iká* m. Па 'лесник'

l'isti, 1 sg. *l'iz|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *l'iz*, f. *l'izla* Ia 'лезть' || *ob=l'isti* 'облезть (о шкуре)': *U tómu kvasóvi šk'írka totá stojít, obcó fájno obl'izla.*

l'iščána f. I 'лещина, орешник (*Corylus avellana* L.)'

l'íta [tɪ], 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'летать' ☒ iter. ⇒ *l'et'ítɪ*

l'ítter, pl. gen. *l'íttr'iw* m. IIa 'литр': *Totó p'išlá-m za graníc'u óde, u Voošk'íw, ta tám-ím kupíla l'ítter moóndroo, bo vótkoo ne boólo, a až boóla ta stó dvác'c'et' rubl'íw l'ítter koštoválo.*

l'ítncoj adj. 'летний'

l'íto, pl. *l'ítá*, gen. *l'ít* n. IIIa 'лето' ◊ *l'ítom* adv. 'летом'

[l'ivftɪ]: *pɔ=l'ivftɪ*, ft. 1 sg. *pɔ=l'íwl'ú/pɔ=l'íwl'u*, 3 sg. *pɔ=l'ivít/pɔ=l'í-
vít* IIa 'ослабить (давление, натяжение)': *pɔ'l'ivítɪ — jak ščo zažáto, moťúsku ⇒ [slabítɪ]*

[l'íwl'átɪ] III: *pɔ=l'íwl'átɪ* 'помогать от болезни, приносить облегчение (безл.?)': *Ta daváɪ ukólco taj daváɪ i.. ušítko, ščo... bo tó ne pɔ'l'íwl'álo.* ☒ iter. ⇒ *[l'ivftɪ]*

l'ívcoj adj. 'левый'

l'ícé, gen. -c'á, loc. -c'í, pl. *l'íc'a*, gen. *l'íc'* n. IIIa 'щека'

l'ík, gen. *l'íkú* m. IIa 'число, количество' ◊ *nežé l'íkú* 'несть числа, очень много'

l'ínutɪ IIh ☒ moment. ⇒ *l'átɪ*

l'ípa, gen. -o, dat. *l'íp'i*, acc. *l'íp|u*, in. -ow, loc. *l'íp'i*, pl. *l'ípoo*, gen. *l'íp*, dat. *l'íp|am*, in. -amɪ, loc. -ax f. I 'липа'

l'ípkój adj. 'липкий, клейкий'

l'ís, gen. *l'ís|a*, pl. -o m. IIa 'лис (лисица-самец)'

l'ís'c'á, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *l'íst*

l'ísfc'a f. I 'лисица, лиса; лисица-самка' ⇒ *l'íska*, *l'ís*

l'ísfc'i pl. I вид съедобных грибов

l'íska f. I 'лисица, лиса; лисица-самка' ⇒ *l'ísfc'a*, *l'ís*

l'íst, gen. *l'ísta* m. IIa 'лист'

l'íš, **l'íšé**, **l'íšén'** adv. 'только': .. *I xoť'íw zakurítɪ, ta l'íšé oťs'ák upáw ɪ ws'ó.*; *U méne šče seš'á l'íš jenná.*; *Bo tám boów n'imóoj — takóoj n'imóoj, ščo ne m'íy govorítɪ, ta l'íš xodíw pó l'ud'ox obóo mu dáščo daváɪ jístɪ.*; *A drúška boóla l'íš odná.*; *Nó, záras uže ukládujút ta skládujút totóo stólco, a toydóo l'íšén' za odín s'c'íw.*; *Beť'v'íňkom l'íšé.* [украшали каравай]; *Nó, boóɪ tak'í l'íš páru l'udéj, né mnógo l'udéj boólo, a boólo tak'í u seľ'í móže dvá l'úde, ščo stárostɪɪ to-*

γδός; Druškó prósto liš kólo mōlōdōji ščo zapróšovali ta liš ták; Ták pošéjut krasívo, u tót čas liš tó i šfli. ☒ Во фразе liš не несет на себе главного ударения.

lišítī, ft. 1 sg. líš|u, 3 sg. -it Па 'оставить' ☒ *lišítī s'a* 'остаться'

líxo n. IIIa 'зло; беда, лихо'

líxotítī s'a, 3 sg. -ít s'a Па '(безл.) тошнить'

líxoj adj. 'плохой, злой'

lízáti, 1 sg. líž|u, 3 sg. -e; imp. 2 sg. líží; ptc. *po=lízano* Ic 'лизать'

l'áti, 1 sg. l'í|u, 3 sg. l'e; pt. m. l'aw, f. l'ála; imp. 2 sg. l'í Ib 'лить' ☒ *p'í=l'áti*, ft. 1 sg. p'í=l'|u, 3 sg. -e; pt. m. p'í=l'á|w, f. -la; ptc. *p'íl'l'átōj* 'полить' ☒ *(i)zō=l'áti*, ft. 1 sg. *(i)zō=l'l'|u*, 3 sg. -e 'вылить'

lob, gen. *lóba*, loc. *lób'i* m. Па 'верхняя часть головы, где растут волосы' ☒ ср. *čoló*

lókot', gen. *lókt'|a*, dat. -ovi, in. -om, loc. -ovi, pl. *l'íktá/lókt'i*, gen. *lókt'iw*, dat. *l'íktám*, in. -ám, loc. -áx m. Па 'локоть'

[**lomítī**]: *u=lomítī*, ft. 1 sg. *u=lóml'u*, 3 sg. *u=lómit*; ptc. *u=lomlénōj* Па 'отломать, сломить' ☒ *ob=lomítī* 'обломить, обломать'

lómkoj adj. 'хрупкий, ломкий'

lómpos m. Па 'фонарь «летучая мышь»'

lopáta f. I 'лопата (совковая, хлебная)' ⇒ *γaršíw*

lopátka, pl. *lopatkó* f. I '(анат.) лопатка'

lopatkó pl. t. I 'стручки фасоли; блюдо из них'

l'órawka f. I 'снег с дождем' ⇒ *l'árawic'a*, *l'árawka*

lópta, gen. *lóptō*, pl. gen. *lópt'iw* f. I 'мячик (из коровьей шерсти)'

lopt'ítī IIb 'болеть, зудеть'

lošá, gen. -ti n. VI 'жеребенок'

lošúk m. Па 'жеребец'

lotóko pl. [I–II] 'лоток (мельничный)': *A neje, neje, neje, tak pág drúγōj dēn' ji* [утопленницу] *najšlí. U takóox lotóka, znájete. Ščo mlín, ta tám najšlí ji w lotóka.*

lówkoj adj. 'ловкий'

lozá, acc. *lozí*, pl. *lózō*, gen. *loz'íw* f. I 'лоза, розга'

lož, gen. *ložī*, in. *ložū*, loc. *ložī* f. IV 'беда, несчастье'

- ložfti**, 1 sg. *ložu*, 3 sg. *ložit* Па 'класть; надевать (на кого-л.)': *V'inéc' ložfti* [на ребенка в гробу], *kosíc'i tak'í fájn'i*. || *po=ložfti* 'положить' ⇒ *klástr* || *na=ložfti* 'приказать, скомандовать'
- l'ubfti**, 1 sg. *l'úb|l'u*, 3 sg. *-it* Па 'любить' || *l'ubíti s'a* 'целоваться'
- l'ubów**, gen., dat. *l'ubví*, in. *l'ubówl'ow*, loc. *l'ubví f. IV* 'любовь'
- l'ubówj** adj. 'любой'
- l'úc'kooj** adj. 'относящийся к людям, людской, человеческий': *Ta rvé tak'í kosíc'i, ta l'úc'koom koróvat voróžit.* ⇒ *l'úd'ancoj* ☒ poss. ⇒ *l'úde*
- [**lučfti**]: *rož=lučfti*, ft. 1 sg. *rož=lúč|u*, 3 sg. *-it* Па 'разлучить'
- l'úd'ancoj** adj. 'относящийся к людям' ⇒ *l'úc'kooj*
- l'úde**, gen. *l'uděj*, dat. *l'úd'om*, in. *l'ud'mí*, loc. *l'úd'ox*, *pó l'ud'ox* pl. t. V 'люди; мужчины; «свой», люди «нашей» веры или национальности': *Znájete ščo tó u žid'úw dostaváli, bo tógo ne bólo ták u l'uděj.* ⇒ *čel'ánnik*, *čel'adína*, *l'udína*, *čolov'ik*
- l'udfna/l'udrná** f. I 'person': *Oskvę'nfti l'udínu — protívnoje pov'ísti, ob'id'iti.*; *Mn'asároš — tót ščo wbívat l'udinú.* ⇒ *čel'ánnik*, *čel'adína*
- ludfti**, 1 sg. *lúžu*, 3 sg. *-dit* Па 'звать, подзывать; приманивать': *Ludíti — jójkati skotínu abo ščo za sobów.* ⇒ [*duríti*], [*maníti*]
- luy**, gen. *lúy|a*, dat. *-ovi*, in. *-om*, loc. *lúz'i*, pl. *luyóó*, gen. *luy'úw*, dat. *luyám*, in. *-ámí*, loc. *-áx m.* Па 'луг'
- luy**, gen. *lúy|u*, in. *-om m.* Па 'щелок' ⇒ *zola*
- luk**, gen. *lúk|a*, pl. *-oo m.* Па 'лук (оружие, игрушка)'
- lupfna** f. I 'кожура, шелуха (например, луковая)'
- lupfti**, 1 sg. *lúp|l'u*, 3 sg. *-it* Па 'лупить (кору, кожуру); снимать (шкуру); сдирать (кожу)' || *ob=lupíti* id. (сов. в.): *Zar'ízali svín'ú, ta oblupíli tú šk'írku...*
- luská** f. I 'шелуха; чешуя'
- lúskat|ti**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-t* III 'ударять, стучать'
- lúšč|tti**, 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* Па 'лущить'
- l'ú|titi s'a**, 1 sg. *-ču s'a*, 3 sg. *-tit s'a* Па 'гневаться, злиться' || *na=l'ú-titi s'a* 'разгневаться'
- l'útooj** adj. 'острый (на вкус: напр., перец)'
- loóč|a**, gen. *-a n.* IIIb 'лыко' ☒ coll. ⇒ **loóko* (не засвидетельствовано)

loótká f. I ‘икра (ноги)’

loósoj adj. ‘лысый; со светлым пятном на лбу’: *loósa koróva*

loóška f. I ‘ложка’

M

máčka f. I ‘кошка’ ⇒ *k’it, k’ítka*

máčoxa, асс. *máčoxu*, pl. *máčoxoxo*, gen. *máčox’iw* f. I ‘мачеха’

mád’ar, pl. *mad’áre* m. Па ‘венгр’

[**mayátı**]: *po=mayá|tı*, imp. 2 sg. -j III ‘помогать’: *Yóspodı Bóže, po-mayáj nám svád’bu provéstı*. ☒ iter. ⇒ *močí*

maj part. ‘более; слишком’ (в сочетании с любой формой прилагательного и наречия, реже глагола): *Totó onták naróda ne jslá jak tepér’ko* [на свадьбу], *taj ne bólo t’íl’ko naródo jak tepér’*. *Usé, ščo děn’, ščo dvá, ta usé maj ménče.*; *Pomnožila — maj boyáto nasópala.*; *Bo toydó ne bólo oťs’akóyo máj, aj tak’i ščo dóma robılı žónco*. *Kolí boów* [хлеб] *žftnooj, is kvasú takój... no ták jak tepér’ xl’ib liš kóoslooj máj.*; *A po dáwnomu, máj šči po dáwnomu..* ◊ *málo maj: A dále wže, u poť’inncooj málo maj čas, ta liš takóje.*; *Nó qbo tó já boo vám rosказála, tó málo maj velíka istóreja, tó napráwdu ščo w děn’ tréba prejtı.*; *Bo séredu málo ščıtáli takóom maj dn’óm, nó, p’išnoóm*. ☒ При помощи сочетаний с *maj* у прилагательных чаще всего выражаются значения сравнительной и превосходной степени.

májže part. ‘должно быть, кажется, вроде бы’: *Kósoo* [невесте] *zapl’itáli, a kolı kláli v’in’c’i ta májže ci ne rosplétena bóla kósá?*; *A toydó.. toydó né prıberáli májže.*; *Zaručílı smę s’a, támko totó stojálo.. májže dvá vat’ trí tožn’i, ne pamn’atáju tóčno*.

mak, gen. *máku*, pl. *máko* m. Па ‘мак’

[**makátı**]: *na=makátı* ‘намокать’ [Id-III] ☒ iter. ⇒ *móknuti*

málen’ko adv. ‘мало’, ‘немножко’: *A vótkoo čújete k’íl’ko bólo, ı zo-ws’ım málen’ko vótkoo bólo, ı l’úde počtı tvręz’ı*. ☒ dem. ⇒ *málo*

malfna f. I ‘малина’

[**malftı**]: (*i*)*z=malftı*, ft. 1 sg. (*i*)*z=ma|l’ú*, 3 sg. -*lít* Па ‘сделать маленьким, уменьшить’

málo, comp. *ménče* adv. 'мало'; 'немного': *Ta boválo dadút málo r'ípoo, kartóškoo, taj vád' moloká.*; *Nó ta kolf' užé do mołodóji jdút, ta voójudt izzá stolá, ta málo poyu'ájut ta jdúd do mołodóji.*
 ◇ *málo ne* 'чуть (было) не': *Já málo ne wrála.* ◇ *málo maj* ⇒ *maj*

mal'úk m. Па 'вихор волос на голове животного'

malóoj m. *malá* f., comp. *ménčooj* m. adj. 'маленький (в т. ч. по возрасту)': *Já šče malá boóla.*

mám|a, gen. -oo, dat. *mám'i*, acc. *mám|u*, in. -ow, loc. *mám'i*, voc. *mámo*, pl. *mámoo*, gen. *tam/mám'iw*, dat. *mám|am*, in. -am f. I 'мама': *Mójiij mám'i s'a sníw, jakóoz' d'ido. Ščo máw xv'íst, ta sníw ji s'a, ta máma tam p'išlá do n'oyo, ta ščo' yovorila z ním... taj máma xvóra boóla. Taj máma prišlá do m'i, ta žiŋkóo drúy'i vodóo ji yasíli — ci rozum'ijete? — yasíli ji vódu, ta máma yét iz'b'il'íla..*

mámín adj. ☐ poss. ⇒ *máma*

mámka f. I 'мама': [Причитают:] *ta u mołodóji nejé tátká, ta u mołodóji nejé mámkoo.* ☐ dem. ⇒ *máma*

[**manfti**]: *pri=ma|nítí*, ft. 1 sg. -n'ú, 3 sg. -nít Па 'приманить' ⇒ [*durítí*], *ludítí*

mánna f. I 'падевый мед (сладкие выделения тлей)'

[**mán'ovati**]: *p'id=mán'ovati* Ie 'обманывать' ☐ iter. ⇒ *manúti*

[**manúti**]: *p'id=manúti*, ft. 1 sg. *p'id=man|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *p'id-manúw* Ig 'обмануть'

maradfk m. Па 'отара'

márya f. I 'крупный рогатый скот'

maržfna f. I 'голова крупного рогатого скота (корова, бык)'

mas'c', gen. *másti*, in. *más'c'ow*, loc. *másti* f. IV 'жир' ⇒ *l'ij*

mas'l'ánča, gen. -ti n. VI ☐ dem. ⇒ *mas'l'ánka*

mas'l'ánka f. I 'маслобойка'

máslo n. IIIa 'масло'

mastfti, 1 sg. *má|šču*, 3 sg. -stít Па 'мазать; обмазывать, штукатурировать (дом)' ☐ *za=mastítí*, ptc. *zamaščénooj* 'испачкать'

mašfna, loc. -n'i f. I 'машина, автомобиль': *Tám jedén čolov'ik s'a na mašín'i rozbíw.*

máti, gen., dat. *máteri*, acc. *mát'ir'*, in. *mát'ir'ow*, loc. *máteri*, pl. *matter'í*, gen. -*ěj*, dat. *matter'ám*, in. -*ámi*, loc. -*áx* f. IV 'мать': *Oná s'a rozbére ták jak ji máti dála na sēs' s'v'it.*

máti, 1 sg. -*ju*, 3 sg. -*je*; pt. m. *maw*, f. *mála*; imp. 2 sg. *máj* 'иметь': *Nó, krasívooj, krasívooj, bo ne máju otúj fotoyrafěji, já boo jo vám ukazála.* ◊ *máti*+inf. 'собираться': *Šalít u yólovu — jag záraz boo s-umá l'udfna mála sxodfti.*; *Nó, ci támkoó uže tókml'at s'a ščo májud daváti, ci ják májud žfti.*; 'долженствовать': *Seredá i p'játnc'a pø Bóžomu p'isno máje boóti, béz m'jása* [sic], *béz moloká.*; *U nás — slóvo máje boóti slóvo.*; *Uz'mé* [свадебный староста] *tót v'iněc', i wštk'i májut ji* [невесту] *c'ul'ováti.*

mátic'a f. I 'пчелиная матка' ⇒ *mátka*

mátka f. I 'пчелиная матка' ⇒ *mátic'a*

mátteri adj. ☒ poss. ⇒ *máti*

máxa|ti, 1 sg. -*ju*, 3 sg. -*t* III 'махать'

máxom adv. 'мигом, мгновенно'

[**medfti**]: *po=me|dfti*, ft. 1 sg. -*žú*, 3 sg. -*dít* IIa 'намазать медом, добавив мед': *pomedfti vødu*

mędvęd'iw adj. ☒ poss. ⇒ *mędvíd'*

mędvíd', gen. *mędvęd'|a*, in. -*om*, loc. -*i*, pl. -*i*, gen. -*iw*, in. -*amí*/*mędvęd'ámí* m. IIa 'медведь'

melájncoj adj. 'кукурузный': *Toydóo varfli znájete yólupc'i iz melájnoji mukóo jak ščo šče boóla, kukurúz'ana.* ⇒ *kukurúz'ancoj*

[**měl'ovati**]: (*i*)*z=měl'ovati* Ie ☒ iter. ⇒ *molóti*

[**ménčiti**]: (*i*)*z=ménčiti*, ft. 1 sg. -*u*, 3 sg. -*it* IIa 'уменьшить' ⇒ [*menšiti*]

ménčoj adj. comp. ⇒ *malóo*

[**menšiti**]: (*i*)*z=menšiti*, ft. 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ít* IIa 'уменьшить': *zmenšiti plát'a* ⇒ [*ménčiti*]

[**meráti**]: *u=meráti* III 'умирать': *Tréba umeráti, i ws'ó.* ☒ *po=w=meráti* 'поумирать': *Star'ii l'úde, tó ščo ščo powmeráli, ta booválo kážut.* ☒ iter. ⇒ [*mérti*]

meréna f. I 'бычок (рыба)'

merežfti, 1 sg. *merež'ú*, 3 sg. -*ít* IIa 'штопать'

[**meř'kátí**]: (*i*)*z=meř'kátí s'a*, 3 sg. (*i*)*z=męř'kat s'a* III 'смеркаться'

mer'skoój adj. 'мерзкий, противный': Ščo protfvnoje, to ws'ó mer's-kóje.

mérša f. I 'дохлая лошадь; кляча'

[**mérti**]: μ =mérti, ft. 1 sg. μ =mr|ú, 3 sg. -é; pt. m. μ ér, f. -la Ia 'умереть': *Mója sestrá kolí wmérla, ta.. oná w Mižy'ír'u wmérla, a moó šče ses'ú xoóžu ne voór'ixtovali boóli, a stará boóla kúča, ontám, stará, stará. A máma tóže wmérla, séstroo wmérli, brát.. tóže umér.. upáw is trétojo štóku, ta wmér.. u Dombás'i.*

mertvéc', gen. mer'c'á m. Па 'покойник' ⇒ neb'íščik, pokójnik

[**mertvfti**]: za=mertvfti, ft. 1 sg. za=mertvl'ú, 3 sg. za=mertvft Pa 'забить (скот)': zamertvfti skotínu

mertvoój adj. 'мертвый, покойник': Kážut, ščo dágde xódit mertvoój, a w náz d'ído ne xódiw. ⇒ mertvéc'

mér'va f. I 'солома' ⇒ solóma

[**merzát**]: za=merzát, 3 sg. -je Ic 'замерзнуть': Ojój, zamerzáje. Ledó tak'i tows'c'í. ☐ iter. ⇒ [mérznuti]

merzfti + асс. '(безл.) быть/стать противно, мерзко' ☐ (i)z=merzfti, ft. 3 sg. (i)z=mérzft id. (сов. в.): zmérzilo n'a 'мне стало противно' ☐ merzfti s'a/mérzfti s'a, 1 sg. meržú s'a/méržu s'a, 3 sg. merzft s'a/mérzft s'a 'брезговать'

[**mérznuti**]: za=mérznuti, pt. m. za=mérz Ih 'замерзнуть'

merzoló f. I 'гадость, мерзость': yé! merzolá!

mést, 1 sg. met|ú, 3 sg. -é; pt. m. m'iw, f. melá Ia 'мести, подметать' ☐ za=mést, ft. 1 sg. za=mét|u, 3 sg. -e; pt. m. zam'iw, f. zamelá 'подмести'

metát, 1 sg. méč|u, 3 sg. -e Id 'бросать, кидать': metát s'ino \diamond metát μ sklátku 'класть в складчину': Taj tepér'koo tréba po p'jádēs'át rubl'iw, po dvác'c'et' p'ját' metát μ sklátku! ☐ na=metát, ft. 3 pl. na=mécut 'накидать, набросать' ⇒ kóodat \square iter. ⇒ veréči

metélik m. Па 'бабочка' ⇒ motóol'

mét'il', gen. métele, in. métel'ow, loc. mételi, pl. metel|f, gen. -éj, in. métel'ám f. IV 'метель, снежная буря'

mež|á, асс. -ú, loc. -í, pl. méž|i, gen. -iw f. I 'межа'

meží праер. + in. 'между': Díwl'at, a tam čolov'ik sídít meží koróvat.

mežfvodoo pl. t. I 'отмель, остров посреди реки; коса между двумя протоками'

m'ic, gen. *móci*, in. *m'íc'ow*, loc. *moci* f. IV 'сила' ⇒ *síla*

[**m'icáti**]: *pri=m'icáti* III 'считать приметой': *Prim'icáli ščo jakščó dóšc padé pri svád'b'i ta búde plakslívoje žit'á, plakúščoje, poýanoje.*

m'id, gen. *médu* m. IIa 'мед'

m'id', gen. *m'id'ǎi*, in. *-ow*, loc. *m'idı* f. IV 'медь'

m'ij m., *móje* n., gen. *móyo*, dat. *mómu*, in. *-jım*, loc. *mómu/mójım*; f. *mója*, gen. *mójeji*, dat. *móji/mójij*, acc. *móju*, in. *mójew*, loc. *móji/mójij*; pl. *móji*, gen., loc. *mójıx*, dat. *-ım*, in. *-ımı* pron. poss. 'мой'

m'il, gen. *m'ılı*, in. *m'ıl'ow/m'ıl'u*, loc. *m'ılı*, pl. *m'ıl'i*, gen. *m'ılej* f. IV 'моль'

[**m'inftı**]: (*y*)*z=m'ıńftı*, ft. 1 sg. *-n'ú*, 3 sg. *-ńıt* IIa 'изменить, сменить'
 || (*y*)*z=m'inftı s'a* 'смениться (о погоде)'

m'ıra|a, acc. *-u*, pl. *-oo*, gen. *m'ır'ıw/m'ır* f. I 'мера, мерка' ☒ ср. Син. *m'ıra* qтрадиционная процедура определения удожности овец для последующего распределения молочных продуктов из общей отары'

m'ırka f. I 'мерка (веса, объема)'

m'ıs'ac', gen. *-a*, pl. *-i* m. IIa 'луна, месяц; месяц (календарный)'

m'ısftı, 1 sg. *m'ıšsu*, 3 sg. *-sıt* IIa 'месить' ◊ *m'ısftı za nóyu* 'наступать на ногу': *Ták mólod'ıj p'ıtskázujut, nó, ródiči její, ščo jag bdút s'a v'incáti, ta toó m'ısı za nóyu svóyo çolov'ıka, nó, oboo.. oboo toó stárša nad nım bóola, oboo toó nım komándovala, né v'ın tobov!* || *za=m'ısftı* 'замесить'

m'iská, acc. *-ú* f. I 'мезга'

m'ıst, gen. *móstu/mósta*, dat. *móstovı*, in. *-om*, loc. *mós'c'i/móstú*, pl. *mostó*, gen. *møs'c'ıw*, dat. *mostám*, in. *-ámı*, loc. *-áx* m. IIa '(земляной) пол; мост': *Nó tepér' uže móžut kazáti ı p'ıdlóya, no rán'se kazáı m'ıst.* ⇒ *nat'ık, p'ıdlóya*

[**m'ıstftı/m'ıstıti**]: *pø=m'ıstftı/pø=m'ıstıti*, ft. 1 sg. *pø=m'ıščú/pø=m'ıšču*, 3 sg. *pø=m'ıstft/pø=m'ıstıti* IIa 'поместить'

m'ıst|o, gen. *-a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *m'ıs'c'i*, pl. *m'ıstá*, gen. *m'ıst/m'ıs'c'ıw*, dat. *m'ıstám*, in. *-ámı*, loc. *-áx* n. IIIa 'место'

m'íšan'a n. IIIb 'собрание личных овец в единое стадо': *Kolf jdút pásti v'íwc'i us'í rázom, ta m'íšan'a..*

m'íšáti, ptc. *mišancoj* III 'мешать' ◊ *míšana xášča* 'смешанный лес' ◊ *m'íšana móva* 'смешанный язык' (стереотипная характеристика своего говора) ◊ *m'íšáti v'íwc'i* 'соединять личных овец в единое стадо': *Nár'it šanúje tód děn'* [день недели, на который приходилось Благовещение], *nó.. ne ročínájut nčóyo: v'íwc'i m'íšáti ne jdút u tód děn', kolí jdút pásti v'íwc'i us'í rázom..*

m'íščá, gen. *-ti* n. VI 'мешочек (для сахара и т. д.)' ☒ dem. ⇒ *m'ix [m'itáti]: za=m'itáti* III 'подметать' ☒ *voó=m'itatr: voóm'italo m'ixuḡkó* 'появилась гусиная кожа' ☒ iter. ⇒ *mésti*

[m'ítiti]: *za=m'ítiti*, ft. 1 sg. *-ču*, 3 sg. *-titi* Па 'заметить'

mitlá, acc. *-ú*, in. *-ów*, pl. *-ó*, gen. *mitl'úw* f. I 'метла, веник' ⇒ *pomeló*

[m'ítovati]: *pḡ=rḡz'=m'ítovati* 'раскидать, разбросать': ... *Móó remónt xóčeme robíti, ta tó pḡrḡz'm'ítovano.* ☒ iter. ⇒ **[m'itáti]**

m'ix, gen. *m'ix|a*, pl. *-o* m. Па 'мешок'

m'ixúḡka, pl. *m'ixuḡkó* f. I sg. 'типун (на языке)'; pl. 'лихорадка, сыпь (на губе); гусиная кожа': *voóm'italo m'ixuḡkó* 'появилась гусиная кожа'

m'ixóor', pl. *m'ixoor'í* m. Па 'пузырь; волдырь'

m'izélnik m. Па 'мизинец'

Mižy'ír'a, loc. *-u* n. IIIb топоним — райцентр Межгорье (бывш. *Volóvoje*)

míloj, comp. *mil'íšcoj* adj. 'милый'

[mínáti]: *u=s=po=mínáti* III 'вспоминать'

min|úti, ft. 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *-úw*, f. *-úla* Ig 'миновать'

mír, gen. *míru* m. Па 'мир (рах)'

mí|rfti, 1 sg. *-r'ú*, 3 sg. *-rít* Па 'мирить' ☒ *po=mírítí*, ft. 1 sg. *pḡ=mí-r'ú*, 3 sg. *po=mírft* 'помирить'

mfs|a, acc. *-u* f. I 'блюдо (посуда)'

mfs'a, gen. *-ti* n. VI 'блюдец, миска' ☒ dem. ⇒ *mísa*

mfter, gen. *míttra* m. Па 'метр': *Do míttra máli totoó volókoó, a móže iḡ b'íl'še.*

[mknúti]: *za=mknúti*, ft. 1 sg. *zá=mkn|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *za=mók*, f. *za=mklá*; ptc. *zá=mknencoj* Ih 'запереть'

- [**mknútr**]: *pr'í=mknútr*, ft. 1 sg. *pr'í=mknu* [H] 'проглотить'
mlák|a, асс. -u, лос. *mlác'i*, pl. *mláko*, ген. *mlak* f. I 'заливной луг, болотце': *Sitník rosté u mlác'i*.
- mlakovftooj** adj. 'болотистый, заболоченный': *Černíc'i kólo zvórinco, kólo mlakovitojo*.
- [**ml'íttr**]: *zø=ml'íttr*, pt. f. *zø=ml'íla* 'упасть в обморок' (?)
- mlín**, ген. *mlín|á*, pl. -ó m. Па 'мельница': *Taj utopíla s'a taj i ws'ó, taj ponéslo ji yét u mlín, de mlín mołow mukú*.
- mlíwce** n. III ☒ dem. ⇒ *mlívo*
- mlívo** n. IIIa 'ноша'
- mn'áckatr** [III] 'мять'
- mn'ayén'kooj** adj. ☒ dem. ⇒ *mn'axkooj*
- [**mn'anútr**]: *s=pø=mn'an|útr*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -é; pt. m. -úw, f. -úla
 Ig 'вспомнить' ☒ moment. ⇒ [*mnáttr*]
- mn'asá|rttr**, 1 sg. -r'u, 3 sg. -rit Па 'выполнять работу мясника, быть мясником'
- mn'asároš** m. Па 'мясник; палач? убийца?': *Mn'asároš — tót ščo wbívat l'udinú*.
- Mn'asníc'i** pl. t. I 'Мясоед (с Рождества по Великий пост)': *Mn'asníc'i. Nó, janvár, fevrál'... To pèrši m'is'ac'i*.
- mn'asnó|j** adj. 'мясной'
- mn'áso** n. IIIa 'мясо'
- mn'áta** f. I 'мята'
- [**mn'axčfttr/mn'akšfttr**]: (*i*)z=*mn'axčfttr*/*(i*)z=*mn'akšfttr*, ft. 1 sg. (*i*)z=*mn'axč|ú*/*(i*)z=*mn'akš|ú*, 3 sg. -ít Па 'смягчить, сделать мягким'
- mn'axkooj**, comp. *mn'ákšooj/mn'ákčooj* adj. 'мягкий'
- mn'áxko** adv. 'мягко'
- mn'az'**, ген. *mn'áztr*, in. *mn'áz'ow*, лос. *mn'áztr*, pl. *mn'áz|tr*, ген. -ej, in. *mn'áz'amtr* f. IV 'мышца'
- mnójo**, comp. *b'íl'se* adv. 'много' ⇒ *bojáto*
- [**množfttr/mnóžfttr**]: *pø=množfttr/pø=mnóžfttr*, ft. 1 sg. *pø=množú/pø=mnóžú*, 3 sg. *pø=množít/pø=mnóžít* 'сделать слишком': *pomnožfttr — maj bojáto nasópatr* ☒ ср. [*malfttr*]
- močá**, асс. *močú* f. I 'моча' ⇒ *seč*

móčar' f. IV 'заливной луг'

móčf, 1 sg. *móžu*, 3 sg. *móže*; pt. m. *m'iy*, f. *moylá* Ia 'мочь' ▯ *po=móčí*, ft. 1 sg. *po=móžu*, 3 sg. *po=móže*; pt. m. *po=m'iy*, f. *po=moylá*; imp. 2 sg. *po=moží* 'помочь'

móčflo n. IIIa 'болотистое место; мочило (место, где вымачивают коноплю)': *A dále totoó kolópn'i vóórosli, ta toydóó rválI, ta toydóó klálI u vódu, w móčilo.*

móčfti, 1 sg. *móču*, 3 sg. *móčit* IIa 'мочить'

[**móčovatI**]: *voo=móčovatI* Ie 'вымачивать' ▯ iter. ⇒ *móčfti*

moyóla f. I 'помойная яма'

[**mokáti**]: *u=mokáti*, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *u=mókat* III 'погружать (во что-л.)'

móknutI, 1 sg. *móknu*, 3 sg. *mókne*; imp. 2 sg. *mokní* Ih 'мокнуть' ▯ (*i*)*z=móknu*tI, pt. m. (*i*)*z=mók*, f. *-la* 'промокнуть' ▯ moment. ⇒ [*mokáti*]

mókrøj adj. 'мокрый'

molfti (*s'a*), 1 sg. *mól'u* (*s'a*), 3 sg. *mólit* (*s'a*) IIa 'молиться; произносить заклинания': *A dále prejšów p'íp ta tújkoo molíw.; To usé «curáxa tu» molíli s'a.*

molftva f. I 'молитва'

móločej m. IIa 'молочай'

moločkó n. IIIa 'молоки'

molóčnrc'a f. I 'корова, дающая много молока'

molóčnøj adj. 'молочный'

mólođ', gen. *mólođ'i/mólodI*, in. *mólođ'ow*, loc. *mólođ'i/mólodI* f. IV 'молодежь'

mólođ'áta pl. t. VI 'жених и невеста (на свадьбе)' ⇒ *molodój*

molodfç'a, gen. *-c'i*, dat. *-cI*, acc. *-c'u*, in. *-c'ow*, loc. *-cI*, voc. *-c'o*, pl. *-c'i*, gen. *-c'*, dat. *-c'am*, in. *-c'amI*, loc. *-c'ax* f. I 'молодая жена, молодуха; род женского платка'

molodój, comp. *molótsøj* adj. 'молодой' ◊ *molodá smolá* 'живица' ⇒ *žváŋka*

molodój m. 'жених', *molodá* f. 'невеста', pl. *mólođ'í(ji)* 'жених и невеста (на свадьбе)': *Kolí šče jdút na v'inčan'a, ta wže jak u v'in'-c'ox idút, ta obzírat s'a molodá na poróz'i do xóži, ščo obóó u její*

r'íd udaváli s'a d'ítı; Například, je u molodého boyáto zem'ı; Dók mołod'ı ne zatan'c'újut u xoóži, dóttool neje svád'bo. ⇒ mołod'áta
molokó n. IIIa 'молоко': *I w nás molokó plóxoje, u méne je koróva, d'ıdo lıšıw, táj. Plóxoje molokó.*

molóti, 1 sg. *mél'u*, 3 sg. *méle*; pt. m. *mólów*, f. *molóla*; imp. 2 sg. *mélı*; ptc. (ı)z=*molótıoj* Ic 'МОЛОТЬ'

molotftı, 1 sg. *mólóču*, 3 sg. *molótıtı*; ptc. po=*moločénıoj* 'МОЛОТИТЬ, обмолачивать': *Molotftı ovés, žıto, b'ıb, yoróx, kólópn'i.*

móre, gen. *mór'a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *móri*, pl. *mór'á*, gen. *-ıw*, in. *-ámı*, loc. *-áx* n. IIIa 'море'

mór'ıy, gen. *moroyá* m. IIa 'дерн, дернина, мурава'

morımux m. IIa 'мухомор'

mórkwow f. IV 'морковь'

moróçtı, 1 sg. *móróču*, 3 sg. *moróçıtı* IIa 'морочить, дурачить' ¶
za= moróçıtı s'a, na=moróçıtı s'a 'утомиться'

moróz, gen. *mórózu*, in. *morózom*, loc. *móróz'i*, pl. *morózow*, gen. *móróz'ıw*, in. *morózamı* m. IIa 'мороз, холод'

[**morózıtı/morozftı**]: *za=morózıtı*, ft. 1 sg. *zamórózı*, 3 sg. *zamorózıtı* / *zamorozftı*, ft. 1 sg. *zamórózú*, 3 sg. *zamorozıtı* 'заморозить' ¶
 ¶ *v'ıd=morózıtı* 'отморозить'

[**móršçtı**]: (ı)z=*móršçtı*, ft. 1 sg. (ı)z=*móršču*, 3 sg. (ı)z=*móršçıtı* IIa 'смять, сморщить'

motátı, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *mótatı* III: *Pr'áli na kudéli, dále toydoó motáli na motovılo.*

motovflo n. IIIa 'мотовило'

mótúska f. I 'веревка': *Pól'ıvıtı — jak ščo zažáto, mótúsku... ⇒ mótuz*

mótuz, gen. *-a* m. IIa 'веревка' ⇒ *mótúska*

mótuzók m. IIa ¶ dem. ⇒ *mótuz*

motóka f. I 'мотыга'

motół', gen. *motool'á*, in. *-óm*, loc. *-ú*, pl. *-ı*, gen. *-ıw*, in. *-ámı* m. IIa 'бабочка' ⇒ *metélık*

móva f. I 'язык, речь' ◊ *m'ıšana móva* '«смешанный» язык' (стереотипная характеристика своего говора)

mowč'átı, 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-ıtı*; imp. 2 sg. *-ı* IIc 'молчать' ¶ *za=mowč'átı*, ft. 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-ıtı*; imp. 2 sg. *-ı* 'замолчать'

[*móvriti*]: *pro*=*móvriti*, ft. 1 sg. *pro*=*mówl'u*, 3 sg. *pro*=*móvit* 'произнести «приговорку»': *Ta oná tam molodá promóvit, obóo ne bóolo d'itéj.*

mox, gen. *móxu* m. Па 'мох'

mox'íl', gen. *moxolí* f. IV 'мозоль'

mózok, gen. *mósku/móska* m. Па 'мозг (головной, костный)'

móž adv. 'можно': *A toýdóo ščo, z. takóyo xl'iba jak kážut, žítnoyo, ščo tam móž voóroboti?*; *Xot' kóli móž ití.* ◊ *ne móž* 'нельзя': *Ta ják nev'inčan'i, totó uzé ne móž.*; ср. также: *Tám kolis' pri vojn'i ta ne dúže móž bóolo.* ⇒ *slób'inno*

móže part. 'может быть': *Ta káže, móže boó bóolo mi ščo z' boólo, a já s'a, káže, molíw.*; *Xtó znáje, móže v'in iz ními spáw.*; *Boólo u níx móže trí butílkoo vótkoo.*; *A já znáju, móže xtós' i kláw, móže i klá l, a já znáju, já tó ne znáju.*

mrák m. Па 'туман'

[**mstfti*]: *pó*=*mstíti*, ft. 1 sg. *pó*=*mšču*, 3 sg. *pó*=*mstít* Па 'отомстить'
 || *v'ido*=*mstíti*, ft. 1 sg. *v'ido*=*mščú* id.

[*mučāniti*]: *pó*=*mučā|niti*, ft. 1 sg. *-n'u*, 3 sg. *-nit* Па 'извлекать в муке' ⇒ *mučfti*

mučāŋka f. I 'жидкая каша на молоке': *No ták, iz moloká ta mukóo, takú mučāŋku tám varíli.*; *Bo voó ne znájete, ščo takóje mučāŋka, to kóosloje molokó i solótkoje, jakščo je smetána, ta smetána, taká, obóo bóolo takóje vinnovátaje molokó.* *Toýdóo tó rozbnívájut, tám mukóo kukurúz'anóji ta čúd' b'íloji.*

mučfti, 1 sg. *muč|u*, 3 sg. *-it* Па 'мучить' ◊ Ср.: *Ne rosxodíli s'a ták jak tepér', aj múčili c'íloj v'ík.* || *mučfti s'a* 'мучиться'

[*mučfti*]: *pó*=*mučfti s'a*, 1 sg. *pó*=*muč|u s'a*, 3 sg. *-it s'a* Па 'испачкаться в муке' ⇒ [*mučāniti*]

[*mudrfti*]: (*i*)*z*=*mud|rfti*, ft. 1 sg. *-r'ú*, 3 sg. *-rft* Па 'умудриться, хитриться': *Izmudrfti — maj múdro zroboti.* || *u*=*mudrfti s'a* id. ⇒ [*xootrfti*]

múdro adv. 'мудро, хитро'

múdrooj adj. 'мудрый, хитрый'

múk|a, acc. *-u*, pl. *-oo*, gen. *muk* f. I 'мука'

muk|á, gen. *-oo* f. I 'мука'

- mul|fti**, 3 sg. -ít Па ‘наносить ил; покрывать илом (о реке)’ || *pr=mulíti* ‘нанести ил’
- [**múl’ovatɪ**]: 3 sg. *za=múl’uje* ‘покрывать илом’: *Vodá jakščó jdé velika vodá, ta zamúl’uje bereyóó.* ☐ iter. ⇒ *mulíti*
- mur’áška**, pl. *mur’aškoó* f. I ‘муравей’
- mušn’á** f. I ‘(соби́р.) мухи, насекомые’
- múx|a**, acc. -u, pl. -oo, gen. *mux* f. I ‘муха’: *U zim’í boólo, a takóje yodín’á yr’ílo, ščo tó ws’ó ták s’a voovertálo jak kolfi múxoo ws’úydoó pɔ plot’íx.*
- muž**, gen. *múž|a*, in. -om, loc. -ɪ, pl. -i, gen. -ej, in. -amɪ, loc. -ax m. Па (редко, чаще в песнях) ‘муж’ ⇒ *çolov’ik*
- muž|fti s’a**, 1 sg. -ú s’a, 3 sg. -ít s’a Па ‘тужиться, поднимать тяжелое’
- moo**, gen., acc., loc. *nas*, dat. *nam*, in. *námɪ* pron. ‘мы’
- moo|ka|tɪ**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t IIIa ‘вырывать из земли с корнем’
- [**moo|ká|tɪ**]: *pro=moo|ká|tɪ*, 1 sg. -ju, 3 sg. *pro=moo|kat* III ‘глотать, проглатывать’ ☐ iter. ⇒ [*mknú|tɪ*] ‘(про)глотить’
- moo|lftɪ**, 1 sg. -l’ú, 3 sg. -lft Па ‘мыть, намыливать’
- mooló** n. IIIa ‘мыло’
- moo|ndr|a**, gen. -oo f. I ‘технический спирт (?)’: *Svád’ba boóla, to boólo l’iter moo|ndroo.; Totó p’íslá-m za yaníc’u óde, u Voošk’íw, ta tám-im kupíla l’iter moo|ndroo, bo vótkoo ne boólo, a až boóla ta stó dvác’c’et’ rubl’íw l’iter koštoválo, ták ščo ne móž boólo ták.* ⇒ *vótká*
- moo|n’ka** f. I ‘ласка, горноста́й’ ⇒ *láska*
- moo|s|l’**, gen. *moo|s|l’|i*, in. -ow, loc. *moo|slɪ*, pl. *moo|s|l’i*, gen. *moo|slej* (/moo|s|l’íw), in. *moo|s|l’amɪ* f. IV ‘мысль’
- moo|slɪ|tɪ**, 1 sg. -s’l’u, 3 sg. -slɪt Па ‘думать’
- mooš**, gen., dat. *moo|š|ɪ*, in. -ow, loc. -ɪ, pl. -ɪ, gen. *moo|šej*, dat. *moo|šam*, in. *moo|šmí*, loc. *moo|šax* f. IV ‘мышь’
- moo|ša**, gen. -tɪ n. VI ‘мышонок’
- moo|ša|çooj** adj. ☐ poss. ⇒ *mooš*
- moo|tɪ**, 1 sg. -ju, 3 sg. -je; pt. m. *moo|w*, f. *moo|la*; imp. 2 sg. *mooj*; ptc. *po=moo|tooj* Ic ‘мыть; обмывать (покойника)’: *Ta umré çolov’ik, nó taj ščo, ta jdúd drúy’i moo|tɪ.*